



Antonio Beltrán Martínez,
nacido en Sariñena (Huesca)
el 6 de abril de 1916.
Doctor en Filosofía y Letras
y Licenciado en Derecho.
Catedrático Emérito
de Prehistoria de la
Universidad de Zaragoza,
por opción de Arqueología,
Epigrafía y Numismática.
Fue Director del Museo
Arqueológico Municipal
de Cartagena, que fundó,
así como Vicedecano
y Decano de la Facultad
de Filosofía y Letras
y Secretario General
de la Universidad de Zaragoza.
Medalla de Oro de la Ciudad,
fue nombrado
Cronista Oficial de Zaragoza
en octubre de 1998.

Cubierta
Monumento al Justiciazgo, 1904,
obra de Félix Navarro, y desfile de Carnaval
en el paseo de la Independencia.

Antonio Beltrán Martínez



ZARAGOZA



AYUNTAMIENTO DE ZARAGOZA

Edición

Ayuntamiento de Zaragoza
Área de Cultura y Turismo
Servicio de Cultura

Dirección y coordinación editorial

Servicio de Cultura
Unidad de Patrimonio Cultural y Publicaciones

Diseño gráfico, maquetación y arte final

Víctor M. Lahuerta Guillén

Fotografías

AG Press Fotógrafos (cubierta, 6, 16, 27 y 28)

Archivo Ayuntamiento de Zaragoza (19a, 20, 47, 79a, 80b, 83, 87 y 103)

Archivo DGA (59b y 77)

Duce, J.A. (61 y 85b)

El Periódico de Aragón (23b, 30, 69, 97 y 107a)

Heraldo de Aragón (32, 44, 56a, 58 y 104)

Lahuerta, V.M. (18 y 98)

Navarro, C. (17b, 22b, 35, 36, 37b, 38a, 49, 64a, 86 y 106a)

Sáenz, F.J. (101)

y otras fuentes

Impresión

Gráficas Mola, SC

Encuadernación

Raga, SL

ISBN, 84-8069-349-5

Depósito Legal, Z-1.421/04

© del texto, Antonio Beltrán Martínez. Zaragoza, 2004

© del diseño gráfico, Víctor M. Lahuerta Guillén. Zaragoza, 2004

© de la presente edición, Ayuntamiento de Zaragoza, 2004

BELTRÁN MARTÍNEZ, Antonio

Crónica de Zaragoza : [primer semestre de 2003] / Antonio Beltrán Martínez. - 1ª ed. - Zaragoza : Ayuntamiento, Servicio de Cultura, 2003

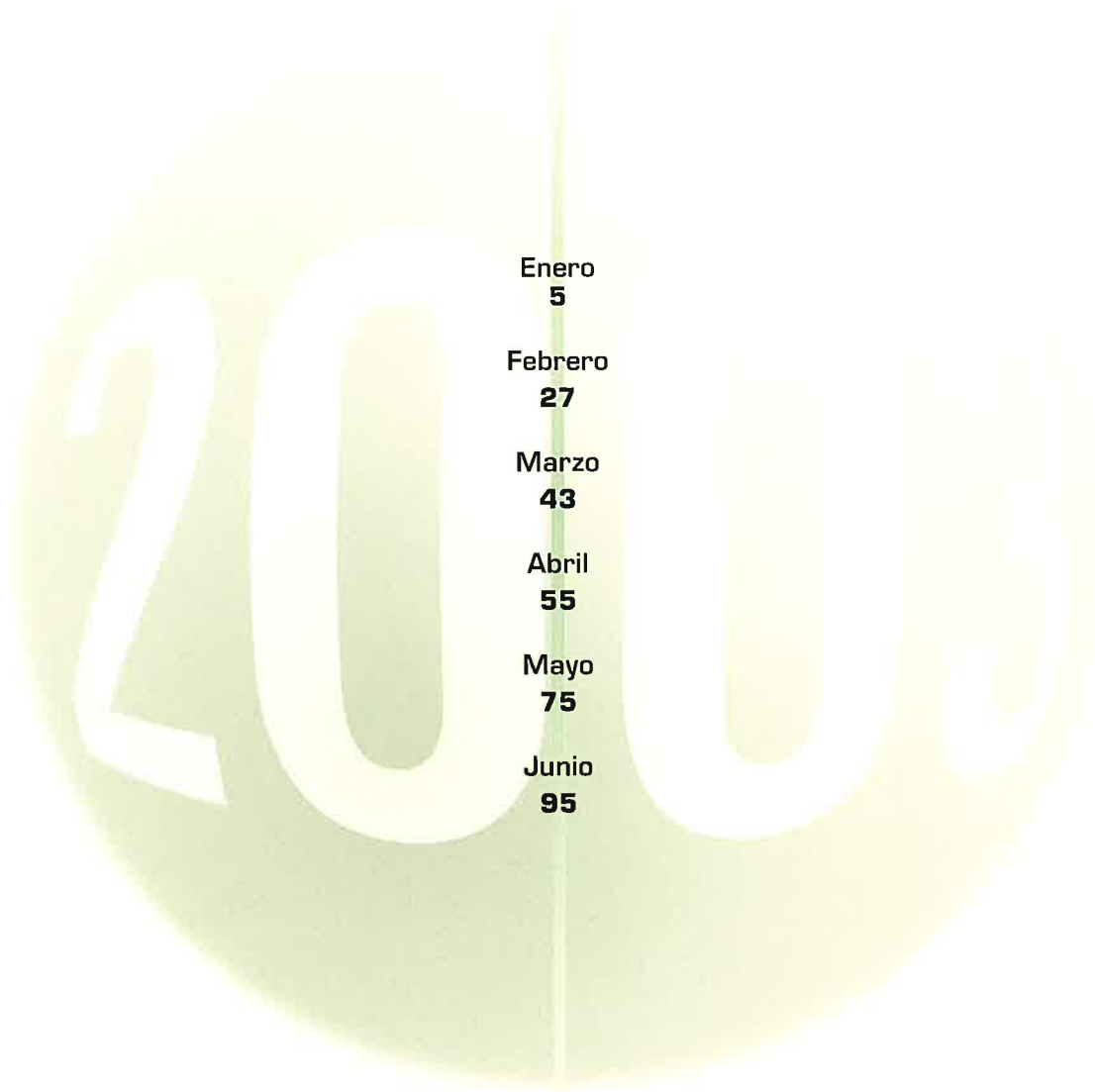
112 p. ; il. ; 27 cm

D.L. Z-1,421/04

ISBN 84-8069-349-5

1. Zaragoza-Descripción. I. Tit. II. Zaragoza. Servicio de Cultura, ed.

908.460.224-25 Z



Enero
5

Febrero
27

Marzo
43

Abril
55

Mayo
75

Junio
95



Enero Enero Enero Enero **Enero** Enero Enero Enero Enero

Ya estamos en el año 2003, uno más y uno menos, como dice la sabiduría popular según se atiende a la opinión de un optimista o a la de un pesimista, y como es de rigor en el mes que seguimos llamando, como los romanos, *ianuarius*, nombre que viene de puerta, dedicado a Jano, y podríamos repetir cuanto se dijo sobre él en estas crónicas hace un año, aunque en muchos aspectos se desea cordialmente que lo mandado del deseo de una *vida nueva* sea una realidad y no tópico sin contenido y que desaparezcan todas las gafancias y chapapotes del pasado año, todas las crisis económicas como las que se ceban con Argentina o con Alemania y amenazan al mundo, las guerras que no cesan y el hambre que no se expulsa, tal como la buena voluntad de muchos ha postulado rutinariamente en las pasadas fiestas. Si es cierto que todo sigue igual, poco más o menos, también lo es que las ilusiones se renuevan aunque parezcan las mismas, sean la lotería magnificada en Navidad aunque se repitan periódicamente los sorteos durante todo el año, los obsequios de los Reyes Magos o los atribuidos a los sustitutos que nuestros tiempos les han buscado o los derivados de los consumistas regalos de Noche

Vieja y de una cultura del ocio, la de usar y tirar, cuya crisis se anuncia.

Romper pesimistamente las ilusiones y evitar el que se conciban las esperanzas es jugar sucio. Y pienso que deben defenderse esforzadamente las fantasías. Sólo a la necedad o a la desgracia hay que atribuir el planteamiento de un francés que gritaba *¡Traedme ángulos, señores, y triangulaciones!* excluyendo fantasías; o el ceñirse a las normas de conducta regidas sólo por encuestas y estadísticas o el plegarse a la gracia de quien aseguraba, siendo médico, que en las autopsias que había dirigido no había encontrado nunca el alma con la punta de su bisturí. Aunque soy profesor de Historia me producen ternura las creencias populares que tratan de penetrar en los misterios inexplicados de la vida, cuanto más inverosímiles y fantásticas mejor, y entiendo que, por ejemplo, en Torrero se celebre estos días una fiesta encendiendo una hoguera como hace cientos de años. Por eso no comprendo que un concilio elimine de la lista de los santos a Santa Bárbara que hasta es patrona del arma de artillería o a San Jorge que protege con su lanza a todo Aragón y a Génova, a Inglaterra



**Celebración en la plaza del Pilar
de la entrada del Año Nuevo**

y a decenas de países más. En Alcañiz lo entienden bien y cambian la lanza por ramos de flores *del buen querer*, por libros y por danzas, declaran que los dragones, aunque no existan, emponzoñan la tierra y el mar y estoy tan convencido de ello que, si quieren, les doy una lista de dragones que pululan entre nosotros a los que es preciso ganar con amores y flores.

De modo que el mes de enero con el que empieza un año debe ser inicio también de una buena suma de ilusiones y esperanzas y si las realidades llegan para tener que romperlas tanto peor; pero nada cuesta desearlas. En realidad todo nació en la Nochebuena o en las palabras entrañables del poeta indio Rabindranah Tagore cuando escribió que *los niños son la demostración de que Dios no ha perdido su confianza en los hombres*. Y cuando se repite hasta la saciedad como muestra de buen sentido práctico la frase de Machado, *caminante no hay camino, se hace camino al andar* se olvida otra del mismo poeta en la que se refería al camino de las ilusiones que conducían hasta las estrellas.

Por él hemos de andar aunque ya se habrán dado cuenta, queridos lectores, que el nuevo año, si no ha traído las tópicas novedades que se desean, las que nos atenazan han sido, por desdicha, las temidas del alza de los precios en todo, echándole la culpa del desahogado al euro y al *redondeo* o quizá a la villa-

na costumbre de que lo normal es que, irremediablemente, suban el taxi, el autobús, la luz, el gas, los trenes, las autopistas, los teléfonos, los aparcamientos, la bolsa de la compra y todo, creciendo por encima de los salarios de los ciudadanos y con un 2% más de presión fiscal en Zaragoza. Es decir, la novedad resulta de repetir lo sobado y manido. No termina el chapapote, sigue abierta la herida del terrorismo, atezna el hambre a buena parte del mundo y después de habernos pasado las navidades deseando paz en la tierra a los hombres de buena voluntad, resulta que casi todos debemos tenerla mala o pésima porque la Humanidad sigue matándose en Palestina-Israel, en Bali y en Chechenia, andan las cosas sumidas en clima bélico en Afganistán, Iraq, Timor, Indonesia, Paquistán, Etiopía, Kenia, Colombia, el Tibet, Kosovo, por citar una ciudad de una zona atormentada, dejando sin mención varias decenas de desastres en Venezuela y Argentina y la miserable ETA y sus valedores, el terrorismo de todas partes, las enfermedades incurables, la incultura y la miseria. Y donde hay paz aparentemente campan por sus respetos las desigualdades, el hambre, el paro, las drogas, el sida, la trata de blancas, las violencias domésticas, la intolerancia y, tan malo o peor, la incultura, el tribalismo, las exclusiones, la estupidez, la incivildad, el que una televisión inglesa emita en directo un episodio de canibalismo y aumenten los espectadores ávidos de su contemplación, el que el Museo Etnológico del Parque Grande zaragozano no tenga un centímetro cuadrado de sus paredes exteriores sin pintarrajeos y ofensas y que algunos lo defendan como muestra artística de los pensamientos de nuestros días...

Claro que nuestros tiempos son mejores en muchas cosas que cualquier otro, que la lista de lo bueno es interminable, que en técnica y progreso material los avances han sido gigantes, aunque no siempre suceda lo mismo con los valores éticos. Ha mejorado el nivel de exigencia y los logros en buena parte de lo que se pide, lo que se llama *calidad de vida*, sanidad, educación, comunicaciones. No obstante, en Aragón siguen candentes problemas de población y despoblamiento, de emigración juvenil y envejecimiento de quienes se quedan, de deficiencias en comunicaciones axiales en carretera y ferrocarril y del agua, pero a cambio aparecen el AVE aunque sea con dificultades y en Zaragoza los *cinturones* o el nuevo Paseo

(pon tu camisa en concejo y unos dirán que blanco y otros que negro). Es decir que la vida no suele ser comedia o tragedia sino más bien drama con relativamente armónica mezcla de una y otra. Se dirá que la incivilidad y la estupidez campan por sus respetos y que estamos listos para la queja y la protesta y menos para el ejercicio de nuestros deberes. El *pide lo imposible* del mayo francés, aunque parezca que ha pasado de moda, se combina con la exigencia (ya no se pide sino que se exige) sin importar para nada el derecho de los demás.

Y aquí viene como anillo al dedo lo que dejó sentado Radbruch, sabio filósofo del Derecho, austríaco, lectura de mis años mozos a quien no he visto luego citado y que siempre me ha enamorado con la doctrina que llamó, o he motejado yo, de los círculos. Cada uno de los miembros o grupos de la sociedad, incluso aún antes de asociarse en poblados y especializar su trabajo desde el Neolítico, se configura como un círculo que navega en el inmenso mar del Universo y puede hacerlo sin tocarse con otros círculos y entonces está dentro de sus derechos, incluso a la intimidad y a la libre disposición de actos y pensamientos, o bien puede encontrarse tangente con algunos y deberán regularse los roces y contactos que siempre su-

pondrán limitaciones en el libre albedrío; o pueden llegar a ser secantes y conflictivos y entonces tendrán que suponer mermas de los propios derechos por respeto a los ajenos, recorte de libertades y sacrificio de lo que, por naturaleza, parece indivisible. Pues así andamos en todo, en el Paseo donde los coches deben circular a 30 km/h como máximo, en los jardines y monumentos donde el envilecer y pintarrajar no es un derecho porque rompe los derechos ajenos; y en los eternos bálsamos para roces y mordiscos de parte de nuestros círculos por los de otros, el sosiego, la tolerancia, la cultura como base para conocer qué es lo irrenunciable y lo prescindible... es decir, las ordenaciones jurídicas y morales, el fiar más de los progresos humanísticos y éticos que de los técnicos, el vivir en nuestras ciudades como ciudadanos y no como residentes, el terminar de una vez con la sociedad de consumo, con exclusividad, y con las prácticas del usar y tirar (al menos mientras más de medio mundo no pueda usar), en convertir el dinero y el negocio en eje de nuestras vidas, aunque no degeneren en abusos, chanchullos y pelotazos. Noten nuestros lectores que el pueblo, siempre sabio, inventa palabras especiales para todos los abusos y se escapa de la terminología del Código Penal. Chapapote, pelotazo, chanchullo...

7



Limpieza de chapapote en la costa gallega

Y la verdad es que las gentes repiten de grado lo que cada año puede convertirse en una rutina. No importa que el hábito de tomar doce uvas al compás de las campanadas del reloj, de la media noche del 31 de diciembre al 1 de enero, sea costumbre reciente porque el pueblo la califica de intemporal. Y tiene el mismo significado que el comer lentejas con *zapone* de los italianos porque cada lenteja supone la ganancia de un *zecchino* (el *cequí áureo* de nuestros tiempos medios).

La realidad es que la sucesión de las estaciones nos encara de nuevo con el **invierno**, con el valor de los solsticios, de Navidad y de San Juan o de los equinoccios del 21 de marzo y el 23 de septiembre con la sacralización de números como el 40 para que sean los días y las noches del Diluvio o los de la permanencia de Jesús en el desierto. Y por descontado el ciclo de Navidad, *ta cadiera* como dicen por nuestras tierras del norte, reposando sobre las entrañables narraciones de los evangelios apócrifos, la fecha del nacimiento de Jesús popularizada por Dionisio el Exiguo con el 25 de diciembre desde el siglo VI, las reformas de nuestro Pedro IV respecto del 25 de marzo de la Encarnación, los mitos de regreso de ausentes, de fiestas de pastores y el retorno de los trashumantes, de la misa del gallo, la elección de reyes, el cabo de año, el belén, el tizón, los villancicos, las coplas, las comidas con turrónes, empanadones o farinosos, las poesías en aragonés de Ana Abarca de Bolea. El pueblo dirá que el día 1 de un enero fue el principio del mundo y otro 31 de diciembre será su final, las *strenae* romanas conocidas en los siglos XIII y XIV, que aún se llaman así en Aragón, y la pragmática de Perpignan de 16 de diciembre de 1359 con la cita *a tots les donem un convit general lo primer día de gener que solen dir-ne Ninou, en lo nostre gran palau e en la sala general*.

Resúmenes del año que acaba y vaticinios del que empieza aparecen en los medios de difusión.

Noticias del mundo que preocupan a los zaragozanos

Enero es el mes teñido ominosamente por las cábalas y temores sobre una guerra en Iraq, la larga estela de la marea negra del *Prestige* y el

anuncio de elecciones autonómicas y locales y su campaña.

Preocupa, aunque no sea a muchos, la frecuente aparición de noticias sobre **astros y espacios siderales** y se pide auxilio a los telescopios capaces de escudriñar lo desconocido y la inmensidad de los espacios, que obligan al común de las gentes a formular preguntas sobre cuestiones antes reservadas a estrictas minorías: la edad de los planetas, satélites, cometas y estrellas que forman el Universo, los conocidos y los que están por conocer, su edad, la materia que los forma, su evolución y su posible final. Desde que el hombre puso sus pies en la Luna y se fotografió la huella de su zapatilla sobre el satélite, comenzaron a no ser fantasías imposibles la existencia de vida en Marte, el saber si hay otros universos además del nuestro y en ellos gentes que no son como nosotros (¿o sí?), cuáles son las estructuras y como se compagina la usura de lo que vemos con el *Juicio Final* o la anulación de nuestra galaxia. Cada vez se abre paso más fácilmente la idea de que la Tierra no es el centro del Universo o por lo menos que sus habitantes no son los únicos seres vivos. Se cuestiona que la gran explosión o Big Bang de nuestro origen sea única y los científicos hablan



Representación de pequeños dinosaurios alados, a la izquierda el *Microraptor*



El zigurat de Ur, en Irak, de 4.000 años de antigüedad

de la galaxia de Andrómeda, que nos atrae hacia el cúmulo de Virgo o el super cúmulo Hidra-Centauro...

Ante nuestra desorientación los nombres de la mitología griega humanizan los grandes problemas y dejamos al Gran Atractor que puede absorber al universo mundo para ocuparnos de lo inmediato y contiguo, sea el vertido de fuel del Prestige, la amenaza de guerra en Iraq y el revuelo general que produce el Plan Hidrológico y el trasvase de las aguas del Ebro, las opiniones emitidas en Berkeley y las discusiones entabladas en Bruselas, para caer en las polémicas de siempre y en las posturas partidistas frente a los problemas. O asombra la tinta que ha corrido porque el presidente Aznar se suma a la lista de candidatos al Ayuntamiento de Bilbao. Tal vez estas contradicciones expliquen la evidentemente excesiva atención que se ha prestado a las manifestaciones de una secta apodada Clonaid, configurada por unos 60.000 creyentes o fanáticos que defienden la inmensa necesidad de que los humanos resultan

de la clonación de extraterrestres que llegaron a nuestro planeta hace unos 25.000 años; cualquier alumno de primer curso de Prehistoria puede darles réplica entre risas, pero sus opiniones y fantasías se registran sin crítica en todos los medios de comunicación. O si es realidad la aparición de pequeños dinosaurios alados en China (*Microoraptor gui*) que apoya la hipótesis de que la transición de los dinosaurios a las aves se valió de criaturas arborícolas, cosa que interesa a las gentes que tienen en el Dinópolis turolense una fuente inmediata de información. O el que biólogos australianos intenten resucitar el tigre tasmanio, desaparecido, pero conservados sus restos y representaciones en la pintura parietal prehistórica. Más afecta a la curiosidad de las gentes el desciframiento del cromosoma 14 clave para la lucha contra el mal de Alzheimer o los constantes progresos en lo relativo a los casi misteriosos cromosomas.

A fines de mes, desde Iraq, se denuncia el **expolio de las riquezas arqueológicas de Babilonia** y de otros yacimientos que significan el



Portada de calendario

origen de una buena e importante parte de nuestra cultura durante la llamada Guerra del Golfo de 1991, con bombardeos que dañaron el zigurat de Ur, las excavaciones vecinas de Telajam y saqueos que, en el Museo Nacional de Bagdad, cifraban las víctimas en unas 4.000 indefensas piezas arqueológicas por obra de mafias organizadas para su venta en el extranjero, asegurándose que algunos cientos de ellas han llegado al Museo Metropolitano de Nueva York, sin que se hayan tomado especiales medidas de protección o defensa.

Y refiriéndonos a las gentes, la vieja polémica sobre la aparición de la **agricultura** y el **pastoreo** en los distintos grupos humanos (núcleo del trigo y la cebada, del arroz, de la calabaza lagenaria, etc.), el determinar si el importante descubrimiento había sido realizado en distintos puntos del globo a la vez o si era fruto de una difusión y un viaje a través de miles de kilómetros resultando, según la Universidad de Stanford, que agricultores y pastores habrían llegado a Europa desde el Próximo Oriente, o para otros que el poblamiento de Australia dependería de dravidianos del sudeste de la India. Y nuestras tierras y nuestras gentes de Aragón, aunque parezca mentira, se enmarcan en estos planteamientos.

Más interés como cada principio de año despiertan los **calendarios**, es decir, la ordenación de los tiempos, con referencia a caldeos y griegos y la pintoresca y tozuda persistencia del *Calendario Zaragozano* de don Mariano Castillo a quien no le costaba demasiado, si se le pedía con suficiente fe, cambiar en sus previsiones las lluvias anunciadas para los días de la fiesta de algún pueblo, sustituyéndolos por otros soleados.

La consideración de estos acontecimientos corrobora que el horizonte de nuestro tiempo debe situarse donde lleguen las ilusiones de los hombres, y en tiempos de ambigüedad y confusión ejercer como Antonio Machado decía *a distinguir me paro las voces de los ecos*.

Lo de cada día en España

Lo que parece inmediato es la reforma del **Código Penal**, nada menos que en 175 de sus artículos, para luchar contra la delincuencia, apoyada en regulación de los delitos cometidos por extranjeros ilegales, el narcotráfico, la violencia doméstica, la reincidencia, la habitualidad y, por descontado, el terrorismo. Las medidas son aplaudidas aunque la oposición política dude de su efectividad. Pero en contra, de verdad, solamente están etarras, delincuentes y *sin papeles*.

Empieza el año con **encuestas y análisis** del pasado. Se cifra el bienestar social en el nivel de la renta, el empleo y la vivienda. En este aspecto La Caixa de ahorros catalana establece su índice ordenador de las autonomías y ni siquiera incluye a Aragón. Si que lo hace en el anuario que analiza el bienestar social, incluyendo a nuestra tierra en un séptimo puesto después de Cataluña, Madrid, Navarra, Baleares, Valencia, País Vasco y La Rioja con cuatro regiones por debajo y puntuada con un 7 por encima de la media española que alcanza un 5. Zaragoza, dicen, ha perdido calidad de vida en los dos últimos años. No vale el *pintar como querer* y el dudar de las encuestas, porque desde luego reflejan una situación respecto de actividades concretas: nivel de vida, tasa de paro, calidad del empleo, oferta cultural y tecnología.

A fin de mes, **Madrid y Rabat** acuerdan la vuelta inmediata de los embajadores, para dar fin a una anómala situación de las relaciones entre los dos países limítrofes y con intereses co-

munes ineludibles, de los que se repite el lugar común de *que están condenados a entenderse*.

Naturalmente las gentes siguen fielmente con entusiasmo la segunda **Operación Triunfo**, y el que la vencedora haya sido una vasca llamada Ainhoa despierta las iras de Otegui, conocido miembro de Batasuna, que ve en ello el triunfo del PP para que sea una vasca quien represente a España en otro de los acontecimientos de masas, el Festival de Eurovisión.

Nacionalidades históricas

Manuel Jiménez de Parga, presidente del Tribunal Constitucional, levanta una polvareda de opiniones, unas contrarias y otras favorables, por una frase que, aislada del texto de un su discurso, dice *En el año 1.000, cuando en Andalucía teníamos surtidores de agua, en algunas zonas de las llamadas comunidades históricas ni siquiera sabían lo que era asearse los fines de semana*. Esta poco afortunada afirmación encubre la realidad de que es aberrante establecer que solamente Cataluña, el País Vasco, al que resulta inconveniente ahora llamar *provincias vascongadas*, y Galicia son *comunidades históricas*, pues resulta evidente que Aragón o Castilla, sea ésta asociada a La Mancha o a León, lo son también e incluso con ventaja cronológica sobre las postuladas. Las disputas sobre el tema ponen sobre el tapete el mimísimo concepto de Historia, pero el vulgar y opinable, no el auténtico y científico. Se repiten las *gracias* (o al menos como tal se pronunciaron) de Gómez de la Serna, *la Historia es algo que no ocurrió escrito por alguien que no estaba allí*, y cuando se utiliza como respaldo para torcidos intereses se coloca frente a la leyenda y la tradición y motiva calificaciones como la de Pío Baroja, *la Historia es siempre una fantasía sin base científica y cuando se pretende levantar un tinglado invulnerable y colocar sobre él una consecuencia, se corre el peligro de que un dato cambie y se venga abajo toda la armazón histórica*. Estas manifestaciones hablan de la Historia científica o manipulada y maculada con todos los peligros de la parcialidad o de su valor fragmentario; pero elude la que se refleja en escritos, documentos o monumentos y la cultura material que puede aproximarse a la realidad. Evidentemente tiene razón Gonzalo Anes, director de la Real Academia de la Historia, cuando afirma *todas las co-*

munidades autónomas son históricas y cada Comunidad tiene su historia. Por lo tanto desde antes de promulgarse la Constitución ya tenían su Historia y continúan teniéndola después. La diferencia entre *nacionalidades* y *regiones* establecida en la Constitución de 1978, y respaldada por las concesiones autonómicas y estatutarias que decidió la República, es circunstancial (Aragón no llegó a ver aprobado su estatuto pero lo elaboró), por lo que las modificaciones realizadas por varias de ellas son más que justas. Guillermo Fatás puntualiza que *la Constitución se fundamenta en la indisoluble unidad de la Nación española... y conoce y garantiza el derecho a la autonomía de las nacionalidades y regiones que la integran y la solidaridad entre ellas*, sin que figure en el texto mención expresa de nacionalidades históricas. Lo que ha provocado que en la etapa de los 90 se hayan definido como históricas en sus estatutos Asturias, Cantabria, Rioja, Murcia, Valencia, Aragón y Castilla-León. Otra cosa son las susceptibilidades por críticas de quienes se creen *históricas* de forma excluyente. El tema queda abierto...

11

Aragón

Aunque la **población aragonesa** crece en su conjunto moderadamente, más de la mitad de sus municipios pierden habitantes, en algún ca-

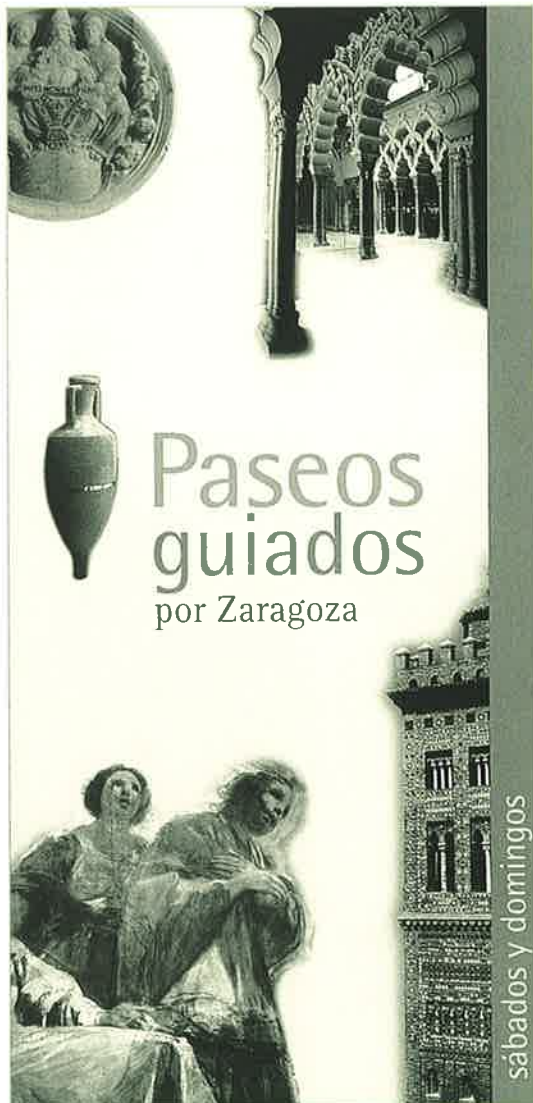


Cabeza humana cortada, celtibérica, siglo II a. de C. Yacimiento de Durón de Belmonte

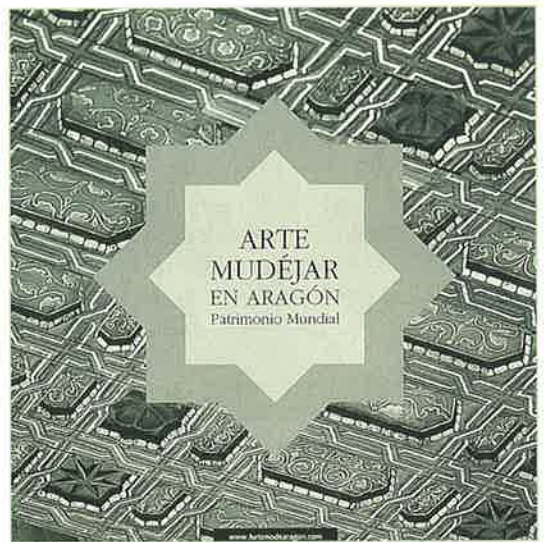
so de modo alarmante. La Comunidad ha aumentado 17.761 personas, 9.443 más viven en Zaragoza, pero 399 pueblos pierden población. Salcedillo (Teruel) es el menor y cuenta con 7 habitantes. Y otros tienen algunos censados que viven en Zaragoza, como Cerveruela, cerca de Daroca. El número total de aragoneses es de poco más de 1.200.000 del total de los 41.800.000 españoles.

Pero la Comunidad está viva en muchos aspectos y floreciente en algunos, aunque no valgan y aún perjudiquen triunfalismos por lo conseguido. La feria Fitur 2003 abre, incluso con un Día de Aragón, un balcón a la cada vez mejor oferta turística y cultural aragonesa.

Importancia especial para tomar el pulso a la actualidad en lo político o lo económico re-



Portada de folleto



Portada de folleto

viste la publicación de ediciones como *Aragón Popular* en su número 3, y *Actualidad Alimentaria*, sobre la reunión que se ha ocupado de los productos aragoneses, su mercantilización y su halagüeño porvenir. En orden al crecimiento económico y de la población el previsto es del 2,5 % según *Economía aragonesa*. El Servicio de Estudios de Ibercaja, registra que aumentan la población y también el paro en 22 de las 33 comarcas aragonesas agudizándose en Belchite, Maestrazgo y Ribera Baja del Ebro, y ocupando el último lugar en la sociedad de la información. Sube el coste de la vida, en España el 4% y en Aragón algo más. Se llega a la conclusión de que todo es más caro en este nuevo año, coincidiendo el inicio de la circulación del euro con las mayores subidas de precios en transporte público, alimentos, hostelería y taxis.

Como cosa propia de la estación, el frío, el invierno y el consiguiente temporal de nieve plantean muchos problemas en las carreteras aragonesas, obligan a suspender rutas escolares, cierra el túnel de Somport y convierte las cadenas en adminículo indispensable para la circulación de los vehículos por numerosas carreteras, poniendo de manifiesto los problemas de nuestra red viaria y el deficiente estado de los 5.000 km de vías de titularidad autonómica.

No obstante aparecen cada día noticias de la instalación de nuevas industrias, de expansión comercial y de vías abiertas al futuro; por ejemplo los dos gigantes españoles del cava desembarcan en Aragón, Codorniu en Berver de Cinca (bodega Nuviana, 6,9 millones de euros)



Portada de folleto

y Freixenet en Cariñena (con cava rosado como producto preferido).

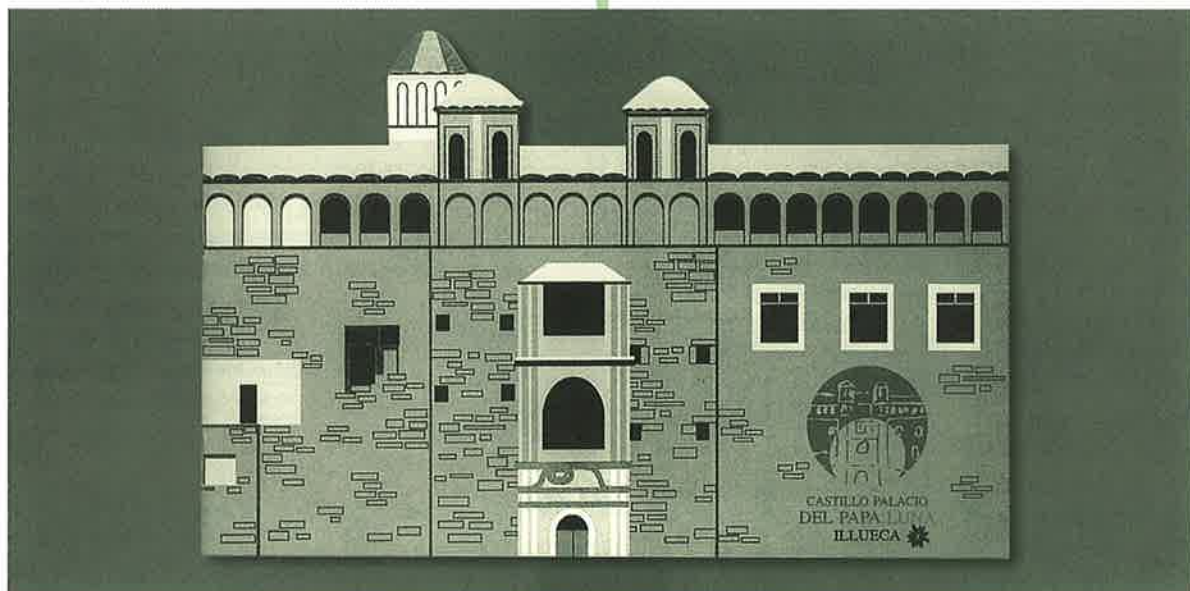
Cada vez está más clara la importancia que debe concederse al **turismo** como *fuera interior*, cifrado según opinión general en la nieve y el agua, el mudéjar y Dinópolis en lo concreto, y así se registra y propugna en la guía de la DGA documentando sobre el consumo responsable. Pero habría que añadir, entre otros valores, la historia, el paisaje, las gentes, lo diferente y lo poco conocido.

Como lastre produce irritación la mala situación de los **ferrocarriles** aragoneses. El Canfranco y sus descarrilamientos, los cuatro días a

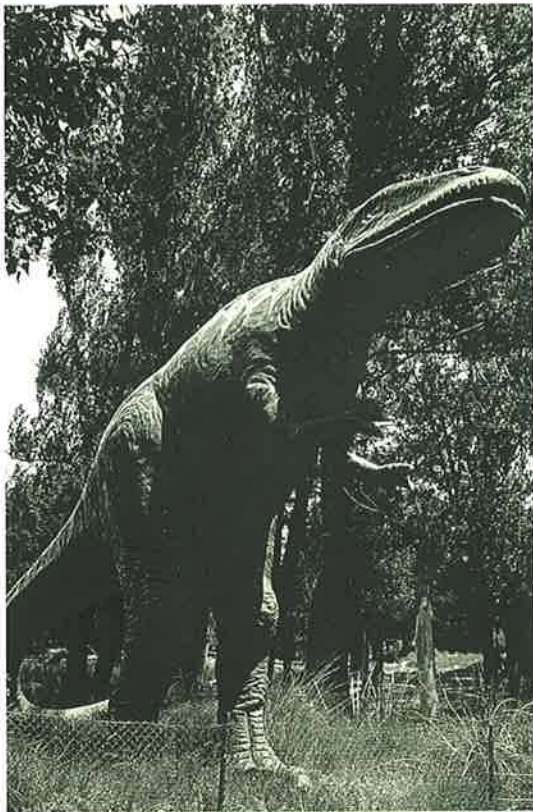
la espera de una grúa que remedie uno de éstos, el suponer que el personal de la estación de Binéfar o de otras ciudades es prescindible. Circulan por nuestras vías los trenes más anticuados, se suceden las averías y retrasos de los Intercity, sigue en activo maquinaria que estaba previsto desguazar el año 2000. Forges cuenta, en clave de humor, que le ha costado seis horas viajar de Madrid a Canfranc. Se le dan largas al túnel de Canfranc y se ciernen nubarrones sobre el futuro de los de Vignemale y Somport, y éste se malogra por los deficientes accesos en la zona francesa pero, algo es algo, se abre y los franceses protestan de que no resuelva sus problemas a pesar de los 8.608 metros de largo, 3.489 en el lado francés. Un sello de correos da publicidad a la apertura del Somport, el *Summo Portu* romano, aparte de que el optimismo decaiga cuando se producen cortes de luz y cierres a poco de abrirse.

La **autovía Calamocha–Romanos**, deja definitivamente fuera de su recorrido a Daroca, con las consiguientes protestas de los darocenses arreciando las que hacen públicas desde hace tiempo.

Muchas novedades en el día a día de los **pueblos aragoneses**. En Calatayud una Academia Logística, doblará el alumnado. Se constituye la comarca Hoya de Huesca, con 42 municipios que ocupan 2.563 km², sumando casi 60.000 habitantes. Illueca es la sede de la del Aranda, alojada en el histórico castillo natal de Benedicto XIII, anunciándose la creación en él de la soñada hospedería y celebrándose las fies-



Portada de folleto



Representación del *Aragosaurus*, en el Parque Paleontológico de Galve

tas populares con la inevitable hoguera de San Babil.

En lo pintoresco debe registrarse como excepcionalmente singular la **romería de San Victorián de Abizanda** donde, tras la asistencia a una misa, se disponen al aire libre tortas y vino sobre manteles, a los que acuden presurosos los *langostos*, adivinándose el futuro agrícola del año por el dominio de los de determinado color, si marrones buena cosecha de cereales, pocos negros escasa de vino y menos verdes nula de aceite tal como ha recogido Eugenio Monesma en uno de sus excelentes documentales.

Siguen las anécdotas, anotando que el **traje de Ansó** es popularizado mediante un sello de correos, la divulgación de la celebración de la **Sanantonada** en todas partes y la divertida odisea de un vecino de Alcañiz que se apropió hace dos años de un monolito, de 300 kg de peso, recordatorio de un episodio bélico relativo a la Guerra Civil, dejado como testigo en La **Fatarella** y guardado durante años, que ahora intentaba venderlo por medio de Internet.

La conmemoración de la llamada **Batalla del Llano**, durante la Guerra de la Indepen-

dencia, es celebrada en Leciñena-Perdiguera durante toda una noche, mediante concurrencia cabalgada en su 194 aniversario.

Son declaradas Bien de Interés Cultural las *icnitas*, o huellas de dinosaurios, como testimonio de los popularizados dinosaurios (Peñarroja de Tastavins, restos de Aréns, Villanueva de Huerva, Ariño, Castellote, Galve, Ababuj y Miravete de la Sierra); el mismo tipo de protección reciben las pinturas rupestres de Obón y los grabados de Torre las Arcas, aunque ya lo eran puesto que la declaración afecta automáticamente a cualquier yacimiento con arte rupestre, independientemente de la inclusión en la lista de los abrigos decorados Patrimonio de la Humanidad.

El **Centro de Estudios del Jiloca** alcanza los 930 socios y publica una revista; desfilan procesionalmente hasta el presbiterio de la iglesia y cumplen con el rito ancestral las **panbenderas de Escatrón** que celebran la fiesta de Santa Águeda; un **torreón de Godojos** es comprado por un noble italiano, el barón de Monserati, hay que suponer que para habilitarlo; **Montañana** recupera su esplendor medieval; se señala el interés de *las cullas*, observatorios astronómicos, en La Fresneda; y se comprueban destrozos en el yacimiento arqueológico de **La Oruña**, cerca de Veruela, a causa de labores agrícolas.

Zaragoza

La vida de una ciudad que rebasa los 600.000 habitantes, produce a diario acontecimientos importantes o aparentemente banales que forman el **entramado de la vida ciudadana** registrada por las publicaciones periódicas, las radios y las emisoras de televisión. La mayor parte de las noticias que se producen gozan de una efímera actualidad, pero otras rebasan lo de cada día y perduran sin que les convenga la convencional división en meses... Siguen preocupando el trasvase, La Romareda, las guerras y las multitudinarias manifestaciones contra ellas, en Las Fuentes se proponen *pararlas todas antes de que empiecen*, pero también bulle el propósito de crear una Red de Ciudades Jóvenes Europeas, para promover la movilidad, la situación de industrias de El Picarral, Saica, Amylum y la de sus trabajadores contra el convenio que defiende Aceralia.

La rutina preside las tradicionales fiestas navideñas que algunos aparentan menospreciar, pero que provocan la misma reunión familiar de cada año, el regreso de ausentes, los ritos religiosos de Nochebuena y Navidad, el jolgorio de Nochevieja, Año Nuevo y los regalos de Reyes. Más de 5.000 personas se reúnen en la plaza del Pilar para escuchar las doce campanadas de la Noche Vieja entre uvas y cava y nadie piensa que está participando en una ceremonia absurda. No importa que no asistan concejales como se hace notar. Se advertirá, eso sí, que la resaca de la fiesta se traduce, al parecer irremediablemente, en suciedad en las calles.

Largas colas, a pesar de que se advierte que hay tiempo sobrado para resolver el pequeño problema, presidirán el cambio de los bonobuses



Portada de folleto

15



Portada de folleto

con precios viejos por otros nuevos; los caducados dejarán de valer el 12 de enero, pero aunque sobre tiempo la gente aguanta el frío y consume esperas interminables para lograr el canjeo. La subida de precios del transporte público se palía con la renovación de la flota de autobuses, añadiendo doce vehículos nuevos que hacen subir a 294 el total de ellos, un 60 % de estribo bajo y cómoda accesibilidad.

Produce justificada alarma el que la vivienda haya subido un 54 % en Zaragoza en los últimos cinco años, y asusta que una casa de tipo medio en Aragón cueste el equivalente al salario bruto de cerca de cinco años.

La renovada cabalgata de Reyes, unánimemente alabada, se celebra con multitudinaria asistencia a pesar del mal tiempo, arrancando del

paseo de María Agustín con 250 figurantes, carrozas y cuanto necesita su espectacularidad; sus majestades llegan por el Ebro, visitan hospitales y centros asistenciales, y convierten a la mayoría de los zaragozanos en niños, aunque sea sólo por un día. La fiesta de Reyes, de vieja tradición aragonesa, ha perdido las tradiciones complementarias, sobre todo el emparejamiento mediante papeletas depositadas en orzas, como las pirenaicas de Damas y Galanes, extendidas hasta el somontano oscense, por ejemplo, Bailo; el alejar los malos espíritus con ruidos y esquilas provoca que en La Fresneda se celebren con el nombre de Los Calderons. Tras la Navidad se inicia una campaña para recoger y reciclar pinos de los que han magnificado la vieja costumbre del árbol que aún sigue oponiéndose, por ignorancia, al Belén. Se repite y renueva lo de cada año. El que sus majestades se alegraron tanto por haber adorado al niño, que repartieron cuanto llevaban consigo entre las gentes del recorrido y así siguen haciéndolo, el que uno sea rubio, el otro cano y el tercero negro, el pastel de Reyes con la sorpresa de las tres habas de origen romano para designar un rey, un príncipe y un dignatario (o nada como ahora), lo poco que de la efemérides sabemos a través del evangelio de Mateo o lo mucho que las tradiciones han añadido.

El invierno cumple sus deberes metereológicos y la Jefatura de Tráfico advierte de los peligros de circular con automóvil, a causa del viento y la nieve, aunque se preparan 370 personas y 30 máquinas para aliviar los problemas y ayudar a quien lo necesite.

Fuera ya de los ritos invernales hay cambios de nombre de las cosas que indican modificaciones estructurales o al menos el propósito de instaurarlas, así la **Feria de Muestras** se llamará a partir de ahora *Feria de Zaragoza* y cuenta con nuevos estatutos. Se recuerdan sus modestos aunque entusiastas principios y el constante progreso hasta llegar a la realidad actual.

Si hablamos de calles y plazas, el **paseo de la Independencia**, después de la reforma, reduce el tráfico rodado a la mitad (el 31 de diciembre 30.000 vehículos, la mitad exacta de lo habitual); los comerciantes aspiran a recobrar el privilegiado papel de la arteria, cuyas obras han alejado a los habituales compradores, a pesar de que no han conseguido contar con un estacionamiento subterráneo impedido por los esperados hallazgos arqueológicos y la necesidad de no destruirlos; se piensa que el centro comercial de El Tubo y el gimnasio del antiguo Coliseo Equitativa pueden contribuir al resurgi-



Cabalgata de los Reyes Magos



La antigua Feria de Muestras en 1944

miento, aunque la federación de pequeños comerciantes piensa que, de todas maneras, hay demasiada oferta en el mercado. Es cierto que muchas tiendas anuncian su venta o traspaso. Pero también que la gente se va acomodando a los pasos para vehículos a través de las aceras, que se olvidan las acerbas críticas a las farolas calificadas de *patíbulo* (dicen que inspiradas en otras de 1998). Tras las protestas los vehículos no se ajustan demasiado a la prohibición de sobrepasar los 30 km/h, las ramas de los preciosos tilos que han prendido en su totalidad invaden una parte del carril del autobús, pero como oí decir a un gracioso *eso son ganicas de enredar* y aunque las encuestas muestran una notoria disconformidad con los resultados el Paseo vuelve a ser una de las arterias vertebradoras de Zaragoza y las discusiones sobre su resultado dejan paso a otras, que no faltan. Las obras y las incomodidades provocan que el alcalde Atarés, coloquialmente, recomendase tila a quienes se pusiesen nerviosos y con buen humor la Federación de Barrios se dedica a repartir bolsitas del sedante, 300 en total, en la plaza de España a quien lo haya de menester.

Siguen las peripecias del AVE, la estación Zaragoza Delicias, como al final se llama, y los

problemas circulatorios como en la avenida de Anselmo Clavé, el acceso a la avenida de Madrid y con un soterramiento de las vías dificultado por el retraso del funcionamiento de la Ronda Sur.

La operación **Romareda** pasa en el proyecto Bofill de un coste de 47 millones a más de 54, y sigue planteando polémicas el modo de ocu-



Obras del centro comercial en El Tubo



Casco Histórico de Zaragoza

par los solares que deje libres el viejo estadio, así se anuncia que los beneficios financiarían la reinstalación del tranvía y la creación de un museo en la antigua Estación del Norte, entre otras cosas, pero los organismos pertinentes de la DGA recelan del proyecto de recalificación.

El **Casco Histórico** es declarado Bien de Interés Cultural, repasándose en tal coyuntura el pasado de la ciudad iniciado a fines de la Edad del Bronce según hallazgos arqueológicos datados hacia el 1200 a.C., y las sucesivas etapas ibérica, romana, visigótica, musulmana y medieval-cristiana hasta el renacimiento y su acceso a los tiempos contemporáneos tras los sitios de las guerras napoleónicas, con definición del espacio por las murallas romanas de piedra, y la de ladrillo y tapial que aseguró la ciudad durante las guerras con Castilla en el siglo XIV. En la misma disposición figura análogo nombramiento para el **Rincón de Goya**, malbaratada muestra del modernismo de Fernando García Mercadal, anticipándose a su tiempo, 1928. La ONU distingue el Plan Integral del Casco Histórico, en su programa Unhabitat con el diploma a la *Mejor práctica* concedido en el mes de diciembre en una reunión celebrada en Dubait, en los Emiratos Árabes Unidos.

Frente a los problemas del futuro, con el lema *Zaragoza accesible*, se establece una red municipal de puntos de acceso a **Internet**, 215 titulados *de Internet cerca* y cursos de formación. El acceso a la red, que se integrará en el mobiliario urbano, es gratuito. Puntos interactivos se instalarán en la calle Alfonso I, el Auditorio (Palacio de Congresos), plaza de San Francisco, entorno de la Aljafería, plaza de Es-

paña, plaza de Aragón y otros en la nueva estación Zaragoza Delicias.

Sigue en tela de juicio la fecha inaugural de los **servicios del AVE** que unirá Zaragoza con Madrid y más tarde con Barcelona; se advierte que las tarifas promocionales de los trenes que circularán, al parecer, cada hora será de 43€, duplicarán las de los trenes más económicos actuales y seguirán aumentando los precios (49€) conforme lo hagan las prestaciones de velocidad. Continúan las dificultades para el tránsito en las zonas limítrofes de la majestuosa estación y los vecinos se quejan por todo, justamente si se juzga por las molesias que padecen, y piden un paso a nivel en Las Delicias.

Urólogos del pertinente servicio del hospital Sertet, que dirige Luis Rioja, aseguran que uno de cada diez aragoneses padecerá en el futuro cáncer de próstata.

Temperaturas de 5 grados bajo cero disparan el consumo de **energía eléctrica**. Inclemencias del tiempo que no obstan a la multitudinaria celebración del día y fiesta de **San Valero** con su roscón de 630 metros de largo promovido como siempre por *El Periódico de Aragón* y *Antena 3 de Aragón*, del que se distribuyen 15.000 raciones en la plaza del Pilar, que han necesitado de 900 kg de crema pastelera en el relleno, 500 kg de harina, 150 kg de azúcar, 500 kg huevos, 23 kg de leche en polvo más 20 kg de levadura, 12 kg de almendra y 10 kg de avellana ambas tostadas, sal y otros tantos de ralladura de limón y lo mismo de naranja, esencia de ambos agrios, agua de azahar y licor, ron o coñac, amén de 36 kg de fruta, 35 kg de crema y 40 kg de azucarillo volado. Las gentes

lo degustan con fruición en el cumplimiento de un rito anual y no sólo porque es gratuito. Los zuquereros zaragozanos, como siempre, se lucen. Además se solemniza el día con una fiesta infantil, visita gratuita a los museos municipales, exposiciones y actuaciones musicales. Aunque mucho tendrá que ver el sonsonete en lo de *San Valero ventolero*, la verdad es que el día se adorna con vientos de más de 80 km/h, en fuertes rachas.

De los pequeños y grandes asuntos diarios se anota que dos *vaporetas* se dedicarán a eliminar pintadas y chicles de las calles.

Se inaugura un busto dedicado a **Ángel Sanz Briz**, Justo de la Humanidad, quien desde la embajada de Budapest salvó con su conducta mediadora a miles de judíos húngaros



Zaragoz@ccesible

**Internet cerca.
Internet también para ti.**



Red municipal de puntos de acceso a Internet.

Con la colaboración de




AYUNTAMIENTO DE ZARAGOZA
www.ayto-zaragoza.es

Portada de folleto



Monumento a Ángel Sanz Briz

durante la represión nazi; el busto se levanta en la plaza de su nombre.

Pueden añadirse los proyectos de ampliación del **aeropuerto** y junto a ellos, Air Nostrium reduciendo a dos sus vuelos a Madrid; la noticia de que vecinos de la calle San Juan de la Peña que han de pagar multas de hasta 3.750 € por cerrar sus **terrazas**; y aún peor el 34 % de los jóvenes que no puede emanciparse por no poder pagar el precio de la **vivienda**. La ciudad de los indigentes y desasistidos intenta realojar a los **chabolistas** de la zona del pabellón Príncipe Felipe, no falta quien advierta con tristeza que aún hay gente que muere de frío en la ciudad.

La celebración de partidos matutinos de fútbol en La Romareda por su correspondiente difusión televisiva choca con los intereses económicos del **rastro** de los domingos, donde 434 puestos provocan reacciones contrarias del pequeño comercio sobre su celebración en días festivos y confrontación de los intereses de unos y otros.

Se abre al tráfico la **plaza de Serrano Berge**, en Santa Isabel, donde surge la polémica por la propiedad de un parque, el de La Alameda, que los vecinos utilizan desde hace veinte años y que la inmobiliaria Eizasa reclama como suyo, aunque se reclama la corrección de las carencias del sector, se cortan cintas de nuevas obras en seis calles del barrio Oliver.

El Colegio Oficial de Arquitectos propugna *Revivir los barrios* mediante una exposición que expone sus problemas. Aumentan los presupuestos para gastos en la Margen Izquierda y San José.

40.000 cartas remitidas por el Ayuntamiento hacen el papel de *cobrador del frac* de los **morosos**, en diciembre, con no disimulada satisfacción de quienes pagan puntualmente los impuestos y se irritan viendo que otros lo eluden.

Los vecinos del **barrio de Jesús** reiteran su rechazo a la vía de la Ribera.

El Gobierno de Aragón declara nulo el acuerdo que permite importar **residuos** de fuera. La **Depuradora de La Cartuja** recibió el pasado año 140.000 toneladas de basura doméstica.

El Ministerio de Defensa negocia el ceder suelo en el **campo de San Gregorio** a cambio de viviendas; la zona afectada incluye las insta-

laciones de Los Leones, junto a la Academia General Militar, contemplándose la posibilidad de construcción de una nueva comandancia de la Guardia Civil.

Se plantea la urbanización de tres solares en el barrio de Las Delicias, en terrenos del antiguo **Psiquiátrico**, con inclusión de un polideportivo dotado de dos piscinas, un edificio multiusos, una residencia y un centro de día.

La Almozara y la Margen Izquierda critican que se deshaga el **parque de la Ribera del Ebro** dentro del plan de mejoras de la zona.

Dentro de la integración de minorías, un millar largo de **musulmanes** zaragozanos celebran la fiesta del Cordero, que tiene lugar dos meses y diez días después del Ramadán; a falta de una mezquita adecuada se celebra el rito en el polideportivo de La Bombarda, porque la habilitada en el barrio Oliver se ha quedado pequeña.

La exposición *Viaje a través de las energías*, en la sala Multiusos del Auditorio, pone de manifiesto las propuestas del consistorio para el ahorro energético y una mayor calidad ambiental en la proyectada urbanización de Valdepartera.

Seis policías de la **Patrulla de Protección Ambiental** que acudieron a la calle Heroísmo para exigir el horario de cierre de un bar fueron



Terrenos del antiguo Psiquiátrico, en la confluencia de la Vía de la Universidad con la calle Duquesa de Villahermosa



Portada de folleto

brutalmente agredidos, poniendo de relieve un problema que plantea difíciles soluciones.

Cultura

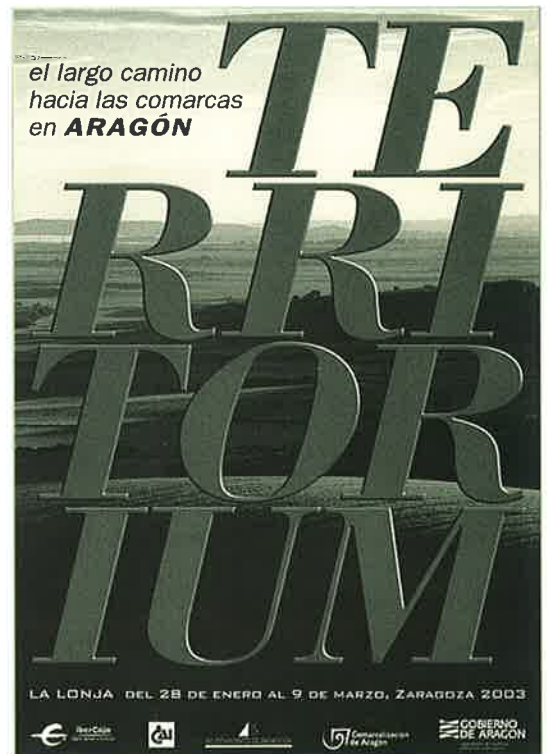
Entre el cúmulo de actos culturales de diversa importancia que resulta imposible detallar, aunque sea sin comentario, sobresalen algunos de especial trascendencia como el avance de las obras de recuperación del **Teatro Romano** que subraya la resurrección de la Caesaraugusta monumental a añadir al foro, los baños de la calle San Juan y San Pedro, el puerto fluvial y su centro de interpretación, la muralla, las cloacas y los demás restos de la colonia que dio nombre a nuestra ciudad y que sigue viva en la memoria.

Se inaugura, por fin, el **centro cultural del Distrito Universidad**, pero se critica la falta de biblioteca. Se integra en el conjunto de los otros once de la ciudad, y se aprovecha el evento para notar que el barrio Universidad-Romareda cuenta con 50.000 habitantes y como contrapartida es uno de los de mayor envejecimiento de Zaragoza, ya que el 23 % de sus habitantes rebasa los 65 años.

Territorium es una importante exposición instalada en La Lonja subtitulada como *El largo camino hacia las comarcas*, síntesis del proceso de nueva distribución territorial de Aragón que ha de cambiar el esquema administrativo de la región. Tal exposición reúne piezas significativas de nuestra historia desde que *Aragón*

no era Aragón hasta nuestros días y el futuro inmediato, servida por un excelente catálogo y adornada con numerosos y atractivos actos complementarios ubicados en una carpa aneja que dan a conocer al público peculiaridades de cada una de las comarcas. Se acompaña la exposición de extraordinarias referencias y amplias informaciones en los medios de difusión. Llama especialmente la atención la instalación en la plaza del Pilar de un *llaut* (que no laúd), barca de las que servían al tráfico fluvial en la zona carbonera del Ebro fronteriza con Cataluña; se trata de un ejemplar comprado en 1992 por el Gobierno de Aragón y conservado en el monasterio de Rueda; sus medidas son 18,5 m de eslora, 3 de manga y es obra de hacia los años 20 de la mano de Manuel Borrell, calafatero de Benifallet; capaz para 27 toneladas de carga.

La **Corte de Damas de Honor de la Virgen del Pilar** celebra el centenario de su fundación, ensalzando la imagen con el regalo de una diadema realizada con joyas propiedad de sus asociadas que suman un total de proximalmente diez mil personas, de ellas 7.500 en Zaragoza. En 1902 un **intento** de invasión del templo por unos **incontrolados** fue evitada por un grupo de mujeres y propició la autorización



Cubierta de catálogo



Llauts carboneros de Mequinzenza y Fayón

arzobispal para la creación de esta Corte de Honor.

El **I Encuentro Autonómico de Familias** provocado por el Año Europeo de las Personas con Discapacidad, tiene lugar en la Feria de Muestras.

La familia de **Pablo Gargallo**, a través de Pierrette, hija del escultor y con la ayuda de la Fundación Samca que ha financiado la fundición de las quince esculturas incorporadas, ha donado veinticinco obras a sumar a la colección del museo monográfico de Zaragoza, que se incorporó a la vida cultural de la ciudad hace diecisiete años. El escultor zaragozano, nacido en Maella en 1881 y muerto en Reus en 1934, aparece ahora a través de obras fechadas entre 1895 y 1930 con un grupo de pequeñas esculturas de su etapa profesional hacia 1904, trabajos de medallista, relieves de chapa repujada de entre 1915 y 1917, y retratos como la

máscara de Picasso entre ellos, además de dibujos que vienen a enriquecer esta faceta de su actividad. Una escultura de 2,68 m de altura, *El pastor del águila*, se instala en la vía pública, en el cruce de las calles Alfonso I y Candalija. Es obra de 1928, encargada por el Ayuntamiento de Barcelona para colocarla en la plaza de Cataluña, donde aún se encuentra y ahora en las calles de Zaragoza por generosidad de la hija del escultor Pierrette Gargallo y la fundación Samca, que ha corrido con los gastos de la fundición en bronce a partir del molde en escayola del Museo Comarcal de la Garrotxa de Olot.

Comienzan las visitas públicas guiadas al palacio de Donlope o **Casa de la Maestranza**.

Sobreseído el caso por la denuncia que se tramitó en su día contra el **Alcalde de La Almunia de Doña Godina**, Victoriano Herráiz, por derribo de parte de un edificio.

Sigue rota la **fuentes del Buen Pastor** que adorna el paseo de la Constitución, siete meses después de padecer los daños provocados por la



Pablo Gargallo: *El pastor del águila*, 1928



Jesús Gracia

imprudencia de un joven que trepó hasta ella por ganar una trivial apuesta.

Homenaje en el Teatro Principal al jotero **Jesús Gracia**, tan querido en todo Aragón, presentado por Conchita Carrillo.

El **Encuentro con Autores Aragoneses**, de la Universidad Popular y el Ayuntamiento con Joaquín Sánchez Vallés es uno más de los actos que, a diario, organizan los centros culturales y sociales de la ciudad y que resulta difícil anotar pormenorizadamente.

Se concede el premio de la Asociación de la Prensa a **Lola Esther**, subdirectora de *El Periódico de Aragón*.

El Ministerio de Cultura aporta 6,7 millones de euros para la imprescindible ampliación del **Museo de Zaragoza**, en un plan que incorpora a las instalaciones actuales el edificio de La Caridad.

El ayuntamiento de Mara adquiere terrenos de la antigua ciudad celtibérica de **Segeda**.

Se reclama el regreso (o al menos de una copia) de las pinturas levantinas de la **Roca dels Moros** de Calapatá, en Cretas, primeras descubiertas del arte rupestre de este estilo en toda España, actualmente en el Museo de Barcelona.



Lola Esther

Libros

Aparece el divertido libro *Los caballos no compran periódicos* que recoge erratas y errores de ciento once periodistas, encargado por la Asociación de la Prensa a Mariano Gistaín.

Fuentes de Zaragoza, con prólogo del alcalde de Atarés y atinado subtítulo *La música del agua*, editado por el Ayuntamiento.

Las mariposas en la provincia de Teruel, es una Cartilla turolense de las que edita regularmente el Instituto de Estudios Turolenses con gran éxito.

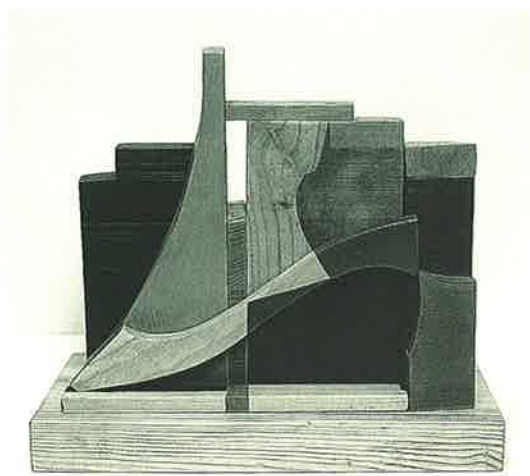
Exposiciones

José Luis Blasco en el Torreón de Fortea.

Revivir los barrios en el Colegio Oficial de Arquitectos.



Cubierta de libro



C. Pérez Ramírez: *De roble con taninos*, 2002

Carmen Pérez Ramírez en el palacio de Montemuzo con *Analogías de estructuras* y que se define como *el cubismo como escenario para montar la trama vertical del vino*.

VIII Concurso de Dibujo Infantil convocado por el Ayuntamiento en el Día Internacional de la Mujer Trabajadora.

Aragón, fuerza interior con turismo cultural, parques temáticos, nieve, deportes, naturaleza y salud, hospederías, ciudad y campo y productos en la Feria Internacional de Turismo, Fitur.

Teatro

Se prolongan las obras de rehabilitación del Teatro Fleta a causa de los inconvenientes provocados por la aparición en el lugar de restos arqueológicos del siglo XI, consistentes en casas de la Morería Ceirada, barrio acotado por un muro de tapial donde vivían cristianos y musulmanes, cerca de donde apareció precisamente el corral de los cántaros con hornos del siglo XII. Los presupuestos iniciales se incrementan en un 15% sobre los 24.812.000€ previstos, por la necesidad de profundizar en la impermeabilización de los muros.

Concha Velasco y Pep Casco con *Hello Dolly* en el Teatro Principal, donde la Compañía de Danza de Madrid presenta *La Gaviota* de Anton Chejov. *Ubu Presidente o los últimos días de Pompeya* por Els Joglars y en el Festival de Teatro Infantil con las compañías Nats Nuts, Arbolé, Producciones Viridiana y Cómicos y maleantes de Jesús Arbués. *Giulietta* con Pepa Plana en el Teatro del Mercado. China

Chana presenta *Un héroe del jaleo*. Teatro Arca presenta *Los arrieros*, cuentos del mundo con textos de Jesús Roche. Además *Tartarin e Historias de amor para criaturas* en el I Ciclo de Teatro Infantil El Mercado y también *Pan con Pan* de Zanguango Teatro y Trapu Zaharra con *Final de Partida*; Eduardo González con Teatro Arbolé y texto de Samuel Becket.

El Centro Dramático de Aragón prepara *La agonía de Proserpina* para marzo, según expone el director del centro, Francisco Ortega.

Música

El Gobierno de Aragón y el Arzobispado acuerdan editar discos compactos conteniendo la música de los fondos musicales de las catedrales.

AUDITORIO
MUSICAE
SALA MOZART

ciclo de introducción a la música
CONCIERTOS PARA UNA MAÑANA DE DOMINGO
enero | febrero | marzo 2003

- ORQUESTA SINFÓNICA JOHANN STRAUSS DE BUDAPEST |
1 lunes 6 de febrero • 20.15 horas
- MUSICALES AMERICANOS - CINEMA SYMPHONY ORCHESTRA |
12 de febrero
- JOVEN ORQUESTA NACIONAL DE ESPAÑA |
19 de febrero
- NORDWESTDEUTSCHE PHILHARMONIE |
26 de febrero
- ORQUESTA FILHARMÓNICA DE LA UNIVERSITAT DE VALÈNCIA |
2 de febrero
- CAROLINA P. ALCARAZ - MULTIPERCUSIÓN |
9 de febrero
- SIR NEVILLE MARRILLER - ORQUESTA DE CADAQUÈS |
16 de febrero
- ORQUESTA Y CORO DE LA ÒPERA ESTATAL BÚLGARA |
23 de febrero
- DÚO DE PIANOS HAMMEL - SÁNCHEZ |
2 de marzo
- TEATRO LÍRICO DE ZARAGOZA |
9 de marzo
- I MUSICI DE MONTREAL |
16 de marzo
- CARMINA DURANA - ORQUESTA Y CORO NACIONALES RUSOS |
23 de marzo
- AMICI MUSICAE CORO DEL AUDITORIO DE ZARAGOZA |
30 de marzo

DOMINGOS
A LAS 11,30 HORAS

Programa de mano

La Orquesta Sinfónica de Minsk presenta un concierto navideño para niños y, también como propio de Navidad, la Sinfónica Johan Strauss de Budapest con música de su titular.

En el Auditorio la IX Temporada de Grandes Conciertos de Primavera y el XXIII Ciclo de Introducción a la Música, con la Orquesta Filarmónica de la Universidad de Valencia y la Cinema Symphony Orchestra; Conciertos para una Mañana de Domingo con la Nordwestdeutsche Philharmonie en la sala Mozart; Orquesta Sinfónica de Jerusalén. Dúo de piano de Hammel y Sánchez.

En la Sociedad Filarmónica actúan Los Solistas de Waterloo.

En la sala Mozart María Dolores Pradera canta a Carlos Cano, *La pasión según Don Qui-*



Apocalypse Now Redux, 1979, de F. F. Coppola

jiote, por Chete Laram con música de Strauss, Telemán y García Abril.

Ciclo de Flamenco en la sala Multiusos del Auditorio con Pansequito, El Falo, Enrique de Melchor y Guadiana y el VII Festival en la sala Galve, casa de Andalucía y Zaragoza Cultural.

Concierto en beneficio de los afectados por el vertido del Prestige, con grupos de música actual en la sala Casa del Loco.

El grupo israelí The Garen en el ciclo Otras Músicas.

La Banda de la Academia General Militar se une a las fiestas jubilares de la institución editando un disco con marchas y fragmentos musicales españoles.

Cine

La Filmoteca de Zaragoza proyecta dentro del ciclo Estrenos, *Apocalypse Now Redux* y dedica otros ciclos a Otto Preminger y Rebeldes y crueles en el cine japonés.

Rosendo López, de Sariñena, edita *Amores de siega*, un vídeo rodado en Biscarrués con el grupo Elenco.

Gastronomía

Seis restaurantes de Zaragoza acuden a la cumbre mundial Madrid Fusión dentro de la política de promoción los alimentos aragoneses, en un plan conjunto de Excelencia turística de Zaragoza y Alimentos de Aragón.

libros por la música

SALA MOZART

música a escena

TEMPORADA 2002 • 2003

JUEVES 21 DE NOVIEMBRE • 2002
VOCES ROMANTICAS

VIERNES 17 DE ENERO • 2003
QUIJOTE

VIERNES 21 DE FEBRERO • 2003
FAUSTO

MIÉRCOLES 26 DE MARZO • 2003
LA REBELIÓN DE LOS CRIADOS

MIÉRCOLES 14 DE MAYO • 2003
EL DUENDE, LA MOLINERA Y EL CORREGIDOR

TODOS LOS CONCIERTOS DARÁN COMIENZO A LAS 20,15 HORAS

Programa de mano

Como cada año en el mundo cristiano las fiestas de fertilidad de la Purificación de Nuestra Señora, en un plazo de cuarenta días o sesenta, según llegase un hijo varón o hembra y la ofrenda de corderos, tordos o palomas (como muestra la pintura de Goya en Aula Dei) se solemnizan con la llamada en Aragón la **Candelera**, que lleva aparejada la bendición de candelas de colores distintos según sus usos, la que si llora echa fuera el invierno que, irremediablemente desaparecerá *llore o no llore*, la que hará que los bailes del oso que sale del largo letargo invernal anuncien el cambio desde la aridez a la fertilidad. Y luego **San Blas**, protector del cuello y la garganta de sus devotos, **Santa Águeda** martirizada al pie del Etna, con las fiestas de inversión y dominio femenino y los santos enlazados por devociones populares.

Y tras estos santos el **Carnaval**, la fiesta que sufrió prohibiciones y ditirambos, conocida por *Carnestolendas*, llegada de la primavera con mascaradas, el mito del Sol como en las Saturnalias romanas o en las fiestas de Cronos griegas, las caretas teatrales dominando el rito y la cristianización que corregirá sus excesos con la Cuaresma, es decir, el Don Carnal y Doña



Carnaval

Cuaresma del diálogo del Arcipreste de Hita, el miércoles de Ceniza con el memento de que hemos de morir preparando penitencias, el antrujejo, las máscaras en el eterno retorno, el espíritu de la abundancia y la modificación del primitivo sentido del rito para introducir costumbres populares, aparentemente banales, como las denunciadas por coplas populares como



Desfile de Carnaval en el paseo de la Independencia

la de Uncastillo (*Ya llegan los carnavales / para cantar y bailar / luego viene la Cuaresma / para rezar y llorar*), la de Bielsa (*Las tringas de Carnaval / con los cuernos ta deban* añadiendo muyns, amontatos, caballets, el onso...), la de Biel (*Mascareta peludeta me conoces? / pero no me tires coces. Mascaré peludé / me conó pero no*), (*El domingo de piñata / hemos hecho Carnaval / con permiso del Alcalde / y de toda auoridad*) o, por citar alguna más entre las numerosas conocidas, la de Layana (*Carnaval, carnavalero / pedimos pa'l merendero* asociando a los cantos los ágapes, el palmo del jueves Lardero y otros). En Salas Altas, en el somontano oscense, aparecen desde este año viejos personajes que hace tiempo que no saludaban a las gentes, capotes, fraires, mascaretas, sembradores y cariños. Aunque los carnavales más conocidos de Aragón sean los de Bielsa, no hay que olvidar el de Nerín con el juicio al *carnuz* muñeco o peirote, los turolenses con el teñir con azulete de blanquear la ropa las caras y cuerpos de todos, el de Villafranca, donde priva la *piel de mascarar*, el turolense *quitar la olla* con la comida puesta al fuego a drede para que los atrevidos mocetes carguen con ella, las máscaras fustigadoras llamadas *zarrragones* en Luco de Jiloca recuperados tras un vacío de treinta años, las *mascarutas* y los *zapu-*

82

teros de Épila, las caretas de cartón de Jaca o los ritos del ruido que se produce con las esquillas en Artieda. O la cabalgata de Zaragoza, con el AVE y el *canfranero*, el Prestige y la guerra como temas de la desenfadada crítica, don Carnal y el Rey de Gallos, y la peña el Brabán en cabeza del desfile.

Las noticias generales vuelven en este mes a los temas que preocupan a las gentes aunque hace poco fueran tema exclusivamente preocupaciones elitistas de los especializados en cada uno. Por ejemplo el que una dolencia pulmonar obliga a sacrificar a la *oveja Dolly*, el primer animal clonado entre polémicas, por causa de una enfermedad propia de ejemplares de más edad, ya que normalmente pueden vivir entre once y doce años, pero afectada la oveja precursora por un proceso de envejecimiento superior al normal. Los enemigos del sistema encuentran argumentos para condenar esta innovación.

Ya no extraña a nadie que el Universo tenga unos **13.700 millones de años** de existencia, se confirma la teoría de la gran explosión, el Big Bang, rebajando su aparición que se cifraba en 15.000 millones de años con las estrellas apareciendo en el Universo hacia 13.500 millo-

nes de ellos antes de nuestros días. Lo que han hecho los científicos es captar la luz más temprana del Universo, aunque dejen infinitos misterios gravitando sobre la llamada *materia oscura*. En cuanto a los hombres u homínidos, contradictorias informaciones llegan a conceder a su aparición hasta cerca de 7 millones de años para los primeros pobladores del planeta o se conforman con los 1,8 que se comprueban en Olduvai, en Tanzania, yacimiento conocido hace mucho gracias al esfuerzo del benemérito matrimonio Leakey. Las gentes no necesitan muchas explicaciones, que tampoco entienden, y se limitan a admirarse de los progresos técnicos y de las chispas de luz sobre zonas de oscuridad absoluta de nuestro conocimiento hasta hace muy poco.

Lo que pasa es que interesa más el que se halle el origen de la *artrosis* con esperanza de que mejoren los tratamientos de quienes padecen la enfermedad.

Una figura universal especialmente admirada en Aragón es la de **Miguel Batllori**, erudito humanista e historiador especialista en la

obra de Baltasar Gracián y otros temas referentes a la Corona de Aragón, muerto a la edad de 93 años, aunque permanezca vivo en una copiosa obra de solvente investigación.

Una misión de arqueólogos españoles desentierro el pasado egipcio en **Heracleópolis**.

Pero lo que preocupa a todo el mundo es la **crisis iraquí**, la general movilización contra la guerra y la posición del Gobierno español alineado en el bando belicista con los Estados Unidos, Inglaterra y algunos países más, mientras que otros eluden definirse o se apartan de la intervención armada. Comienzan a aparecer pancartas, pegatinas, chapas y movilizaciones en la calle, huelgas de hambre y una movilización que alcanza a la Universidad y a numerosas capas sociales que toman como bandera lemas como *No más sangre por petróleo* o *No a la guerra*. El tema se politiza y se opina de una u otra forma según las ideas de cada cual, tomando como telón de fondo de la justificación el terrorismo, la cruel y sangrienta tiranía de Sadam y su menosprecio hacia las normas internacionales; Francia, Ru-



Representación generada por ordenador de una cuarta parte del cosmos, con miles de galaxias girando

sia y China se resisten a respaldar la política del presidente Bush.

La gravedad de los acontecimientos citados y otros que se añaden hace que se difuminen pronto los ecos de la tragedia del **transbordador espacial Columbia** desintegrado sobre Tejas en su viaje de regreso a la atmósfera desde los espacios siderales, con muerte de los siete astronautas que lo tripulaban, sumándose a otros accidentes ocurridos en el proceso de la conquista del espacio.

Mientras tanto nuestra sociedad asiste estupefacta a la detención de **vendedores y compradores (éstos de Bujaraloz) de mujeres**, una de ellas una niña, por 4.500 €, con rumanos y colombianos arrojados por españoles como parte de la *operación* de prostitución, corrupción de menores y miserias análogas, demasiado frecuentes en las noticias de cada día mostrando que los adelantos técnicos no marchan al mismo ritmo que el progreso ético.

Temas generales que revelan quebrantos y problemas acuciantes de nuestra sociedad son, por ejemplo, el del **despilfarro de medicamentos**, la idea de prescribir a los enfermos sólo las dosis imprescindibles para cada tratamiento, el comentar que la sanidad aragonesa gastó en medicinas, el pasado año, 319 millones de euros, aunque los colegios de farmacéuticos dudan de que la iniciativa propuesta logre el aho-

rro deseado. El **X Curso Internacional de Urología**, organizado por Luis Rioja, del Hospital Miguel Servet, con 500 especialistas como participantes, incide sobre nuevos métodos aplicados al alivio de males y dolores de la Humanidad en este campo concreto.

Los embajadores de **Marruecos en España** y **de España en Marruecos** vuelven a sus puestos después de los incidentes y enfrentamientos, abriéndose una etapa más optimista de las relaciones entre vecinos condenados a entenderse dentro de un complicado orden internacional.

Aragón

Afectan directamente a Zaragoza los acontecimientos, e incluso su rutina de cada día, que se producen en Aragón. No en balde los 612.000 habitantes de la capital, procedentes en gran parte del antiguo Reino, son aproximadamente la mitad de todos los aragoneses.

En el mes de febrero casi concluye el **proceso de comarcalización**, con retrasos que se han debido a cuestiones, aparentemente secundarias, tales como el nombre que debe cubrir la comarca, la capitalidad y la movilidad de algunos municipios o el bilingüismo de la denominación. A excepción de Zaragoza, las comarcas



Manifestación contra la guerra de Iraq en la plaza del Pilar



Comarcas y delimitaciones comarcales de Aragón (enero de 2003)

establecidas, con algún trámite en ciertos casos por cumplir, son: La Jacetania, Alto Gállego, Sobrarbe, La Ribagorza, Cinco Villas, Hoya de

Huesca, Somontano de Barbastro, Cinca Medio, La Litera, Los Monegros, Bajo Cinca, Tarazona y el Moncayo, Campo de Borja, Aran-



Desbordamiento del Ebro el día 5 de febrero de 2003

da, Ribera Alta del Ebro, Valdejalón, Ribera Baja del Ebro, Caspe, Comunidad de Calatayud, Campo de Cariñena, Campo de Belchite, Bajo Martín, Campo de Daroca, Jiloca, Cuenca Mineras, Andorra–Sierra de Arcos, Bajo Aragón, Teruel, Maestrazgo, Albarracín, Gúdar–Javalambre y Matarraña. La comarcalización se expone plásticamente, como queda dicho, en la exposición *Territorium*. Las diputaciones provinciales, acerca de cuyo futuro surgen dudas, siguen cumpliendo con solvencia sus cometidos y vivificando las provincias.

Vuelven a las andadas algunos editores de **mapas de Cataluña** incluyendo, por ignorancia o necesidad, territorios oscenses en *Lleida*. La editorial responsable, en este caso, es Sua y el autor que firma el dislate Miguel Angulo.

Un **violento temporal**, el día 5, produce el **desbordamiento del Ebro** provocando la mayor riada de los últimos cuarenta años en la zona media del río, con especial gravedad en Pradilla cuyos vecinos se resistieron a evacuar el pueblo, aunque también sufrieron los estragos del desbordamiento Novillas, Boquiñeni, Alcalá y Cabañas; el día 8 el agua alcanza en Zaragoza el nivel de 5,77 m, el más alto desde 1961, llegando a inutilizar el Tercer Cinturón y a ane-

32

gar garajes de Vadorrey y el Arrabal. En una mezcla de mala intención y necesidad de unos pocos se aplica la catástrofe al Plan Hidrológico Nacional y al trasvase del Ebro y al agua sobrante. Gustavo Alcalde y el PP aragonés critican tales declaraciones que califican de simpleza. Los pueblos se sienten insultados porque alguno disparata diciendo *nadie puede negar el agua al resto de España cuando sobra* como se le ocurre opinar a Jaime Matas. Se subraya que no se atiende suficientemente a las defensas de las orillas ni a la limpieza del cauce del río y se postula un plan medioambiental que remedie situaciones como la padecida. Lambán, presidente de la Diputación de Zaragoza, alaba la capacidad y eficacia de sus técnicos, con los alcaldes de los pueblos como protagonistas. A la pérdida de cultivos y a los daños en los pueblos, se añade la temporal falta de agua potable en tres de ellos y el corte de dos carreteras aparte de los estragos en numerosos caminos rurales. El Gobierno dedica 55 millones de euros para corregir algunos de los daños acontecidos en los sistemas de riego, redes de abastecimiento, motas de defensa y estaciones de aforo.

Siguen las presiones de Murcia **pro-trasvase** con propaganda incluso en las camisetas del

equipo de fútbol de la capital por lo que protesta Fernando Arcega, con nulo éxito, en nombre de la Diputación General de Aragón.

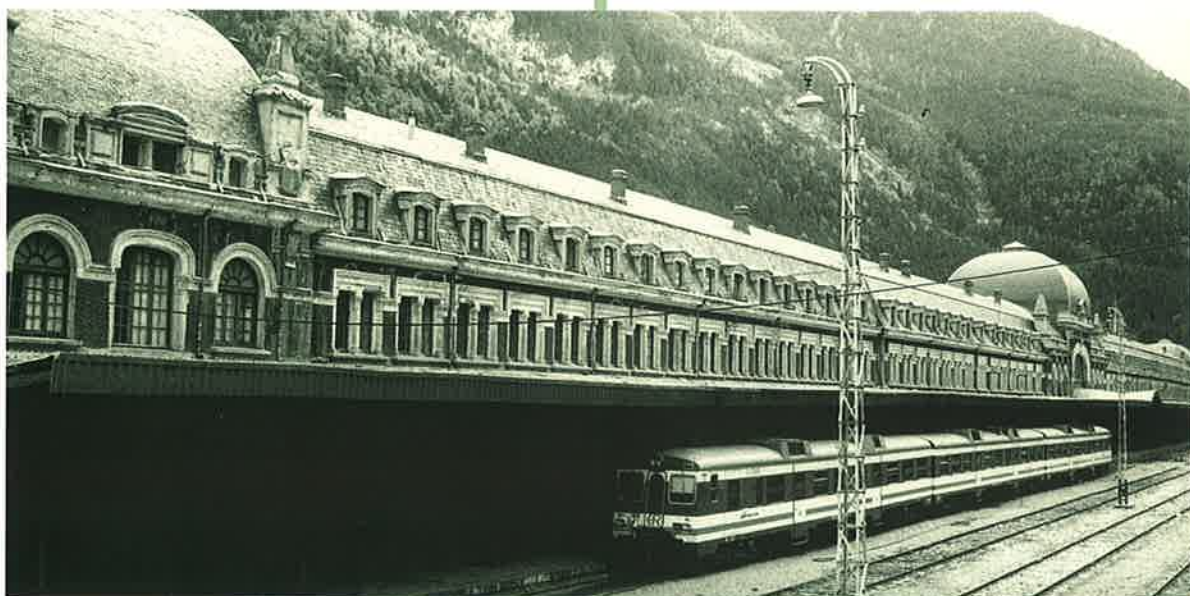
Pero a fines de mes volvemos a las andadas en lo referente a la inclemencia del tiempo y una inesperada **nevada** corta la carretera nacional II, que llega a cubrir la nieve en zonas de Los Monegros, Zaragoza y Calatayud, afectando también al tráfico en las Cinco Villas.

Aragón se ha convertido en una de las zonas europeas con mayor presencia de **generadores de energía eólica**, aprovechando el viento del valle, con su anticiclón propio; se añaden en estos días proyectos de parques de energía eólica en el Moncayo y en Mequinenza a los muchos existentes en funcionamiento.

UGT y CCOO vuelven a la unidad sindical, rota con motivo de las discrepancias en las elecciones de la Enseñanza pública.

Siguen la atención y la inquietud de cuando en cuando matizadas por algunas satisfacciones sobre el problema de los **transportes** y medios de comunicación por carretera y ferrocarril, y hasta por vía aérea, en toda la Comunidad. Se anuncia la colocación de la primera travesía de la línea de alta velocidad de Teruel a Zaragoza, en el tramo de Cella a Villafranca del Campo; se desbloquean proyectos importantes en la provincia de Huesca (Sabiñánigo-Fiscal), se produce la reapertura del túnel de Somport, aunque a poco de abrirse al servicio muestra que es insuficiente para el paso del Pirineo, so-

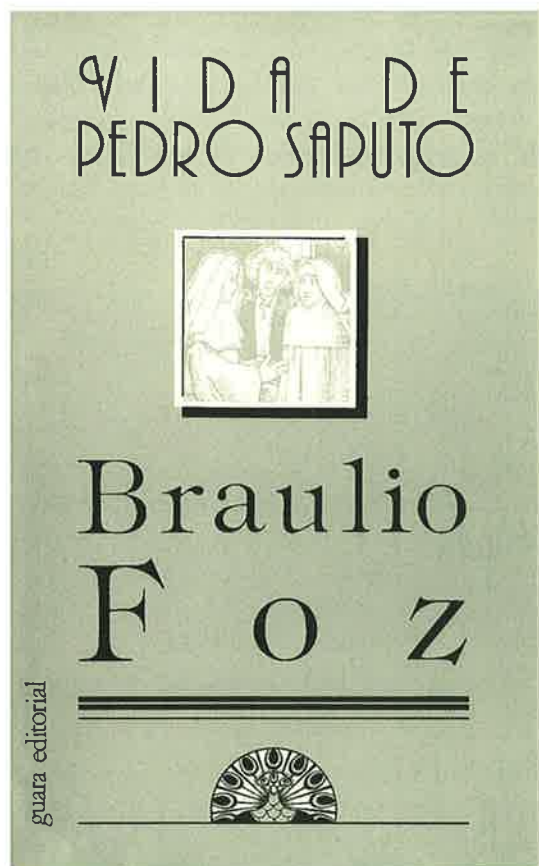
bre todo por las carencias de carreteras en Francia; se reparan algunos kilómetros de la autovía Huesca-Lérida, tramos de la de Teruel (Torru-bia-María de Huerva); aumentan las críticas a Renfe por el abandono de muchas líneas férreas, los repetidos y graves fallos en los trenes inter-city que unen Madrid con Zaragoza (una avería ocasiona que durante tres días estos trenes se reduzcan a la mitad y se teme que sea una preparación para suprimirlos cuando funcione el AVE); irritantes interrupciones en el *canfrancero* que llegan a 24 horas por un descarrilamiento; un tren Teruel-Zaragoza queda varado en mitad de la vía con más de tres horas de retraso y los viajeros se ven obligados a hacer transbordos en la estación de Teruel; e incluso irrita el que se ponga en marcha la Ronda Sur ferroviaria para mercancías con escasa capacidad y no pocos problemas. Añádanse retrasos en la terminación de mucho de lo proyectado, obras aparte o el inevitable cierre de la zaragozana avenida de Madrid hasta junio por las obras de la estación Zaragoza Delicias o el no usar la Ronda Sur del tren pese a estar terminada. No se conoce la fecha de la implantación de la alta velocidad y se barajan problemas geotécnicos en el asiento de las vías, sobre todo en el tramo entre Pina de Ebro y La Almolda por una sima de la Ronda Sur que limita la velocidad a 30 km/h. Dimite el gestor del AVE, el ministro de Fomento anula viajes de prueba por una avería en la catenaria que se atribuye a un sabotaje y las cosas se dilatan y enredan.



Estación de Canfranc

Se contempla con optimismo el impulso al desarrollo conjunto del eje respaldado por la **Fundación Valle del Ebro**, con Aragón, Navarra y La Rioja, se piensa en una feria común de productos agroalimentarios, en un master en las universidades de la zona de Alta Dirección de tales empresas. Es positiva la instalación de la multinacional Latexco de la *industria del descanso* (es decir de colchones) en La Almunia de Doña Godina para sumarse a Pikolín, Flex o Relax, de dimensión internacional; aparte del brío de Ebrópolis que bautiza sus actuaciones como *estrategias para el nuevo milenio* y que deja constancia de sus trabajos en un foro con mesas redondas y talleres de trabajo.

En Albalate del Arzobispo se da a conocer la nueva ley de minas con reducción de las concesiones mineras, el componente medioambiental y se celebran las **I Jornadas del Alabastro de Aragón** y su centro de desarrollo, para valorar este producto aragonés que deja sus mayores beneficios fuera de Aragón, en Cataluña, Navarra e Italia y cuenta ahora con un taller de transformación, tratando de favorecer la creación de nuevas empresas.



Cubierta de libro

En la provincia, **Gallocanta** celebra por cuarto año consecutivo la fiesta de las Grullas; **Santa Cruz de Grio** baila a San Blas y a su busto sobre andas en la procesión a lo que se suma la carrera de los Candiles, que se cuelgan de la cintura de los corredores y hay que mantener encendidos mientras se corre, abriendo la costumbre, antes sólo masculina, también a las mujeres. Se atribuye a la fatalidad la muerte de casi un centenar de ejemplares de *Margaritifera Auricularia*, de la que quedan apenas 2.000 ejemplares que viven en el Canal Imperial, donde se ha producido su desaparición a la altura de Grisén. También suenan voces de alerta sobre los peligros que acechan a los **galachos del Ebro**, por la acumulación de sedimentos en los meandros como ha sucedido en la reciente crecida. Las gentes han acudido a los de Juslibol y Pastriz para comprobar los estragos, la inundación del Centro de Interpretación y los cambios en el entorno.

En **Morata** el ayuntamiento realizará obras de conservación en el palacio de Argillo, en **Luna** airean los ricos documentos del archivo municipal, la Asociación de Mujeres Alfar, de **Muel**, propulsa un tríptico sobre la ermita de la Virgen de la Fuente, y el monasterio de San Jorge de la franciscanas clarisas de **Tauste** otro sobre el Cristo de San Damián.

En lo monumental, Francisco Burillo ha presentado la campaña de excavaciones arqueológicas en la antigua **Segeda**, cerca de Mara, con un programa titulado Vive la Historia, previéndose el cubrimiento del yacimiento Segeda I y un plan sobre la muralla de Segeda II, todo a cargo de la Facultad de Humanidades de Teruel. Se anuncia la terminación de la restauración del **monasterio cisterciense de Rueda**, en abril, inaugurando una hospedería con 37 habitaciones en el palacio abacial y la planta superior del edificio y preparándose el Museo del Ebro, valorándose el bellissimo claustro. En **Fórnoles** se prepara un museo en la casa donde nació Braulio Foz, humanista autor de la *Vida de Pedro Saputo* motejada por Menéndez y Pelayo como El Quijote aragonés.

Zaragoza

Una visión de futuro de la ciudad recoge el ciclo de actividades titulado **Zaragoza en la encrucijada** centradas en una mesa redonda en el

Centro de Exposiciones de Ibercaja sobre *Plataforma logística: la apuesta aragonesa*.

El asunto del mes es el **viaje promocional del AVE** del día 24, aunque se subraya que se cumplirá, si se puede, con algunas carencias. Se avisa que la estación necesita al menos cuatro meses más de obra para estar lista. Por las mismas fechas se coloca la primera traviesa del trayecto Muel-Zaragoza dentro del recorrido de alta velocidad a Teruel.

Entre aplausos vuelven los **autobuses al paseo de la Independencia** al terminar las obras del Paseo, aunque los apaños continúan y se informa de que se ha perdido por las obras más de un millón de usuarios y que los desvíos han provocado la facturación de medio millón de kilómetros extra al consistorio. En El Tubo, las obras producen atascos en la plaza de España, así como en las calles Don Jaime I y Coso al tener que circular los numerosos vehículos provisionalmente por el embudo de un solo carril. De todas maneras hay quien señala que el número de vehículos se ha duplicado en Zaragoza en veinte años, que siete de cada diez familias tienen coche, un 18% de los zaragozanos posee dos o más vehículos; San José, Las Fuentes y Torrero son los barrios con menos garajes.

Para los amantes de detalles, **27 toneladas de sal** tuvo que emplear Zaragoza para intentar remediar los quebrantos de la fuerte nevada, dentro de un temporal con temperaturas de 0 a 4 grados y una cota para las precipitaciones de nieve de 600 m. La incidencia fue mayor en La Muela, Paniza y, por descontado, en Jaca o Teruel.

La **Academia General Militar** celebra el 121 aniversario de su fundación, El Justicia de Aragón, Fernando García Vicente, y el senador José Ignacio Senao son nombrados *cadetes de honor*.

Siguen los **ruidos** de los bares, los vecinos contratan un notario que levanta acta de que 31 bares estaban aún abiertos el sábado, día 8, a las 4 de la madrugada.

Los **barrios** crecen sin tasa y un estudio de Enrique Grilló publicado por la Federación de Barrios, *Zaragoza barrio a barrio, veinte años después* muestra la pérdida de habitantes del centro (Casco Antiguo, Centro, Ensanche, San José, Las Fuentes) y el aumento de la Margen Izquierda (95.000 habitantes) y La Almo-



Paseo de la Independencia

zara (35.000). El estudio analiza la ocupación del suelo y los índices para la calificación de las zonas.

Por cierto que los vecinos del barrio de Jesús, cuatrocientos en total, concretamente de la **calle Alfonso Solans** se quejan de un misterioso hedor a gasoil que se piensa que puede haber sido provocado.

En **Las Fuentes** se inauguran viviendas para 32 personas discapacitadas psíquicas. Y hay dimes y diretes y el pasarse uno a otro el problema de el Consistorio y el Ministerio de Defensa por la roca que cayó en el **barrio de Alfocea** sobre la medianería de un casa el pasado mes de julio; ha permanecido el estropicio 211 días así, aunque lo que aplastó fue una valla, un cobertizo y un pozo séptico.

Otro libro, muy entrañado en Zaragoza, *El Tubo, hoy* del grupo Calle a Calle se presenta en la famosa Casa Pascualillo del emblemático lugar.

Se inauguran obras en las **calles Pano** y **Ruata** y **Germana de Foix** en el Arrabal, donde preocupa que un permiso de obras ponga en peligro la existencia de un **viejo abeto** querido y admirado en el barrio que se levanta entre las calles Marqués de la Cadena y San Juan de la Peña. Se habla de que su conservación supondría un gasto desorbitado, pero los defensores detallan que se trata de un árbol excepcional ya que su tronco mide 90 cm de diámetro y las ramas 17 metros y piden su conservación. Se inaugura el Instituto de Medicina Legal o Forense en el barrio de **San Gregorio**, que sustituyó al viejo Instituto Anatómico Bastero Ler-



Iglesia de Santiago el Mayor

ga, aunque la realidad es que ya funcionaba desde el año 2001.

La piscina y edificio de Las Palmeras, en el parque de Primo de Rivera, se convertirán en un aula de la naturaleza.

La instalación industrial Aceralis costeará su salida del Picarral con un plan para 1.400 pisos.

Avanzan las obras de la **iglesia de Santiago el Mayor**, tras dos años y medio de trabajos y una inversión total de 1.320.000 €, de las que sólo una tercera parte procede de aportaciones de las instituciones públicas siendo el resto resultado de colectas y limosnas de los parroquianos. Se arreglan de tal modo las cubiertas y fachada, *Heraldo de Aragón* habla de *el cepillo milagroso*.

El crecimiento de la ciudad desborda las posibilidades del **servicio de limpieza y recogida de basuras**.

Cultura

Sigue Zaragoza cumpliendo programas diarios culturales de entidades universitarias y oficiales con sus adecuadas secciones o de centros privados, con variados programas mensuales de la Fnac, el Servicio de Juventud del Ayuntamiento, la Institución Fernando el Católico, la Caja Inmaculada, Ibercaja, salas de exposiciones y diversos centros que irradian su influencia a todo Aragón, estimulando las más variadas actividades. Aparecen boletines como el de la Asociación Cultural Los Sitios de Zaragoza, periódicos como *El Aragonés*, se identifican *ignitas* o huellas de dinosaurios que es propósito declarar bienes de interés cultural y se postulará su declaración como Patrimonio de la Humanidad por la Unesco. Las **Cortes de Aragón** recuperan la historia de Aragón y exponen 230 piezas, adquiridas con la ayuda de Ibercaja, en los dos últimos años.

Ángel Ramírez y Carlos Usón descubren que, entre los adornos mudéjares de la hermosa torre de Santa María de Tauste, hay una inscripción árabe que podría leerse *No hay más dios que Alá y Mahoma es su enviado*.

No obstante, a pesar de tantas manifestaciones culturales y de que todo el mundo habla de ello como cosa conocida, sigue la confusión sobre el **término y concepto de cultura** y las





Portada de periódico

descalificaciones de lo que a unos parece responder al contenido de la palabra y a otros no. Un ejemplo lo constituyen los **grafitos** (graffiti en italiano y en plural) y los intentos de diferenciarlos del salvaje pintarrajeo de monumentos y objetos, el Museo Pablo Serrano convoca unos cursos de este modo de pintar con spray y se reivindicar espacios, *hay pocas paredes para pintar dicen, sería importante que los políticos tuvieran en cuenta esta demanda o lo importante del graffiti es reivindicar algo y que lo vea la gente. Tampoco sé bien porqué se hace* concluye alguno.

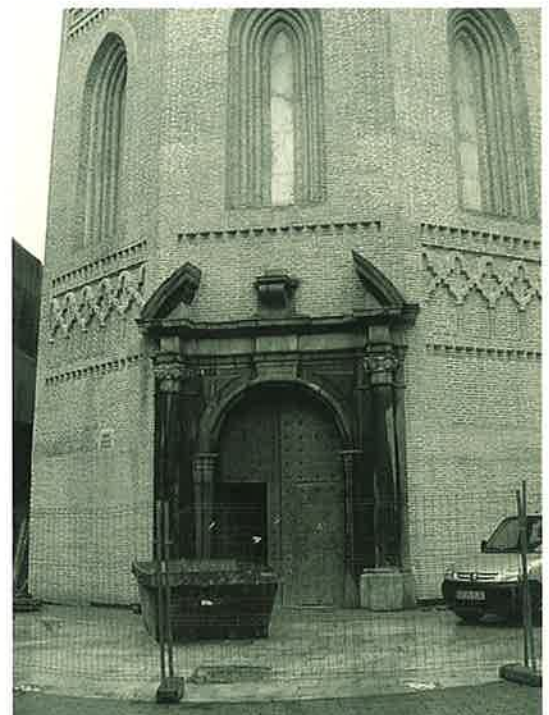
En otro aspecto **lo popular** sienta bases culturales que enlazan con las tradiciones; la de Santa Águeda en la iglesia de El Portillo, un día para las mujeres, cuando nuestros tiempos muestran la incongruencia de lo que presentan como ejemplo en su equiparación con los varones. Pero la mayor parte de los pueblos establecen en este rito una especie de seña de identidad: las copillitas de Binaced, el juego de la olleta o las corridas femeninas en Huerto, el ser una mujer alcaldesa por un día como en Alhama de Aragón o las hogueras a cargo de mujeres en Esplús.

La Asociación Sancho Ramírez de Jaca denuncia el peligro que se cierne sobre 36 iglesias, ermitas y otros elementos del Camino de San-

tiago, a cuyo tramo francés hay que añadir los numerosos ramales que atravesaban Aragón.

En la capital, la iglesia de Sta. M.^a Magdalena comienza a mostrar su puerta mudéjar del siglo XIV, en la actual calle Martín Carrillo, oculta hasta ahora por la casa del sacristán que se le adosó dos o tres centurias más tarde; los arquitectos Fernando y José Ignacio Aguerri piensan que fue la antigua puerta principal. Por los años 70, Francisco Iñiguez alivió la torre de añadidos, se reconstruyeron los daños producidos por un rayo en 1670 y realizaron otras actuaciones que ahora se mejorarán.

El palacio de Miguel Donlope o Casa de la Maestranza de Caballería, de la calle Dormer, se abre a la visita del público los sábados y los primeros domingos de cada mes. Es sede de la Real Maestranza desde 1912, entidad que la compró para sustituir al destruido palacio de la Diputación del Reino, víctima de los destrozos de Los Sitios, cuando *la francesada*. Fundada en el siglo XIII como Capítol de Caballeros et Infançones de la Ciudat de Zaragoza, se convirtió en cofradía de Caballeros e Infanzones por concesión de Fernando el Católico, quedando bajo el patrocinio de San Jorge, alcanzando en 1908 la categoría de Real Maestranza sumándose a las de Ronda, Sevilla, Granada y Valen-



Puerta mudéjar de la iglesia de Sta. María Magdalena



Palacio de Fuenclara

cia, siendo una de las instituciones más antiguas de Aragón.

El Ayuntamiento es ya propietario del palacio renacentista de Fuenclara, declarado Bien de Interés Cultural el año 2002 y propuesto para albergar finalidades culturales de carácter teatral (PP) o artístico de vanguardia (CHA). Se propone conservar los restos romanos de un solar entre las calles Fuenclara y Candalija, se trata del empedrado de una calle y restos de casas, aparte de otros islámicos y renacentistas del palacio de Guara.



Portada de revista



Portada de folleto

Ibercaja organiza el VI Certamen Literario de Relato y Poesía en las XV Jornadas sobre las Personas Mayores.

Exposiciones

Las comarcas de Aragón aportan a la exposición *Territorium* obras de arte, antecedentes históricos, actividades artesanales, gastronomía, actuaciones folklóricas y un contacto directo con los pueblos aragoneses.

Víctor Mira, aragonés, ha sido elegido el artista español vivo más importante en el XXII edición de Arco celebrado en Madrid, el homenajeado plantea realizar en Zaragoza una gran escultura dedicada al agua.

El Museo de Zaragoza en su sección de Etnología del parque de Primo de Rivera organiza una exposición de tejidos y ropas tradicionales con el título *Ayer, aquí y allá* y la desarrolla el grupo universitario Somerondón que la amena con sus cantos y bailes.

El palacio de Sástago recoge la exposición de la Diputación de Zaragoza *Sin límites*, visiones del diseño actual, con presencia de seis premios nacionales y 82 creadores, de ellos 15 extranjeros, con *Sincronicidad. Los desastres de la guerra* del aragonés José Luis Romero como emblema.

Antonio Fortún en una retrospectiva del Museo Pablo Serrano, exposición de más de 80 pinturas del malogrado pintor.

Ibercaja, en su Centro de Exposiciones y Congresos, muestra las pinturas de Enrique Martínez Cubells con excelente catálogo y estudio de la comisaria Felisa Martínez Andrés; y Bartolozzi con *Vestigium* en el Museo Camón Aznar.

Además exponen: Virgilio Albiac, *Materia, color, paisaje* en el Edificio Pignatelli; el grupo Ecrevisse, *Los años de retratos retardados* en la Casa de los Morlanes; la aragonesa Elisa Lozano presenta sus esculturas en la Casa de la Mujer; Víctor Mira, *Monje frente al mar* en la Galería Zaragoza Gráfica; Maite Larrosa, pintura medieval en la Biblioteca de Aragón; Mercedes Gómez Pablos, *Aragón en mi pintura* en el Museo Pablo Gargallo; José Luis Blasco, *Homenaje al flamenco* en el Torreón Fortea; Josefa Casado, expone paisajes de Aragón y Soria en la sala del Banco Central Hispano.



M. Glassé: *Sin título*, 1994



M. Gómez-Pablos: *Valderrobres*, 2002

Libros

Angel Cristóbal Montes, *Hablemos de Política*, presentado en las Cortes de Aragón.

Julián Casanova, *La historia social y los historiadores*, reedición en tamaño de bolsillo.

Francisco Javier Aguirre, *Puertas Abiertas*; y José Luis Melero, *Memoria de un bibliófilo aragonés*, un nuevo título en la BARC.



Cubierta de libro

Nueve especialistas colaboran en el libro *Santa Engracia. Nuevas aportaciones para la historia del monasterio y la basílica*.

María Luz Rodrigo, *Testamentos medievales*.

Prames publica el número 3 de la revista *La Magia de Aragón*; y *Trébede* puede ser ejemplo de un cuidado y magno esfuerzo editorial.

El Fuero de Ejea de los Caballeros y su difusión, de Ana Isabel Lapeña y M.^a Mar Agudo, coeditado por la Diputación de Zaragoza y El Justicia de Aragón, se presenta en Ejea.

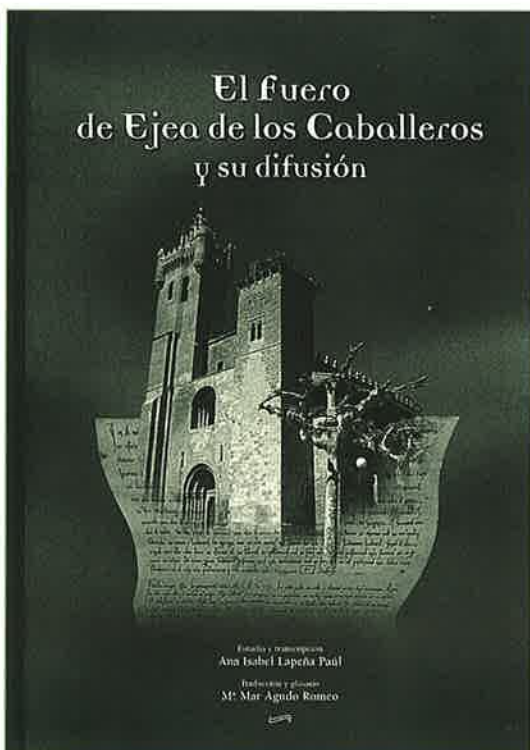
Catorce escritores aragoneses escriben sobre Veruela y Bécquer, en un libro editado por Delsan.

Conferencias y cursos

Monseñor Romero de El Salvador, sobre *El pulso de América Latina* en el Seminario de Investigación para la Paz.

Conversaciones en la Aljafería, Ignacio Martínez de Pisón conversa con Pérez Lasheras y Melero.

El alcalde José Atarés explica las *Razones para la celebración del bicentenario del 2008*, en acto organizado por la Asociación Los Sitios de



Cubierta de libro

Zaragoza, con entrega de premios literarios y medallas de honor.

Rafael Gómez Lus en Lecciones del Parainfo organizadas por la Institución Fernando el Católico.

Javier Moro, *La pobreza en el mundo* en el ciclo de Ibercaja El mundo después del 11 de septiembre.

Gabriel Jiménez Remus, embajador de México en España, *Club de las Naciones*, en el colegio mayor universitario Miraflores.

Ciclo sobre El Universo y la Vida y Encuentros sobre Lengua Española y Literatura en Ibercaja; otro sobre Los límites de lo humano. Literatura y Periodismo, en el Museo Camón Aznar.

Emilio Moral, *Los orígenes del conflicto árabe-israelí, dos pueblos hermanos en lucha por la misma tierra*, en la Obra Social de la CAI.

El Instituto de Estudios Altoaragoneses organiza en Huesca las Jornadas de Arqueología en suelo urbano.

Teatro

Teatro Principal: el mimo Marcel Marceau, Antonio Canales en *Minotauro*, María José Alfonso, Beatriz Santana, Alberto Mancero y Conrado Sanmartín en *Todo en el jardín* de Edward Albee.

Teatro del Mercado: Arnau Vilardebo presenta *Nacen dioses y Tauro*, teatro infantil de Markeliñe con *La vuelta al mundo en 80 cajas*; Rocío Calvo, Paloma Montero y Helena Castañena en *Mentiras piadosas*; Mentirosas y La vie Bel con *Marco Polo*; Higiénico Papel Teatro presenta *Arriba el periscopio* y Teatro Paraíso *Estrellas*.

Teatro de la Estación: diez compañías de teatro contemporáneo, iniciadas por la compañía estable *Baby boom en el paraíso*.

Y en la sala Mozart, Dentell y Carlos Latre en *1+1 no son dos*.

Música

El IV aniversario de Radiolé y el día de San Valentín se celebra en la sala Multiusos del Auditorio, en cuyos recintos tienen lugar conciertos casi a diario. La Philharmonia Quartet Berlin en la sala Mozart; así como la Orquesta de Cámara de

Concierto

Deian Sion Rowlands

Arpa



Sábado, 8 de febrero de 2003
A las ocho y media de la tarde

CENTRO CULTURAL CAI
Paseo de las Damas, 11
Zaragoza

(Entrada libre hasta completar el aforo de la sala)

 **obra social**
servicio cultural ■

Portada de folleto

la E.S. de Música Reina Sofía Freixenet; Sir Neville Marriner con la Orquesta de Cadaqués en concierto monográfico de Mozart y Barbara Hendricks como solista; la Deutsches Symphonie de Berlín interpreta a Beethoven. Carolina P. Alcaraz presenta el mundo de la percusión iniciando el XXIII Curso de Introducción a la Música; y la Orquesta Universitaria de Valencia la *Sinfonía del Nuevo Mundo* de Dvorak. El Philharmonia Quartet Berlín con Beethoven y Schuman; Alessio Bax al piano, con Rachmaninov y Brahms; e Ivo Pogorelich dentro del mismo Ciclo de Grandes Maestros del Piano.

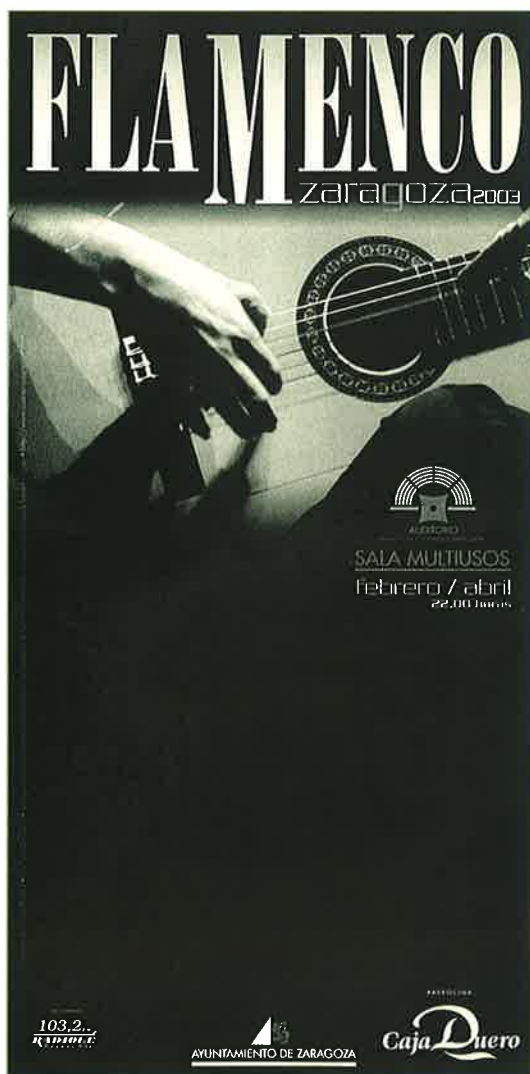
El Grupo Enigma, bajo el director invitado Juan Cerveró, en la sala Galve con composiciones españolas (el zaragozano Jesús Torres) y británicas.

Además la Orquesta y Coro de la Ópera Estatal de Russe (Bulgaria) con programa de Verdi y Bizet.

La Sección de Música Antigua de la Institución Fernando el Católico en el palacio Provincial con grabaciones de órganos históricos en Aragón y entrega del código musical manuscrito 2-3 de la Biblioteca de la catedral de Tarazona, recuperándose así la música litúrgica de los Reyes Católicos.

El Ciclo de Guitarra Gaspar Sanz, en las Cortes, con el cuarteto Meister Consort, *Homenaje a Muzio Clementi en su 250 aniversario*, italianos entre París, Londres y Viena; y el turo-lense Santiago Rebenaque con *Gaspar Sanz anfitrión de los compositores españoles del siglo XX*.

En la Obra Social de la CAI, Deian Siob Rowlands al arpa. Serrat actúa en la sala Mozart.



Programa de mano

En el Ciclo Otras Músicas del Auditorio, Rodrigo Leao y Manu. Dibango y en el de Flamenco, la Macanita. Y en Ibercaja *Los tesoros perdidos de la Amazonia: patrimonio musical de las misiones jesuíticas*. Homenaje a Emilio Belaval, en la Obra Social de la CAI, presentado por Conchita Carrillo.

En danza, el III Ecuentero Coreográfico de Danza Contemporánea, en la Obra Social de la CAI. *Tierra de Dragón* de Miguel Ángel Berna.

Cine

Sigue su andadura la Filmoteca de Zaragoza con sesiones dedicadas a Otto Preminger y a Estrenos, entre los que destaca *Bolivia*, de I. Adrián Caetano. Las numerosas salas de exhibición de películas alcanzan favor popular con el triunfo de *Los lunes al sol* de Fernando León, y asistencia multitudinaria a la proyección de films como *Frida* o *El Señor de los Anillos*.

Ha muerto el popular actor italiano Alberto Sordi.

Toros

La Diputación Provincial concesión del coso cubierto de la Misericordia, contra la que reaccionan los descartados Ojeda, Beltrán y Millares.

La Fundación Padre Arrupe organiza un festival taurino con Andy Cartagena a caballo y Espartaco, Ponce, Rivera Ordoñez, el Juli y Paulita a pie.

Gastronomía

La Academia Aragonesa recibe al académico Juan Barbacil con un discurso sobre *El vino en Aragón como impulsor de la gastronomía (1978-2003)*. Celebra así mismo sesiones sobre el azafrán.

Honorio Velasco diserta en la Obra Social de la CAI *En torno a la mesa, alimentación, salud, sociedad*. La comarca de Teruel edita un tríptico con recetas y refranes, y las Cinco Villas difunden sus productos. Helena Martín Vizcaíno pronuncia una charla sobre *La cerveza* en la sala de catas Barbacil. Heraldo de Aragón y El Periódico de Aragón siguen publicando sus suplementos sobre temas gastronómicos.



Cartel

Deportes

El Real Zaragoza busca, con no pocas dificultades, el salir de las tribulaciones de la Segunda División de fútbol para ascender a la Primera para lo que contrata al rumano Constantin Galca.

arzo Marzo Marzo Marzo **Marzo** Marzo Marzo Marzo Mar

La guerra. En el último tercio del mes se inicia la tragedia de la guerra de Iraq, concretamente el día 20 a las 3,35 h de la madrugada, tropas de Estados Unidos e Inglaterra desencadenan un ataque al régimen dictatorial de Iraq, sin el aval de la ONU, con el apoyo de España y de otros países. Millones de personas se pronuncian contra la guerra. Más aún son quienes reniegan de la tiranía de Sadam Hussein y el terrorismo tras el feroz atentado contra el mundo a través de Nueva York golpeado por suicidas que estrellaron aviones contra rascacielos, añadiéndose el desafío del dictador iraquí y el cumplimiento de la decisión 1441 de la ONU ignorada por el gobierno atacado. Un espectacular despliegue de noticias y confrontación de opiniones se convierten en el tema absorbente y en la gran preocupación del mes, incluso respecto del papel que España, por decisión de su gobierno, desempeña en la crisis; Rusia, Francia y Alemania oponen reservas a la contienda. Es cierto que muchos estados democráticos apoyan la política bélica, pero casi todos, y muchos españoles, denuncian su ilegalidad, la indudable impopularidad y los riesgos de remover los problemas del complicado avispero islámico. Muchos países adoptan una po-

sición pasiva o espectante. El Papa afirma que la guerra amenaza el destino de la Humanidad, implora el don de la paz, invita a rezar por las víctimas; en los medios vaticanos se dogmatiza: *lo que está sucediendo muestra todavía más la necesidad de las Naciones Unidas, no podemos resignarnos al triunfo de la fuerza.* El rey Juan Carlos pide el mayor esfuerzo para lograr la paz cuanto antes y solicita de las fuerzas democráticas que *redoblen sus esfuerzos de diálogo y entendimiento.* En Aragón el *No a la guerra* se convierte en consigna de muchos, los sindicatos convocan a las gentes para manifestarse y a rechazar el ataque militar, los partidos políticos, salvo el Popular, secundan la iniciativa. La Cincomarzada, celebrada en el parque del Tío Jorge, antepone a *Viva la fiesta* el *No a la guerra*, y en todas partes, incluso en los pequeños pueblos se desarrollan actos; así en Bujaraloz Jesús M.^a Alemany habla de *La guerra de Iraq y sus consecuencias.* Como siempre se politizan las posturas y sólo la rápida solución del conflicto hace que disminuya el clamor aunque no se simplifiquen los problemas. Se radicalizan las opiniones pero se subraya que tan absurdo es alegar que Estados Unidos es puro imperialismo homicida como el que Francia sea pura ab-



Manifestación en Iraq

negación universal, pero aparte de todas las disquisiciones es evidente que el petróleo y otros intereses materiales cubren el fondo del asunto. El descubrimiento de genocidios y crímenes atribuibles al régimen de Sadam, la evidencia de la feroz y sangrienta tiranía, las matanzas de enemigos políticos o tribales de tiempos recientes complican hasta lo infinito la visión simplista del problema. Y hasta el saqueo de los restos arqueológicos, que figuran entre los más importantes puntos de arranque de la cultura mundial, denuncian situaciones penosas y condenables. Los excesos y violencias aparecidas en las manifestaciones contra la guerra, derivados contra el Partido Popular y el presidente Aznar provocan el rechazo de casi todos. José Luis Rodríguez Zapatero pide a los contrarios a la guerra que se manifiesten en paz y *rechacen con contundencia y claridad a los que acuden a reventar las concentraciones.*

El conflicto repercute inmediatamente en Zaragoza. Una veintena de **cazabombarderos** F-18 de las bases de Gando, en Canarias, y de Zaragoza hacen ejercicios en el polígono de tiro de las Bardenas. El ministro Trillo niega que tenga alguna relación con la defensa aérea de Turquía y asegura que se trata de los ejercicios

de un campeonato de tiro como los que se celebran anualmente.

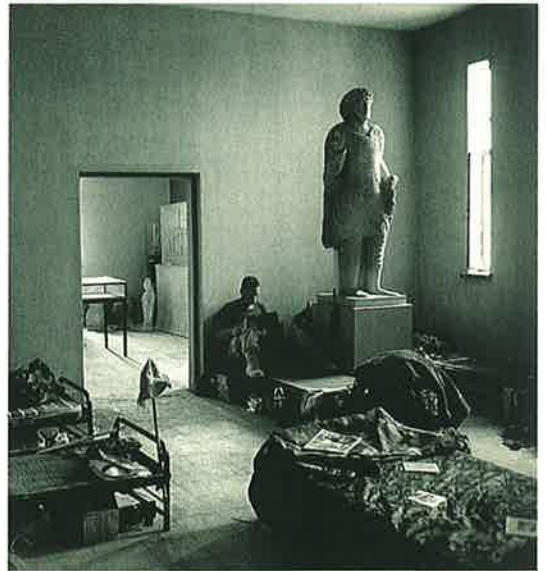
A pesar de estas tragedias el mundo sigue preocupado por **problemas científicos** ajenos a ellas. Una polémica entre especialistas se encoña en torno al origen del vuelo en las aves, con paleontólogos afiliados unos a hipótesis arborícolas y otros a la terrestre. Hace 325.000 años personas de metro y medio de estatura dejaron sus pisadas en cenizas volcánicas italianas; los primitivos europeos aprendieron a momificar sus cadáveres con turba, como se demuestra en las islas Hébridias. Los cedros del Líbano, cantados por Salomón y distintivo del país, están a punto de desaparecer por la acción de una plaga de un mínimo insecto, ya Adriano declaró aquellos bosques dominio imperial y los señaló con inscripciones para protegerlos. En España una reproducción fiel de la Dama de Elche, conservada en el Museo Arqueológico Nacional de Madrid, satisfará parcialmente el deseo de los ilicitanos de tener allí la emblemática pieza.

Y en Mara, en la provincia de Zaragoza, la antigua **Segeda**, el centro de Estudios Celtibéricos recordará que el calendario romano se modificó por la campaña de su ejército sobre

la pequeña localidad. El año administrativo romano empezaba en primavera, en los idus de marzo, con la elección de los cónsules. En el año 154 a.C., Roma declaró la guerra a Segeda, lo que exigió adelantar la elección de los cónsules que habían de mandar las tropas romanas, que se llevó al 1 de enero y así cambió el rito del inicio del año. De esta forma, Los Belos y su capital la Segeda de nuestros días, recrearon en este mes la fiesta del calendario bajo la batuta del prof. Francisco Burillo, que dirige las excavaciones, y con el entusiasmo del pueblo que recuerda la llegada en son de guerra de 30.000 soldados romanos y las luchas contra los indígenas, con símbolos como el azor que aparece añadido al *Vogelreiter* o *caballero del pájaro* de sus monedas y, como anécdota, la introducción de un nuevo plato de la cocina autóctona, *Capodanno con borrajas*, según descubrimiento realizado en una vieja olla, con lentejas.

Se celebra el **Día Internacional de la Mujer Trabajadora** y se recuerda, por boca del vicepresidente Rajoy, que las mujeres cobran un 30 % menos que los hombres, que su tasa de desempleo es doble y que surgen muchos problemas en la adaptación de la vida familiar a la laboral, pero se advierte también que lo conseguido ha sido mucho en relativamente poco tiempo.

El Banco Zaragozano ha tenido como presidentes a *los Albertos*. Toda la prensa se hace eco de su condena a más de tres años por estafa y falsedad en los documentos que reflejan la



Un *marine* alojado en una de las salas del Museo de Nasiriyah, en Iraq

venta de las Torres Kio, aunque recurrirán el fallo del Tribunal Supremo.

Aragón

Aragón es la autonomía de mayor **envejecimiento de su población**, en España, solamente por debajo de Asturias y Castilla-León según el censo del 2001. Contamos con 392.672 menores de 30 años, es decir el 32,6 % de la población. En términos absolutos ha crecido la población en 15.398 personas, menos que la media nacional, con un total de 1.204.215



8 de Marzo
Día Internacional de la Mujer

aragoneses. Se añade que el 51 % vive en el municipio en que nació, el 22,6 % en otra localidad de la misma provincia, el 6,4 % ha cambiado de provincia, sin salir de Aragón, y el 15 % de los habitantes ha nacido en otra región. La mitad de los habitantes se sitúa en Zaragoza capital.

Se suceden las noticias, casi ninguna buena, sobre el tren de alta velocidad y la situación de los **ferrocarriles en Aragón**. La revisión de la seguridad del AVE puede alargarse hasta fines del presente año, técnicos del GIF y de la Red Nacional descartan que pueda estar listo el tren antes de abril. Renfe ignora cuando podrá abrirse la Ronda Sur, Fomento anuncia que la línea se pondrá en servicio a partir de junio. Se vuelve a insistir en los riesgos geológicos en la zona sur de Zaragoza y se recuerda que informes de 1988 ya desaconsejaron el actual trazado. Los geólogos insisten en la necesidad de estudios especializados y en que el trazado en La Cartuja se asienta sobre dolinas peligrosas. A pesar de todo las obras siguen y seguramente cuando todo funcione se olvidarán estas discusiones y retrasos o al menos es lo que hay que desear.

En cuanto al *canfranero* todo son problemas; Francia cuestiona la reapertura de la línea internacional de Canfranc, lo cual no es ninguna novedad. Sabiñánigo es escenario de protes-



Portada de folleto

tas multitudinarias y la Coordinadora por la reapertura del Ferrocarril Olorón–Canfranc anuncia que la manifestación que preparan se organiza *sin bocadillo ni paellas ni trenes gratuitos*, aludiendo a otras recientes manifestaciones en otras zonas. Las dificultades se van resolviendo, aunque no todas, a trancas y barrancas, un día Renfe abre la línea al tráfico de mercancías, otro se reanuda el servicio regular de pasajeros, pero...

En Teruel se inaugura la carretera de la variante norte de la capital con una longitud de 14 km conectando con el tramo de autovía Teruel–Santa Eulalia y ahorrando el paso de medio millar de camiones diarios por el núcleo urbano; el ministro Álvarez Cascos preside el acto y de paso también la recuperación del aljibe medieval. Se inician las obras del tramo Calamocha–Romanos en la autovía del Somport a Sagunto.

Se sigue hablando del **agua**, de la sequía, en reunión coordinada por el prof. Cuadrat. La Institución Fernando el Católico organiza un seminario sobre la crisis del agua. El prof. Naredo, de la Universidad Politécnica de Madrid, afirma que el proyecto de cesión de aguas del Ebro *raya en lo kafkiano*. A posteriori un juez condena a RTVE por vetar una campaña de la Diputación General de Aragón sobre el Plan Hidrológico Nacional que se propuso con el lema *Aragón quiere compartir*.

Otros asuntos que afectan a Aragón son que la Junta de Fiscales de Zaragoza no encuentra indicios de delito en el caso **Euroresiduos** y ordena el archivo de las diligencias.

El presidente Iglesias avisa, en la inauguración de la 32 edición de la Feria Internacional de Maquinaria Agrícola, de los riesgos para Aragón de la **reforma de política agraria**. El consolidado certamen reúne 1.212 expositores pertenecientes a 36 países.

Se potencia el **turismo** bajo la marca *Pirineos*, con Navarra, Aragón y Cataluña como partícipes, y se da cita en la Feria de Barbastro. El vino aragonés amplía sus posibilidades, pero el Departamento de Agricultura del Gobierno de Aragón pide que se venda menos caldo a granel y se exporten más litros. Nace la Agencia Aragonesa de Seguridad Alimentaria, vinculada a la Administración, pero independiente.

El Gobierno destina créditos del interés de 1,5 % para paliar el efecto de las **inundaciones**



Antiguo pabellón de Aragón en la Expo de Sevilla de 1992 y actual sede de la CREA en Zaragoza

con destino a riegos y frutales, tanto en los estragos provocados por el desbordamiento del Ebro como en los inmediatos del Manubles y el Jalón, y los expertos advierten de que presas y diques, así como el dragado sistemático, son ineficaces y aumentan los peligros y que lo útil sería reservar 900 m de espacio público en las orillas del Ebro, deslindando el dominio para lograr el espacio de libertad fluvial citado, conservando el uso agrícola tradicional.

Dinópolis se extiende a toda la provincia de Teruel, con centros en Galve, Peñarroya de Tastavins y Rubielos de Mora, y la capital acogerá la reunión anual de la Sociedad Europea de Paleontología.

Monseñor Antonio Algora, obispo de Teruel durante dieciocho años, es trasladado a Ciudad Real.

Los Monegros celebran el Día de la Comarca en Alberuela de Tubo.

La queja de la Asociación Nacional para la Protección y el Bienestar de los Animales, por la *Festa del tosino* de Albelda, llega a la Comisión Europea y plantea de nuevo el desconocimiento del sentido tradicional del festejo.

Jesús Delgado Echevarría y José A. Serrano han dirigido la importante tarea de pasar a soporte informático en CD y DVD el **Derecho Aragonés desde el siglo XIV**, en el Departamento de Presidencia y Relaciones Institucionales del Gobierno de Aragón. Para los amigos de las cifras se trata de 304.000 páginas, comprendiendo los textos impresos que se conservan desde que la imprenta llega a Zaragoza, en 1470, pero no los manuscritos. Constituye la Biblioteca Virtual de Derecho Civil Aragonés con tres bloques, el primero hasta fines del Reino de Aragón conteniendo además del Derecho Civil el Penal, Procesal y Mercantil; un segundo bloque se compone de los textos desde el Decreto de Nueva Planta de Felipe V, en 1707, hasta el sistema de autonomías; y el tercero desde la Constitución de 1978 hasta nuestros días.

En Sos del Rey Católico se inaugura un Centro de Interpretación sobre **Fernando el Católico**. Todo dentro de las aspiraciones del Territorio Museo del Prepirineo. El rey nació en dicha localidad, en el palacio de Sada, hace 551 años (el 10 de marzo de 1.452), y dijo que con su matrimonio Aragón era *el varón en el*

alquiler, 2.000 de área comercial, un hotel de la cadena AC y 2.500 para el auditorio de 600 plazas y una sala de 1.000 m² para reuniones.

El plan urbanístico de **Arcosur**, con más de 21.000 pisos, ha sido aprobado con los votos del PP y el PAR y la oposición plantea dudas sobre su financiación y plazos. Supone la creación de un núcleo de unos 65.000 vecinos, en edificios de 6 a 10 plantas, se piensa que el plan puede tardar en realizarse unos veinte años.

La sociedad Zaragoza Alta Velocidad (Ministerio de Fomento, Ayuntamiento de Zaragoza y Diputación General de Aragón) acepta financiar el arranque de los proyectos sobre el **convenio urbanístico del AVE** en terrenos de Renfe que se desafecten, con la estación de El Portillo como apeadero y urbanización de la zona, otro túnel ferroviario, traslado a Pla-Za de las instalaciones de Las Delicias y La Almozara, conexión de la Ronda Sur con la Plataforma Logística y el eje ferroviario del Jalón, reposiciones de instalaciones en el Arrabal, cubrimiento de vías entre la estación intermodal y la calle Iriarte Reinoso y urbanización del entor-

no de la estación de Las Delicias. Por otra parte se advierte que las obras de la estación se dilatarán, por lo menos, medio año más y el alcalde Atarés advierte que *no hay soluciones sencillas e inmediatas para el corte de Las Delicias*.

Repercuten en Zaragoza las manifestaciones contra la **guerra de Iraq**. Los incidentes revistieron cierta violencia en el Paraninfo con la actuación de la fuerza pública sobre los estudiantes, mientras se celebraba un acto presidido por el rector Pétriz. El *No a la guerra* dominó las celebraciones de la Cincomarzada.

Se comprueba que la **reforma del paseo de la Independencia** no ha logrado disminuir el tráfico, 24.000 vehículos diarios circulando por él lo prueban y se ha recuperado inmediatamente el 60% del anterior. Y en cuanto a los peatones se divierten con el asunto de los veladores y su regulación. En toda el área metropolitana hay 6.000 y estarán abiertos de lunes a jueves hasta la una de la madrugada (una hora más que hasta ahora) y hasta las dos en los fines de semana. El mobiliario se somete a unos criterios estéticos generales, desterrando el mode-



El paseo de la Independencia tras su remodelación

lo único que eliminaba la publicidad y exigía alta gama, no se podrá almacenar en la calle y los elementos de las terrazas se separan por celosías o mamparas. Por otra parte se comprueba que el Tercer Cinturón sólo ha aliviado la circulación de los barrios de Torrero y San José.

El **palacio de Fuenclara** ya es municipal y podrán celebrarse cuando se quiera las obras urgentes de emergencia porque no hay previstas otras. En el siglo XIX fue regalado al Arzobispado para ser destinado a una sociedad protectora de jóvenes obreros y comerciantes; antes, el palacio del siglo XVI propiedad de los Agustín, con artesanado perdido, fue dividido en pisos, sede del cine Arlequín y de la librería Libros.

No avanza el **museo del ferrocarril**. Fomento de Construcciones y Contratas encargada de la conservación de **parques y jardines** aumenta el número de vehículos, se abren el nuevo **hospital de día de San Juan de Dios** y la **Biblioteca Municipal María Moliner** aneja al Centro de San Agustín.

El Tribunal Supremo de Aragón anula el **Plan Especial del solar de la plaza del Pilar**, la sentencia recuerda que los ingresos no se incorporaron al patrimonio público de suelo ni a fines sociales.

La **huelga del transporte**, entre las 5 y las 9 horas del día, crea dificultades a los trabajadores que han de acudir a diario a sus puestos de su trabajo, a los colegios y sus autobuses de alumnos, al medio rural y provoca atascos. No se llega a un acuerdo aunque se pospone la huelga de 24 horas, conservando los paros parciales. Se anota que uno de cada tres vehículos de Zaragoza pasa la noche en la calle, lo que contribuye a la congestión de la vía pública.

El **I Encuentro de Asociaciones de Mujeres de Aragón**, convocado por el Instituto de la Mujer congrega a 500 asistentes, en la sala Luis Galve.

Ansar critica los **cortes de árboles** y se apoya en el supuesto *arboricidio* cometido en la ciudad.

El **Paseo** se convierte en plató del rodaje de un largometraje de Miguel Ángel Lamata, *Una de zombies*.

Los problemas de eliminación de pintadas y grafitos no se resuelven. *Fachada que limpiamos fachada que ensucian a la media hora* dicen los encargados de la limpieza.

Aparecen **nutrias** en los galachos de La Alfranca.

Garrapinillos y su carretera siguen igual y esperan la prometida ampliación.

Jóvenes inventores, una treintena de ellos se reúnen en los Salesianos de Zaragoza, en la XVI edición de sus reuniones.

Proyecto Bici-Ate del Ayuntamiento y la Universidad.

Quejas por la **basura y daños en el Tío Jorge**, se acumulan 500 m³ de basura a causa de la celebración de la Cincomarzada.

Cultura

Se prepara la próxima Semana Santa, con atención especial dedicada a su sentido religioso pero también a su vertiente turística y se presenta en Madrid, con Domingo Buesa como pregonero.

El arzobispo permite a los fieles comer carne el miércoles de Ceniza, a pesar de ser día de abstinencia, por la coincidencia con la Cincomarzada.

Alcañiz reúne a 6.000 tambores y bombos de 21 localidades.

El palacio de Montemuzo exhibe los elementos de la **Cofradía de Nuestra Señora de la Asunción y llegada de Jesús al Calvario**, en su 50 aniversario.

En Zaragoza preocupa la aparición de dos obras de **Goya** la *Sagrada Familia* y *Tobías y el ángel*, pinturas inéditas, guardadas en una casa particular y aparecidas en una subasta de Madrid; a las constantes opiniones que eliminan obras incluídas en el repertorio goyesco hay que sumar las dudas que suscitan todas las apariciones de obras desconocidas un tanto misteriosas. No obstante Fuentetodos, fiel a su política difusora de la obra de su preclaro hijo, celebra en torno al pintor una década de actividades reuniendo obra de una treintena de artistas, aparte de José Manuel Broto recientemente galardonado con el premio Aragón Goya a las Artes Plásticas.

La **VI Feria del Libro Antiguo** se desarrolla en las casetas de la Gran Vía, y las esculturas de Pablo Serrano se desplazan a Argentina y Chile. También se recuerda la memoria de Odón de Buen en Zuera, ante el anunciado re-

greso de sus restos a su lugar de origen. Se estrena la Biblioteca Mariano de Pano de la CAI.

Heraldo de Aragón recibe galardones de la Society for News Design, aparte de la medalla de oro para el suplemento «Artes y Letras» y una de plata para la cobertura de la huelga general del 20 de junio último.

Las obras del **Teatro Fleta** se retrasan hasta mediados del año 2004, aunque el consejero Callizo presenta el programa del Centro Dramático de Aragón con la ya representada obra *Ricardo III* y la preparación de *La agonía de Proserpina*, texto de Javier Tomeo, además de otras y una Biblioteca Aragonesa de Teatro.

Exposiciones

Más 50.000 personas visitan la exposición *Territorium*, en La Lonja.

La forja de La Una y el taller textil de Triste, exponen en el Centro de Artesanía de Aragón, la citada casa La Una se sitúa en Poleñino (Huesca).

Luz de Oriente, iconos de Polonia, en el Museo de Zaragoza.

Giuseppe Strano Spitu con *Así es... si así os parece*, en la Casa de los Morlanes.

Joaquín Ferrer Millan, *Línea continua*, en el Torreón de Fortea.

Antonio Fortún en el Museo Pablo Serrano. Narciso Serinya en la sala Luzán de la CAI.

Antológica de José Manuel Falcón (1938-1990), en el edificio Pignatelli.

Víctor Mira, *Monje frente al mar*, en la galería Zaragoza Gráfica.



Museo del Grabado de Fuendetodos



J. Ferrer Millán: *Alternancias positivas*, 2002

Conferencias y cursos

Un Encuentro de Universidades Españolas para evaluar la calidad e integración del sistema español en el espacio europeo.

Curso sobre la Ley aragonesa de Régimen económico matrimonial y viudedad, en la Institución Fernando el Católico, organizado por Jesús Delgado Echevarría.

En Ibercaja Conferencia sobre *Trastornos de la conducta alimentaria*.

Jornadas sobre *Retos del ferrocarril español en el siglo XXI*, por CC OO, Ebrópolis y la Confederación de Empresarios.

Curso sobre *Arquitectura religiosa del siglo XVI en España y Ultramar*, de la Institución Fernando el Católico, dirigido por M.C. Lacarra.

Pedro Calahorra, *Los códices en Aragón del cántico gregoriano*, en el Círculo San Luis.

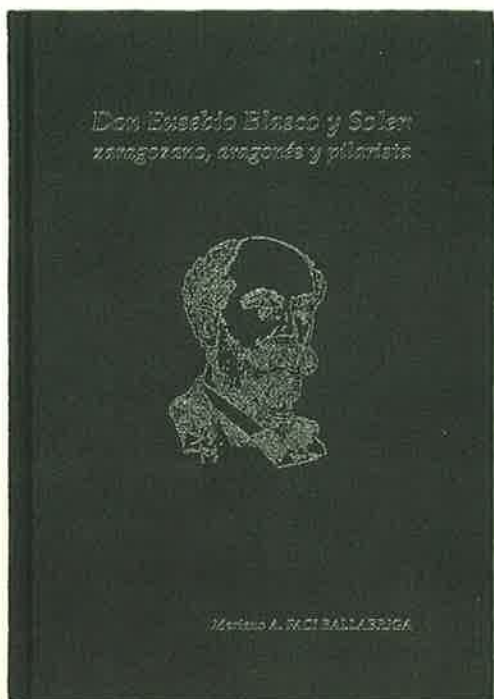
Manuel Vicent en el ciclo Conversaciones en la Aljafería, con Lola Esther y Concha Monserrat.

V Ciclo de Primavera de la cátedra Magdalena de la Institución Fernando el Católico con *Restauración de iglesias mudéjares*.

Libros

Fernando García Vicente presenta *Vivir en guerra*, refiriéndose a la de Independencia, de Gómez Valenzuela, premio de Investigación de la Asociación Los Sitios de Zaragoza.

Mariano Faci publica el libro *D. Eusebio Blaco y Soler: zaragozano, aragonés y pilarista*, en edición del Ayuntamiento.



Cubierta de libro

Antonio Pérez Lasheras publica *La literatura del reino de Aragón hasta el siglo XVI*.

La revista *Turia*, números 63-64, dedicado a Miguel Servet (450 páginas).

Aparece el Apéndice IV de la *Gran Enciclopedia Aragonesa*.

Teatro

En el Teatro Principal, Analia Gadé en obra de Antonio Álamo *Una noche con Gabino*, con Olivia Martín y Gabino Diego. *La agonía de Proserpina*, de Javier Tomeo y Feliz Prades, del Centro Dramático de Aragón. Miguel Ángel Berna en *Tierra de Dragón*.

Mientras en el Teatro del Mercado, María Ángeles Morales con *Más sola que la una*. I Ciclo de Teatro Infantil, *Estrellas por Teatro Paraíso*, *Gus y gas* de Asos Teatroa, *Los poderes de Lila* por el Teatro de Malta, *Las aventuras del barón de Münchhausen* a cargo del Teatro de la Baldufa y *Aladino* por la Achiperre Coop Teatre.

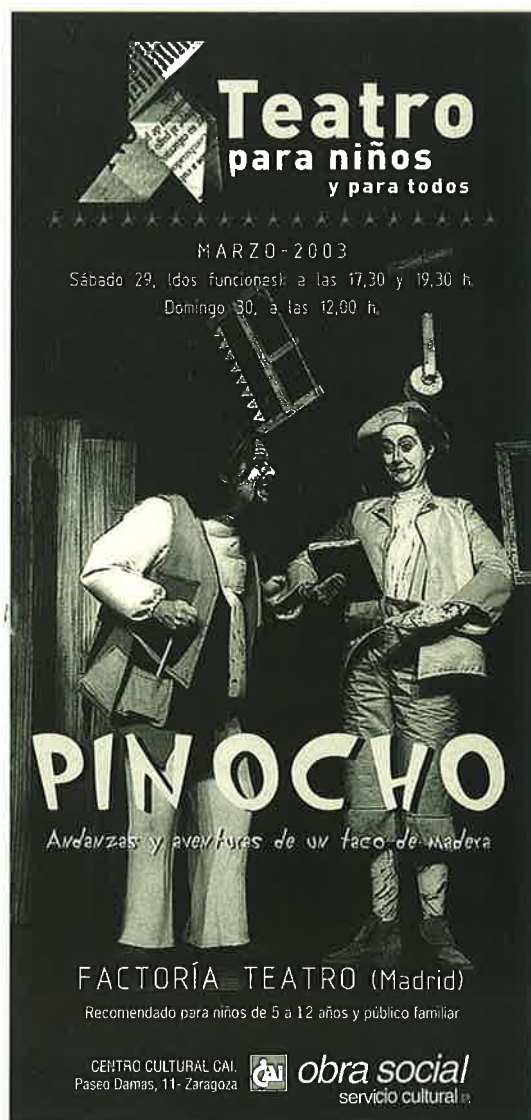
Dentro de Teatro para Niños, *Pinocho* en la Obra Social de CAI, y Pedro Rebollo con *La noche justo antes de los Bosques* de Bernard Marie Kolès.

Música

La cantante Ute Lemper presenta en la sala Mozart su *Tapiola Sinfonietta*. También en el Auditorio, sala Mozart, I Musici de Montreal y Orquesta Sinfónica y Coros Nacionales Rusos, en el Ciclo de Introducción a la Música; The Academy of St. Martin in the Fields, con el solista al piano Murray Perahia. En Grandes Conciertos de Primavera, el Grupo Enigma, con el *Amor Brujo* de Falla; L' Orchestre des Champs Elysees con Berlioz. Die Deutsche Kammerphilharmonie Bremen. Dentro del ciclo Otras Músicas, Muzsikás y Márta Sebestyén, Transilvania. Dúo Hammel-Sánchez, dos pianos; Juan Manuel Serrat.

Ciclo Gaspar Sanz, William Waters con *Poetas del laúd. Del renacimiento italiano al es-*

52



Portada de folleto

tilo galante en la Aljafería. En la Obra Social de la CAI, *Loner* por Tomas Noone Dance, Pedro Compositoras, *Sortilegio Homenaje a María Escribano*, Carmen Martínez al piano, Inés Azquinez al recitando.

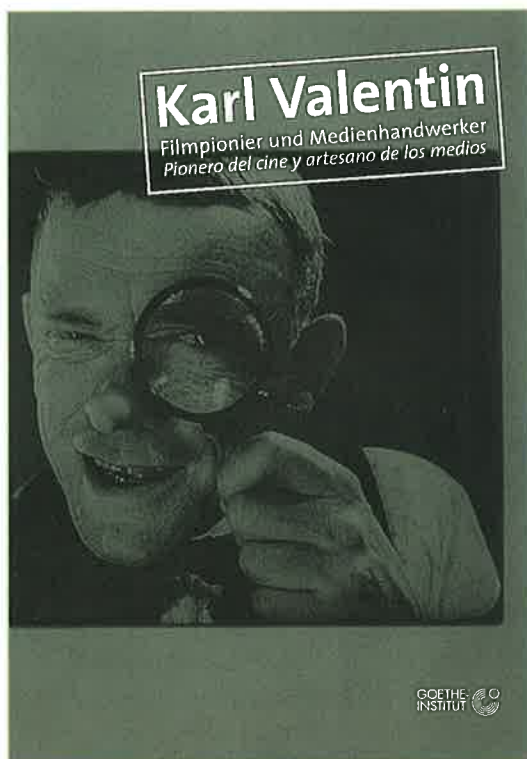
La trova en el Teatro del Mercado, *Musicalis nova lectio*.

El dance de Tauste es declarado de interés turístico.

De música popular aragonesa, la VI Trobada de Folklore Aragonés organizada por Xinglar, y en la BARC *Polvo niebla viento y rock, cuatro décadas de música popular en Aragón*, libro de Matías Uribe.

El Torta, cantaor jerezano, y el violinista Annbjørg Lien en la sala Multiusos, en el ciclo Otras Músicas.

Programa de mano



Portada de folleto

53

Cine

La Filmoteca programa los ciclos Pioneras Italia, Otto Preminger, Karl Valentin, Stanley Kubrik y Estrenos.

Deportes

Solans, presidente del Real Zaragoza, dice ante la alarma de los forofos *Si no ascendemos somos candidatos a desaparecer*.

Larraga y Velilla, atleta y pelotari, premiados por la DGA como los mejores deportistas regionales del año.

Actuaciones del Circo Universal.

Gastronomía

La verdura, las alcachofas y la achicoria en Tarazona, reunión organizada por la Academia de Gastronomía Aragonesa.

X Lecciones sobre Nutrición Humana, Andrés Píe, dentro de las actividades de la citada Academia.

La Almazara, Barbacil y el aceite del Bajo Aragón.



Aceite del Bajo Aragón

Barbastro y el *crespillo*, con una feria sobre este plato.

Cien recetas para cien años en el Mercado Central, con motivo del centenario de este centro entre los numerosos actos de celebración.

Abril Abril Abril Abril Abril **Abril** Abril Abril Abril Abril Abril

Entre los asuntos de interés general que han llamado la atención de los aragoneses está la curiosidad que suscita el que **Europa se lanza en busca de planetas habitables**, y su Agencia Espacial reúne a 150 científicos para delimitar la zona del espacio que será explorada por el telescopio Eddington, repitiendo lo que el creador de tal artefacto, que lleva su nombre, dijo en 1933 *Sería apresurado asumir que en ninguna parte del Universo la Naturaleza ha podido repetir el extraño experimento que ha realizado en la Tierra.*

Siguen los trabajos sobre el **genoma humano** con descubrimientos sobre *el libro de la vida* que pueden desarrollar nuevas terapias en la lucha contra la enfermedad y el dolor. En este sentido, una droga contra el mal de Parkinson frena las fases mas severas del mal de Alzheimer. Se descubre el cromosoma 7 avanzando en la prevención del autismo. Se vuelve a disertar sobre los mecanismos genómicos que produjeron la separación de humanos y chimpancés, tratando de salir de la idea general de que el hombre sea una rama desgajada del tronco de los primates, para buscar un antepasado de ambos, activo hace unos 12 millones de

años (según Arcadio Navarro y Nick Barton de la Universidad Pompeu Fabra, de Barcelona) en un proceso lento y gradual; análoga situación se produciría respecto de los gorilas de hace 7 millones de años. Por cierto que se avisa de que gorilas y chimpancés corren un cierto riesgo de extinción.

El interés por los temas bíblicos ha llevado a investigadores de Israel a plantear el problema **¿Tuvo lugar el Éxodo?** que ya había sido objeto de una tesis del prof. Anati, del Centro Camuno de Estudios Prehistóricos que trasladaba los episodios del monte Sinaí a otra montaña, Har Karkhom.

En el mes de abril continúa siendo doloroso tema absorbente, en todo el mundo, la **guerra de Iraq** con el desplome de la resistencia militar de Sadam Husein, la destrucción de estatuas y símbolos, aunque periodistas españoles mueren como consecuencia de las operaciones, agudizando las protestas en toda España y prolongando las manifestaciones reprobatorias, concretamente en Zaragoza, en la entrega de los premios de Diseño, Isidro Ferrer, uno de los premiados pidió la palabra para leer un poema de Gloria Fuertes contra la guerra y



El Rey entrega el Premio Nacional de Diseño a Isidro Ferrer

el rey Juan Carlos, presente en el acto, se sumó a los aplausos de una mayoría de los presentes. Se hace saber que durante el mes de marzo la guerra iraquí fue la segunda preocupación de los españoles, por detrás del paro, según el barómetro del CIS.

Es unánime la indignación por el saqueo de las riquezas arqueológicas iraquíes, de uno de los más importantes focos de la cultura universal, con ausencia de las imprescindibles medidas de protección por parte de las fuerzas ocupantes, aunque dimitan los asesores culturales de Bush reconociendo las culpas en los saqueos y afirmando que se pudo evitar *esta destrucción sin sentido*. Aparte de los restos sumerios, acadios, babilónicos y asirios desaparecidos se teme en Bagdad por el palacio Abbasi del siglo XII, cuando desde Bagdad se regían los destinos del califato de Córdoba después de hundida la dinastía omeya, la puerta Bab Al Wastani del siglo XII en la ruta a Samarcanda, la escuela Mustansiryah del XIII, la mezquita Khadhimain que ha llegado a nosotros en la reconstrucción del siglo XVI la Malawia con subida helicoidal de la mezquita de Samarra y piezas únicas de la arqueología. Aparecen listas de piezas desaparecidas, referencia a mafias organizadas del saqueo tanto del Museo Nacional como de la Biblioteca, el Centro de Estudios Islámicos y el Museo de Arte Moderno. Menudean las anécdotas, un grupo de veinte desvalijadores del museo campa por sus respetos, lo propio ocurre en las ruinas de Babilonia o de Ur, se acude a remediar lo que no tiene remedio sin poner los medios para evitarlo, se aprovecha para redactar frases que pretenden ser ingeniosas, *el ladrón de Bagdad* o *la memoria devastada*. No sirven las disculpas ni la dimisión del asesor

cultural del presidente Bush. Se indigna la Unesco, se cifran en 150.000 los objetos robados; los arqueólogos españoles y los alemanes dan a conocer su repulsa. Los llantos y propósitos de enmienda llegan tarde. Un cronista relata la indiferencia de las fuerzas americanas *los marines abrieron fuego por encima de las cabezas de los saqueadores. Pero los soldados se fueron y el pillaje se reanudó minutos después. Millares de hombres con rifles, pistolas, hachas*, justifican el robar al servicio de mafias internacionales o destruir por capricho. Por fortuna muchas piezas se recuperan, inmediatamente 475 de ellas en las primeras noticias. Los imanes presiden rezos para que los ladrones devuelvan lo que robaron. En síntesis una catástrofe a sumar a la sangrante de las muertes y la ruina material.

Se propone la **ampliación de la Unión Europea** de *los quince*, en su reunión de Atenas, a otros diez países, pasando a ser la Europa de los veinticinco. Polonia, Hungría, Chequia, Eslovaquia, Eslovenia, Estonia, Lituania, Letonia, Chipre y Malta se integrarán el 1º de mayo, del próximo año alcanzando la Unión 453 millones de personas. Continuarán las gestiones con Bulgaria, Rumanía y Turquía.

59



Alminar de Samarra, en Iraq



Francisco de Goya: *La Romería de San Isidro* (fragmento), 1820-1823

Fidel Castro replica, a quienes censuran las ejecuciones y aprehensiones de objetores y rivales políticos, que 83 países del mundo tienen vigente la pena capital aunque no específica las razones por las que se aplica que, muchos más, condenan sin distinguir alguno.

El boletín de Cipaj, proporciona la información del Servicio de Juventud del Ayuntamiento, situado en la Casa de los Morlanes.

Goya está siempre de moda y especialmente en la tierra que le vio nacer, aunque los ingresos de nuevas obras sean un *San Juan niño* en el Museo del Prado, o se polemice sobre el permiso de exportación para el boceto de la *Aparición de la Virgen del Pilar a Santiago*, tema sobre el que se conoce el pequeño óleo de la colección Pasqual de Quinto, de Zaragoza, y que se subasta en Londres. Escandaliza que dentro de lo que ya es hábito, el negar que obras consagradas se atribuyan al pintor de Fuendetodos, caiga el estigma nada menos que sobre las *pinturas negras* de la Quinta del Sordo, aunque mayoritariamente se desprecien opiniones que en algún caso parecen destinarse a cobrar notoriedad para sus autores. La autorización para exportar el aludido boceto provoca el que se insista sobre las maravillas perdidas para España y exportadas no siempre por razones económicas. Se rememora desde la aventura de la *Dama de Elche*, al boceto de *Aníbal cruzando los Alpes*, de Goya, los apóstoles de El Greco, *Santa Rufina* de Velázquez y el largo etcétera de joyas exportadas o perdidas.

Francisco Pradilla es recordado en Villanueva de Gállego, en una exposición titulada *En las colecciones privadas*.

Aragón

El día de San Jorge resucita las movilizaciones en defensa del agua y el rechazo al trasvase del Ebro previsto en el Plan Hidrológico Nacional.

A principios de mes vientos huracanados azotan Aragón, con numerosos incidentes provocados por la velocidad del vendaval que en Teruel llega a 130 km/h y en Zaragoza a 80.

Se difunden mapas y noticias sobre las 33 comarcas de la reorganización aragonesa, en distintas fases del proceso de creación, organización y dotación de medios. En el Centro de Congresos de la Feria de Muestras se celebra el IV Congreso Internacional de Ordenación del Territorio, inaugurado por el vicepresidente Biel. Rolde organiza en el Paraninfo una exposición sobre territorio, historia, cultura e identidad bajo el título *Historia de la Autonomía en Aragón*.

Se celebra el Día de Aragón, con la entrega de premios a Antón García Abril, Jesús María Alemany, A. Belsué, R. Cajal, Luis Nozalea, Paquita Ors, Tomás Buesa, Félix Monge, Ramón Torrente y Vicente Comet; y placas a la impulsora de las Bodas de Isabel de Segura en Teruel, Grupo Meflur, Lise Ricol y Domingo González. Marcelino Iglesias analiza los resultados de la coalición con el PAR, que estima beneficiosos, y reitera que el trasvase de las



Mateo González: *San Jorge* (grabado calcográfico), 1790



Manifestación en defensa del agua, el día 23 de abril, en la plaza del Pilar

aguas del Ebro no se hará si se mantiene la unidad de los aragoneses.

En Heraldo de Aragón se recoge una información según la cual el **agua del mar desalada** es más barata que la del Ebro (1,9 € menos) y el trasvase duplicará el precio.

El **Día Mundial de la Salud** propugna ambientes saludables para los niños en una campaña del Gobierno de Aragón.

El **Archivo de la Diputación del Reino**, ya digitalizado, se pondrá de inmediato a disposición del público a través de la página web de la Diputación de Zaragoza. Se trata de la digitalización de 780 manuscritos y libros, lograda con ayuda del Ministerio de Cultura.

En el debate hidráulico se crea, por el Gobierno de Aragón, la **Comisión del Agua** con críticas de la CHA, Coaret y algunos regantes. Boné defiende el proyecto y achaca al tiempo preletoral el enrarecimiento del tema.

Heraldo de Aragón publica una serie de ocho **monografías sobre el Ebro**, iniciada por la de Antonio Beltrán con *Leyendas, mitos y usos en la cuenca del Ebro*.

El Gobierno de Aragón considera que el 70 % de los **pueblos abandonados** es irrecuperable. Se atiende a los intentos planteados en Liguerre de Cinca y Griegal, y se analiza la cesión de tales núcleos abandonados a determinadas asociaciones como Isín, concedida a la fundación Benito Ardid, o Artosilla, Ibort y Ainetto a la titulada Artiborainam, en ambos casos con buenos resultados.

El Gobierno de Aragón presenta a la Confederación Hidrográfica del Ebro un plan para protección de la **almeja del Ebro**, *margaritifera auricularia*, después de la pérdida en sólo dos días de la colonia del canal de Grisén. Se trata de una almeja de hasta 9 cm de altura y 20 de longitud, en peligro de extinción, existente en el Ebro y en los canales de Tauste e Imperial con un par de millares de ejemplares.

La Diputación de Zaragoza presenta en Bruselas el **Espacio Sefarad** dentro de la política de tolerancia de culturas y gentes.

Está en marcha la **Fundación Valle del Ebro**, según reunión celebrada en Calahorra y tal como publica la Asociación de Industrias de Alimentación de Aragón.

El Periódico de Aragón y Antena 3 Aragón han concedido los premios de **Aragoneses del Año** por votación popular: el de Aragonés del Año ha recaído en Pedro Marquina, de la Mutua de Accidentes de Zaragoza; en Ciencias e Investigación se ha concedido a la empresa TAIM-TFG, por su planta de gasificación por biomasa; en Espectáculos a Carmen París, cantante; en Deportes a Roberto García, atleta; en Pujanza Empresarial a la Federación de Empresarios del Comercio y Servicio de Zaragoza; y en Valores Humanos a la Federación Aragonesa de Personas con Disminución Psíquica. Leopoldo Calvo Sotelo recibe la **medalla de las Cortes de Aragón**, con ocasión de la celebración de la festividad de San Jorge, patrón de Aragón. El presidente Mur, que se despide, afirma que el clamor anti-PHN no debe ignorarse, mientras que CHA e IU afirman que la concesión es inadecuada y un despropósito.

En el tema de las **comunicaciones**, el *Canfranero* alegra por su reapertura y entristece por el retraso habitual de casi una hora en su circulación, porque Renfe impone limitaciones de velocidad para evitar accidentes. Puede añadirse a lo cuestionado la vía única o las dificultades para el cruce de los seis trenes que circulan diariamente.



Alfar de los hermanos Górriz

El túnel del **Somport**, de 8.068 m de largo, apto para un tráfico diario de 1.200 vehículos, es el más seguro de España y el segundo de Europa aunque los accesos franceses son malos.

El Consejo de Ministros aprueba la licitación del tramo de autovía Somport-Sagunto entre **Mainar y Paniza**.

Un taller de empleo recuperará, en **Teruel**, el antiguo alfar de los hermanos Górriz. La to-

55



Ceremonia de entrega de los premios San Jorge en el Día de Aragón

re mudéjar del Arrabal turolense es restaurada, hermana pobre del conjunto de torres mudéjares, es del siglo XV con añadidos mudéjares del XVII.

Dinópolis se extiende y el *Aragosaurus* se convierte en la estrella de su sede en Galve.

80 paleontólogos se reúnen en el Centro de Arte Rupestre Antonio Beltrán, en **Ariño**, y se propicia un encuentro de jóvenes.

Huesca celebra el **XXVII Congreso Nacional de Arqueología**, organizado por el Instituto de Estudios Altoaragoneses, con Vicente Baldellou como presidente del comité científico y Antonio Beltrán como secretario general.

El Ayuntamiento de **Valpalmas** inaugura el Centro Cultural Ramón y Cajal, con ayuda de la Diputación de Zaragoza, dedicado a la historia del pueblo además de ensalzar la insigne figura de Cajal que estudió en su escuela.

El Ayuntamiento de **Peracense** inaugura un centro-museo en su castillo medieval.

Calamocha publica un libro sobre la popular ermita de San Roque del que son autoras Isabel Moragriega y Ana Vidal.

Pedro Arrojo recibe el premio Goldman del medio ambiente, en San Francisco, ocupa la portada del *New York Times* y ve reconocido su esfuerzo en la lucha por el agua.

En **Sariñena**, Estepárea se convierte en un foro europeo de jóvenes del mundo rural, con



Pedro Arrojo

expositores y distintas actividades en una feria que llega a su segunda edición.

Andorra dedica un centro-museo al popular cantador de jota José Iranzo, el Pastor de Andorra.

Barbastro organiza la XIII edición de la comarca del Somontano, con sede en Colungo, con especial atención a las pinturas rupestres, a las que el pueblo ayuda con un centro intermodal y la exposición *Espacio cueva: Fuente del Trucho*.



Castillo de Peracense

En el **monasterio de Rueda** se celebran las I Jornadas del Alabastro en Aragón.

Ejea abre las puertas del Centro Miguel Longás, en el antiguo hospital del Mercado, como museo etnológico y antiguas actividades, incluyendo entre las piezas más interesantes una prensa de vino, un fuelle, un telar, un taladro de inercia y una cadiera.

Épila celebra la Feria Comarcal de Ganadería, Agricultura, Comercio y Artesanía de Valdejálon. **La Muela** inaugura el Museo del Aceite, con un olivo milenario para recibir a los visitantes y viejas maquinarias de almazara.

Pina y **Sobradriel** recogen su documentación histórica en CD, según trabajo de ordenación y catalogación de los archivos de la Diputación de Zaragoza.

Se descubren pinturas de fines de la Edad Media en la iglesia de **Clarés de Ribota**.

Se inicia el tiempo de **romerías y fiestas populares** y llama la atención la anécdota de que el Santuario de la Virgen de la Sierra, en la comarca de Calatayud, se ha quedado sin san-

tero y, cuando parecía que nadie optaría al cargo, se han presentado varias solicitudes. Los requisitos exigidos son *Ser una persona acogedora, amable, trabajadora, devota, humilde y con domicilio en cualquier pueblo de los alrededores.*

Tauste muestra su entusiasmo en las celebraciones de la Virgen de Sancho Abarca.

Monzalbarba estrena la plaza de Aragón, la antigua Casa de los Maestros para alcaldía, el centro de tiempo libre Gusaramix y diversos servicios en las calles.

Grisel, a través de la Asociación Cultural La Diezma, el Ayuntamiento y el Centro de Estudios Turiasonenses edita un libro de Joaquín Marco y Félix A. Rivas sobre las cabañas de piedra seca.

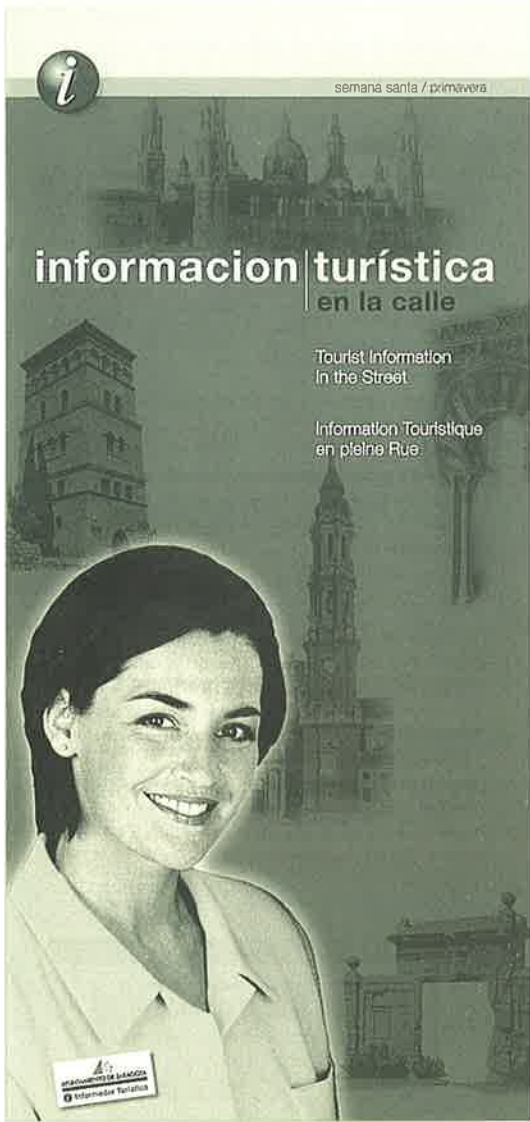
Fuentes de Jiloca recupera su órgano barroco, restaurado en Cuenca.

Zaragoza

La **Semana Santa** zaragozana se abre el 12 de abril con el Pregón, que desfila con gran



Semana Santa en Zaragoza. Cofradía de Nuestra Señora de la Piedad y del Santo Sepulcro



Portada de folleto

afluencia de asistentes por el Casco Histórico. Se inicia una etapa de nueve días de celebraciones con participación de unos 15.000 cofrades. Previamente el Vía Crucis por la Paz en la plaza del Pilar estuvo presidido por el Cristo titular del barrio Oliver. El pregonero de este año es Wifredo Rincón. En otras localidades aragonesas, como Ejea y Caspe, pronuncia el pregón Antonio Beltrán.

Zaragoza organiza 53 procesiones entre el día de Domingo de Ramos y el de Pascua Florida, y especial relevancia de la del Santo Entierro en Viernes Santo. En el colegio mayor La Salle se celebró la Exaltación infantil de la Semana Santa, en el pabellón Príncipe Felipe el XXVIII Concurso de Tambores y Bombos. En Albalate del Arzobispo, en su iglesia de la

Asunción con su torre recientemente restaurada, se reúnen los nueve núcleos que componen la Ruta del Tambor y el Bombo, turolense. El Consejo de Ministros indulta a dos presos, uno de Teruel y otro de Zaragoza, a petición de hermandades y cofradías de dichas ciudades. Los usos y costumbres semejantes de la Semana Santa se extienden por todo Aragón.

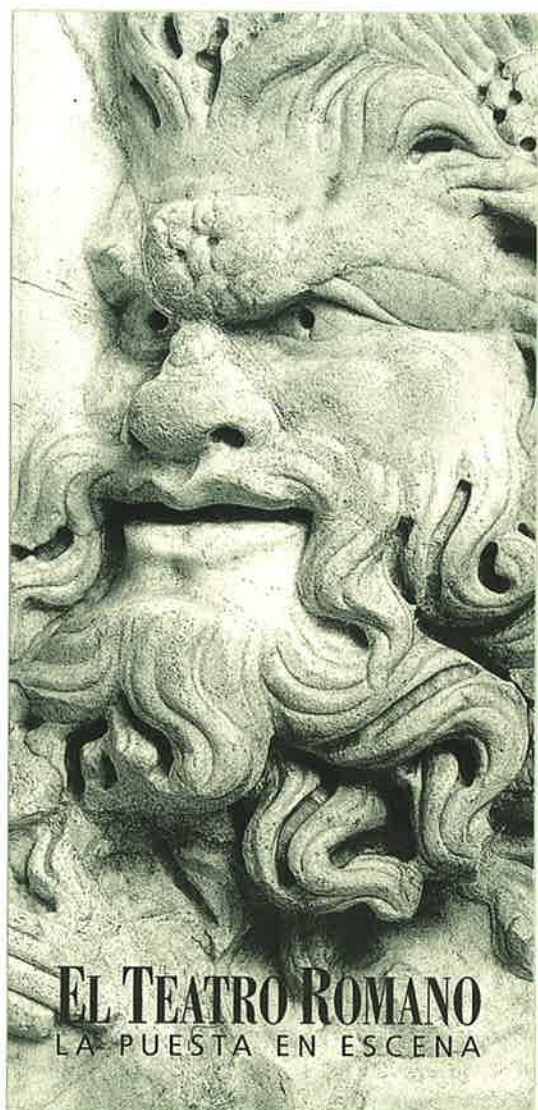
Esta semana es, para muchos, un período de vacaciones y viajes, frenados los que tienen como destino el extranjero por la guerra, los efectos del virus de la neumonía atípica y la recesión económica, por lo que aumenta como contrapartida el turismo interior. Al atractivo de la Pasión de Alcorisa, las *rompidas de la hora* y los desfiles con tambores y bombos del Bajo Aragón, se añade el que se reanudan los *abajamientos* de Torrijo de la Cañada, Samper de Calanda e Ibdes, aquí con las imágenes que figuran en la procesión del viernes, como el Paso de la Muerte; en Alagón desfilan, como existía en muchos pueblos aragoneses, un estandarte y una persona figurando y anunciando la muerte, acompañada de un tambor y un tañedor de campanilla. Añádanse la procesión de Los Cristos en Borja; una peculiar Semana Santa en Calatayud, con personajes del Antiguo Testamento y en todas partes la visita a los monumentos. En Tarazona los alabarderos se uniforman con prendas que un anticuario cambió por la coraza de plata que lucía sólo uno de ellos, regalada por Felipe II cuando visitó la ciudad en 1592 para presidir las Cortes; la tal coraza fue vendida por el párroco a principios de siglo y se halla actualmente en el Museo Británico de Londres. En Épila se *encierra* al alcalde con las llaves del sagrario, remedando el cierre del sepulcro, costumbre que se conserva desde el siglo XV.

Se publican en Zaragoza revistas especializadas como *Tercerol*, que otorga este año un premio al financiero turolense Pizarro y actuando como presentador de la publicación A. Beltrán, y *Redobles*, en su número 6 y con el acto *Dominum nostrum*, con acompañamiento musical de percusión sobre madera y tambores. Se publica de Alfonso García del Paso *De Ramos a Pascua: Semana Santa en la provincia de Zaragoza*. En Híjar se celebra la primera feria de la percusión Tamborixar y se publica un disco-libro sobre los *rosarieros* o *despertadores*.

La gastronomía se une a las tradiciones, amasando *buñuelos de Semana Santa* como en Samper de Calanda (me dijeron *quien no los*

masa es que es judío), el *coquemou* en el Bajo Cinca, además de *mostachones*, empanadillas o *fogosas*. En otros sitios el *coq* de forma alargada, compuesto por pasta de pan con aceite y huevos duros sujetos con tiras de masa, espolvoreado con azúcar. Son semejantes a las monas de Pascua y obsequio de los padrinos o madrinas a sus ahijados. En Sariñena y Fraga *empanadones* y *farinosos*, la *sandalía de Pascua* en otros sitios, las torrijas de Trasobares u Ozeja, la *limonada de Calatayud* (vino hervido con limón y canela), con frutas en algunos casos, servida fría, roscas que para conseguirlas se amasa el pan *dormido* con huevo duro en Teruel y especial presencia el día del Sermón de las Tortillas, o las tortas de Alcañiz, bendecidas.

En Samper de Calanda e Híjar el Lunes de Pascua tiene lugar la romería a Santa Quiteria,



Portada de folleto

el alcalde es esperado en las afueras del pueblo, recibe el bastón de mando de su homólogo de Samper, quizá por problemas de agua compartida y aprovechamiento de una acequia común, y cuentan que algunos de Híjar robaron la imagen de la santa patrona, que volvió a aparecer misteriosamente en Samper y Las celebraciones con las monas de lunes de Pascua y nombres como en Alcañiz, la *rosqueta*; en Andorra, la Pascuica; en Valderrobres, amasado el lunes; Loscos, con el rito de beso del *dedico*, reliquia del venerable Anadón enterrado en Valencia.

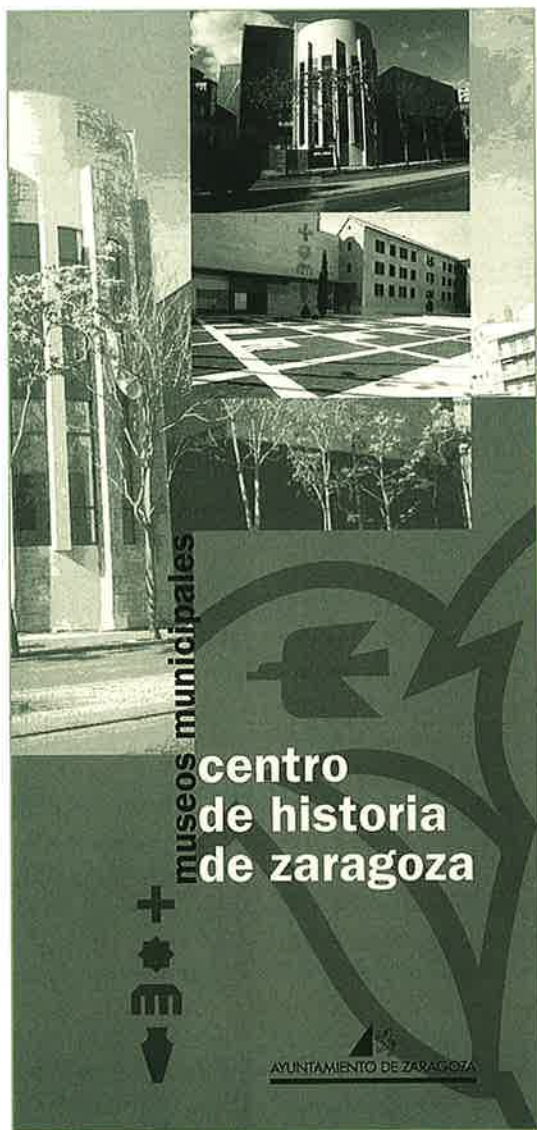
El Teatro Romano

Los restos del Teatro Romano de la calle Verónica han revivido el interés por la Zaragoza romana, desde la preparación de su inauguración prevista para mayo con festejos callejeros, los *ludi florales* de los primeros días de tal mes, pero sobre todo con la inauguración de una extraordinaria exposición organizada en La Lonja por el Ayuntamiento y La Caixa de Cataluña, con 170 piezas de una treintena de museos españoles o extranjeros, los de Berlín, el Vaticano de Roma y otros italianos, el Louvre y de Croacia. La exposición viajará a Mérida y Córdoba y está dotada de un espléndido catálogo.

Centro de Historia de Zaragoza y biblioteca María Moliner

Uno de los acontecimientos culturales más importante del mes de abril ha sido la apertura del Centro de Historia de Zaragoza en la antigua iglesia de San Agustín, dentro de un programa financiado en un 50 % por la Unión Europea. Se habla de *El despertar del Gallo* referido al barrio de la Magdalena. Se incluyen las obras dentro de las del Plan Integral del Casco Histórico aprobadas por el Ayuntamiento en 1997. Independientemente del contenido del Centro se han habilitado los espacios urbanos anejos, 3.500 metros cuadrados de uso peatonal, con inclusión de elementos de la arruinada iglesia, el claustro mayor renacentista, la gran nave del templo barroco, la torre de la iglesia, la cripta y los edificios orientales del claustro mayor según proyecto del arquitecto José María Ruiz de Temiño, básicamente un edificio moderno sobre el eje de un *lienzo de la historia* con muro del artista Santiago Arranz. El museo interactivo, muestra las diferentes etapas de la Historia de la ciudad, a través de ocho etapas según pro-

yecto de José Luis Corral, Ciudad Monumental, Ciudad del Conocimiento, Ciudad del Agua, Ciudad de los Caminos, Ciudad de los Mercados, Ciudad del Gobierno, Ciudad de la Celebración y Ciudad de la Gente, así como un *mirador* de la ciudad con vídeos y maquetas de la evolución urbana de Zaragoza y un navegador del tiempo para animarla. Se anota que la cantidad invertida, 11,5 millones de euros (1.950 millones de pesetas) casi duplica lo previsto cuando se planteó hace dos años. Los comentarios de los zaragozanos han sido favorables, ha recibido más de 5.000 visitantes en la primera semana de apertura, lo que supone un freno a la degradación de la zona de Las Tenerías y organiza un edificio puente entre la vieja y la nueva ciudad, se dice, constituyendo un es-



Portada de folleto



Antigua iglesia de San Agustín

título para la programación de actividades culturales. Como suele suceder no han faltado críticas como las que acompañaron al intento de derribar los viejos pabellones de la calle Alonso V para construir viviendas o de hacer desaparecer la cripta, aunque sí que se demolió la parte interior del edificio del siglo XV donde se ha construido la biblioteca. La Asociación Lanuza-Casco Viejo se queja de la falta de un centro cultural para el barrio, de una guardería y de otros equipamientos. En el entorno de San Agustín se proyecta instalar *La Caridad* cuyo actual edificio se utilizará para la imprescindible ampliación del Museo de Zaragoza.

Otras noticias de la ciudad

Los grupos municipales del PSOE, CHA, y PAR presentan una moción al pleno municipal **contra la guerra de Iraq** y la postura del Gobierno español.

No se define aún la fórmula para convertir Zaragoza y su entorno en una comarca.

En la Feria de Zaragoza se celebra el **IV Congreso Internacional de Ordenación del Territorio**.

Alfonso Soláns es nombrado presidente del Instituto de la Empresa Familiar y promete mejorar el entorno fiscal en las líneas de patrimonio, sucesiones y sociedades. Se trata de 105 compañías y se tomo el acuerdo en la asamblea de socios celebrada en Zaragoza.

La Iglesia zaragozana está debatiendo el papel de *la familia cristiana, esperanza de la iglesia* en el colegio de Santo Domingo de Silos del barrio de Las Fuentes.

Los inmigrantes censados en Zaragoza ascienden a 40.000, un 6% de la población total, habiéndose triplicado en los últimos tres años. Pero no todos se empadronan y por lo tanto las cifras anotadas deben ser inferiores a la realidad. El mayor número de inmigrantes se concentra en Las Delicias (8.808), el Casco Histórico (5.006), Margen Izquierda (4.397) y cantidades inferiores en otros barrios. Predominan los ecuatorianos 8.800, rumanos 4.858, colombianos 3.552, marroquíes 2.909 y argelinos 1.602.

Se presenta el **Foro de la Diversidad**, que reúne a colectivos discapacitados.

Se promete por el Ministerio de Fomento la inauguración del **Cuarto Cinturón** el 10 de mayo, antes de las elecciones del día 25, invir-

tiéndose en tal Ronda Sur 90 millones de euros, uniendo la autovía de Madrid con la que se propone que se llame *mudéjar*, a Teruel y Valencia.

El **barrio Oliver** advierte con alivio que los trenes ya no circularán a través del barrio. Descarrila un tren talgo en La Cartuja.

El alcalde Atarés confirma que la estación Zaragoza Delicias no se abrirá antes del 25 de mayo.

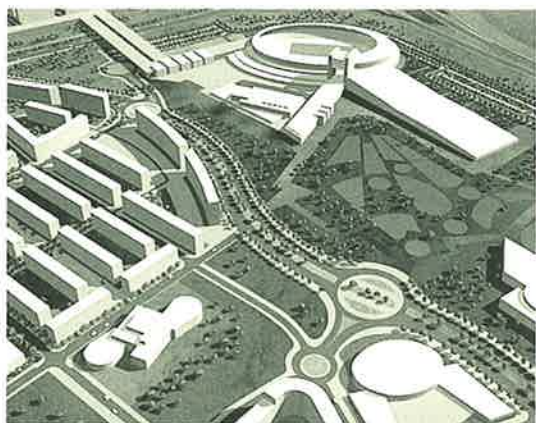
El conflicto laboral del **transportes de viajeros** en Zaragoza crea numerosas dificultades, y tras negociaciones fallidas, se desconvoca la huelga que amenazaba los desplazamientos turísticos durante la Semana Santa.

El **Patronato Provincial de Turismo de la Diputación de Zaragoza** anuncia sus rutas, once en total, con figuras ilustres y el arte como objetivos.

Se extienden numerosas **instalaciones comerciales e industriales**. Así se anuncia el campus logístico de Memory Set y Hewlett-Packard, en la plataforma Pla-Za. Filtros Mann adquiere 80.000 metros con los mismos fines, Empresarium coloca su primera piedra en La Cartuja.



Portadas de folletos



Proyecto de Valdespartera

Valeo Térmico y Ecomputer ganan el premio a la Excelencia Logística, en el III Foro Internacional Pilot que ha celebrado su reunión en Zaragoza bajo el lema intermodalidad y globalización.

Pero Zaragoza pierde el mando logístico regional en la actual reorganización del Ejército.

Una escultura en bronce de Pablo Gargallo, donada por su hija Pierrette, se inaugura en la confluencia de las calles Alfonso I y Candilija, como introducción en la calle que conduce al museo dedicado al escultor.

Se inicia el Plan de Limpieza especial, iniciada en la zona de Moncasi, haciéndose hincapié

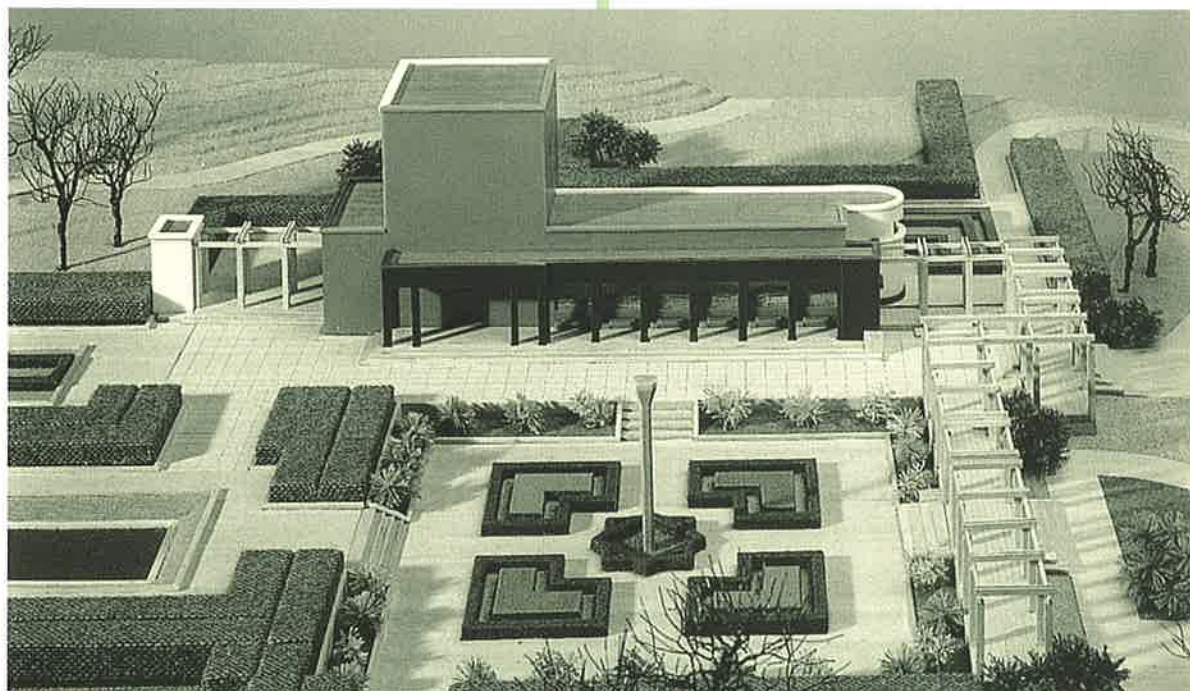
en el abandono de los monumentos e instalaciones del parque de Primo de Rivera.

Tiene lugar el IX Certamen Nacional de Tunas de Facultades de Derecho, con 200 participantes.

El Cuerpo de Bomberos reorganiza su Parque número 2 en el Convento de los Mínimos de la Victoria, con tal uso desde 1907 a 1998. El convento, fundado el 27 de enero de 1576, fue modificado en centurias posteriores, con la iglesia terminada bien entrado el siglo XVII. La desamortización de Mendizábal y la exclaustración convirtieron el inmueble en cuartel, la iglesia se demolió a fines del siglo XIX, y en sus locales se instalaron escuelas, el Parque de Bomberos queda instalado en la antigua nave y para el futuro se proyecta el Museo del Fuego y los Bomberos.

Se derriba el viejo cuartel de Valdespartera, donde Ecociudad construirá 10.000 viviendas.

Cumple 75 años de vida el Rincón de Goya, ejemplar obra racionalista de 1928 proyectada por Fernando García Mercadal, y construida para conmemorar el primer centenario de la muerte del pintor de Fuendetodos. Declarada BIC desde 2003, el proyecto original de biblioteca y museo de Goya no se llegó a plasmar en realidad y tras la Guerra Civil se alteró el conjunto por las sucesivas ocupaciones de



Maqueta del Rincón de Goya

oficinas del Frente de Juventudes, la Sección Femenina y un colegio, aunque en 1983 se trató de restituir su aspecto primitivo.

Los vecinos del barrio de **Garrapinillos**, en un sano ejercicio de buen humor, cuentan los baches de la carretera que sirve para su acceso y contabilizan 255. Está aprobada su ampliación ya que al aumento de población del barrio se añade la explotación de las graveras y el considerable tránsito de camiones.

La **Casa de Andalucía** celebra su XVII Feria, en la zona de Miguel Servet.

Aumentan los **accidentes de carretera y ferrocarril**, en un tramo de autopista a la altura de Pina de Ebro se han multiplicado por seis en el último lustro; el trágico balance del más reciente es de 5 muertos y 33 heridos en un autobús de línea.

Cultura

Muerte de **Jorge Oteiza**, renovador de la escultura; **Julián Gállego**; medalla de oro del Museo del Prado; y fallecimiento del artista **Eduardo Úrculo**. Se celebra el **Día del Libro** en el paseo de la Independencia.

La Universidad inaugura la **Biblioteca de Humanidades** que recibe el nombre de María Moliner, como la de San Agustín, resuelve el problema de congestión de la ubicada en la Facultad de Filosofía y Letras, habilitándose unos cuatrocientos puestos de consulta y cabida para más de 200.000 volúmenes.

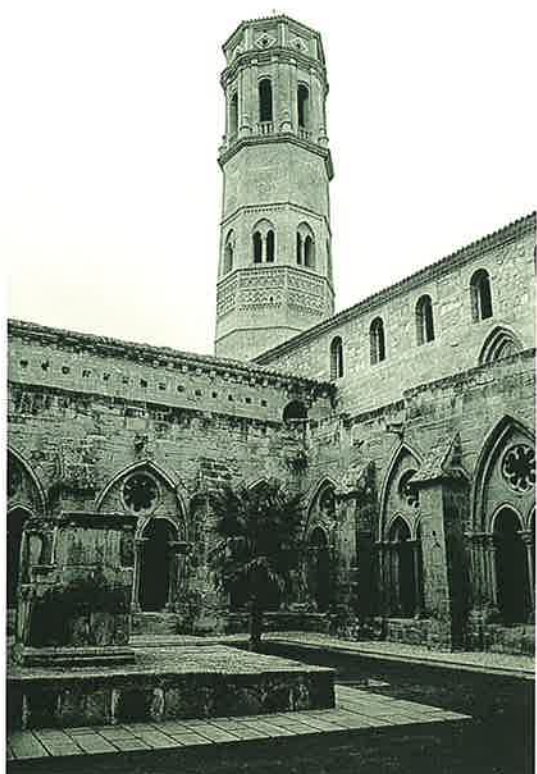
Las Delicias estrena biblioteca con sala aneja de exposiciones y conferencias en el antiguo psiquiátrico Nuestra Señora del Pilar, con doscientos puntos de lectura; es la número 24 de la red pública del Patronato Municipal de Educación y Bibliotecas.

El **monasterio de Rueda** abre una hospedería y convierte la nave gótica del siglo XII en sala de congresos. Se rehabilita así por la Diputación General de Aragón la abadía cisterciense con 801 años de historia. Tras trece años de obras iniciadas por Hipólito Gómez de las Rocas durante su presidencia en el Gobierno aragonés. Callizo en el acto inaugural, que presidió con el vicepresidente Biel, manifestó la influencia que el monasterio debe tener en el lanzamiento de Sástago y la Ribera Baja del Ebro. Javier Ibarгүйen arquitecto de la obra, ad-



Marcapáginas

virtió de la importancia del conjunto del siglo XIII. Fue declarado monumento nacional en 1924. La nueva hospedería se emplaza en el palacio abacial y en el edificio Galería, cuenta con 35 habitaciones dobles, salones, biblioteca, aparte de comedores y cafetería y ha sido decorada con lienzos procedentes de museos e instituciones públicas. El monasterio ofrece su ar-



Claustro del monasterio de Rueda

quitectura en la sala capitular, la iglesia de planta bernardina, el refectorio y el claustro, la fundación es de 1152 con monjes procedentes de Gimont en la abadía de Nuestra Señora de Salz, constituyendo la reacción de algunos cluniacenses dirigidos por San Bernardo que pretendían volver al rigor de la regla de San Benito; tras diversos emplazamientos Alfonso II concedió a los monjes el castillo y la villa de Escatrón en 1182, dedicándose a colonizar el territorio a partir de 1202, instalando una noria o rueda para elevar las aguas del Ebro que funcionó hasta principios del siglo XX. La iglesia se consagró en 1238 y el conjunto medieval no se terminó hasta la segunda mitad del siglo XIV y principios del XV, con añadidos de las centurias siguientes. La desamortización de Mendizábal provocó su venta, las estancias fueron destinadas a usos agrícolas, el patrimonio artístico dispersado o destruido. En 1990 su último propietario cedió el conjunto al Gobierno de Aragón.

Restauración del **mausoleo romano de Chiprana**, uno de los más característicos de Aragón.

El **órgano de la Seo** vuelve a sonar con conciertos de Joaquín Broto y Gustav Leon-

hardt, después de ajustes y trabajos que han conducido a la actual restauración, durante poco más de un año, sobre la obra de Pedro y Miguel Roqués de mediados del siglo XIX. La obra costeada por el Gobierno de Aragón e Ibercaja ha sido realizada por la firma Christian Scheffler y el maestro organero Gerhard Grenzing. Su historia es larga fue encargado por el cabildo en 1469 al organero Ximénez Garcés, pidiéndole que fuera *el mayor del Reino*, en realidad *tres en uno, llamados mayor, el de en medio y el de atrás*. Se ha conservado la pintura de la caja gótica. Se adecuó a la moda renacentista en 1577 por Guillaume de Lupe. Le sucedió una adaptación barroca obra de Joseph Sesma, navarro, de fines del siglo XVII, terminada por Bartolomé Sánchez y Silvestre Thomas, en el XVIII. En 1857 se añadió la tracción mecánica, dotándola de un tercer teclado y dejó el órgano tal y como ahora se inaugura.

La **Lonjeta** de Uncastillo publica un vídeo sobre la VIII Muestra de Labores Tradicionales.

El servicio postal emite un **sello de 2,15 € con la efigie de Sender** y se presenta en el Ins-



Órgano de la Seo



Entierro de Idelfonso Manuell Gil en Daroca

tituto Goya donde el escritor de Chalamera cursó el bachillerato.

El pintor zaragozano **José Manuel Broto**, nacido en 1940, recibe en Fuendetodos de manos del presidente Marcelino Iglesias el premio Aragón Goya de Grabado 2002, tras una laudatio del consejero Callizo. Fuendetodos celebra la fiesta del 257 aniversario del nacimiento de Goya, abriendo un museo con obras de medio centenar de grabadores.

Muere en Zaragoza **Ildefonso Manuel Gil**, a los 91 años. Nacido en Paniza en 1912, y habiendo padecido la guerra, la cárcel y el exilio, ejerció la docencia en los Estados Unidos, y es enterrado en Daroca con general reconocimiento de su valía.

Muere el prof. **José Manuel Bleuca**, en Barcelona, a los 90 años, había nacido en Alcolea de Cinca y fue estudioso de internacional renombre de Quevedo y los Argensola, piloto de las ediciones Ebro y maestro de varias generaciones de filólogos aragoneses.

Teruel adjudica las obras para un nuevo **Mausoleo de los Amantes**.

El Gobierno de Aragón concede el premio de Aragón de 2003 al músico turolense **Antón**

69

García Abril, junto a otros galardones a Alberto Belsué y Roberto Cajal, deportistas; Ramón Torrente, presidente de Atades Huesca, Jesús María Alemany, de la Fundación Seminario de Investigación para la Paz; Tomás Buesa y Félix Monge, filólogos; Vicente Comet, médico y cirujano; Luis Nozaleda, rehabilitador del Balneario de Panticosa; y Paquita Ors, por su laboratorio de cosmética. Ibercaja organiza un homenaje a García Abril con una conferencia de Álvaro Zaldívar y un recital de piano con obras del compositor turolense por Mariano Fernández Castillo.

En Zuera se solemniza el regreso de los restos de **Odón de Buen y del Cos**, oceanógrafo, nacido en el pueblo en 1863 y muerto en el destierro en Méjico, en 1945, es enterrado en un mausoleo proyectado por el arquitecto Manuel Fernández que repite la frase del sabio *No sembré en arenas estériles*. El nombramiento de hijo predilecto se le concede a título póstumo.

Libros

En el **Día del Libro** que se celebra el paseo de la Independencia, el 23 de abril, más de 80 países se unen al recuerdo del nacimiento de Mi-

guel de Cervantes, en una fiesta instituida en 1926 por decreto de Alfonso XIII, con el título de *Fiesta del libro español* el 6 de febrero, trasladada al 23 de abril en 1930, fecha de la muerte de Cervantes. En 1995 la Unesco la transforma en Día Universal del Libro y del Derecho de Autor conmemorando el 23 aniversario de la muerte de Shakespeare.

La **Biblioteca Universitaria** digitaliza sus manuscritos e incunables, 130.000 fotografías a disposición de los interesados.

El Ayuntamiento conmemorando el 25 aniversario de Rolde publica *Conocer Internet* de Fernando García, *Literatura actual* de Antonio Losantos, y *Zaragoza entorno natural* de Olga Conde y Mariano Mérida, todos dentro de la colección Órbitas.

Libro de Carlos Tarazona Grasa y exposición *La guardería forestal en España*, itinerante del Ministerio de Medio Ambiente, en el 125 aniversario, aunque fueron creados como Carpataces de Cultivos.

Alberto Serrano publica *Tesoros ocultos y riquezas imaginarias de Zaragoza*, con edición de la Diputación de Zaragoza.

Polvo, niebla, viento y rock, Cuatro décadas de música popular en Aragón de Matías Uribe, en la BArC.



Cubierta de libro



Cubierta de libro

Cronología del *Instituto de Idiomas de la Universidad de Zaragoza* (de 1918 al siglo XXI), precedida de la biografía de su fundador y primer director don Domingo Simón Miral López, de J.A. Melero y editado por Prensas Universitarias.

Juan José Carreras, *Seis lecciones sobre historia*, IFC.

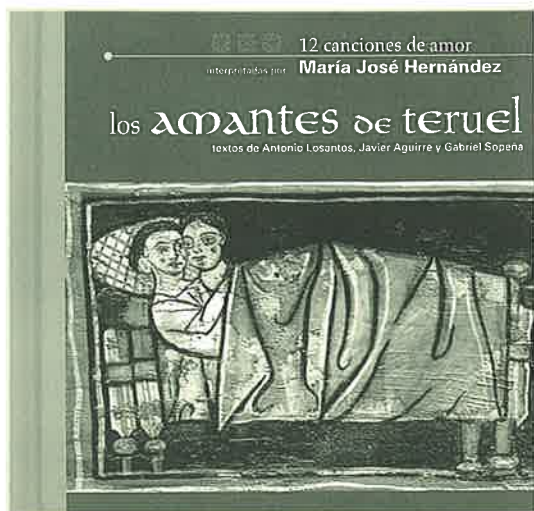
De la Z a la A es un libro o diccionario de la provincia, con artículos y fotografías de un centenar de autores, *diverso y plural*, como explica Miguel Ángel Gargallo.

Jorge Casamayor, *Aragónés, Al servicio de Pedro el Grande*.

Textos Clásicos sobre la Historia del Reino de Aragón, selección de documentos en DVD, editado por las Cortes de Aragón.



Carátula de DVD



Cubierta de libro-disco

Manuel Gómez Valenzuela, *Testamentos en el valle de Tena (1424-1730)* presentado por El Justicia de Aragón en su sede.

Un libro-disco sobre *Los Amantes de Teruel*, de Prames, con la colaboración del Gobierno de Aragón, la CAI y la IFC.

Sigue la edición de las revistas y boletines locales de Luesia, Ossa de Huesa del Común...

Conferencias y cursos

Juan Luis Panero, en *Conversaciones en la Aljafaría*, conversa con Túa Blesa y Julio José Ordovás.



Portada de folleto

Encuentros literarios

Coloquio con el escritor y filósofo Fernando Savater

Dirigido por
Félix Romeo



Lunes, 31 de marzo de 2003
A las siete y media de la tarde

SALÓN DE ACTOS CAI
Paseo de la Independencia, 10
Zaragoza

(Entrada libre hasta completar el aforo de la sala)

MI CAI 10/03 Marzo

cai obra social
servicio cultural

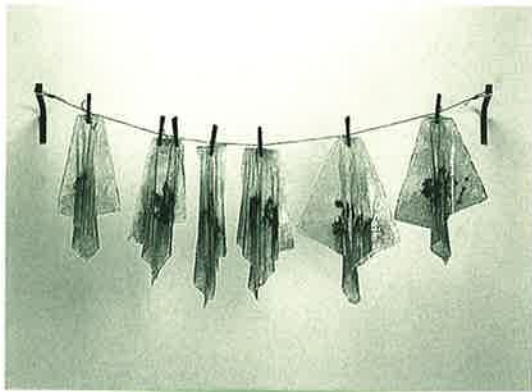
Portada de folleto

En Ibercaja, I Jornadas de Cicloturismo, conferencias de la XXVII Semana de la Montaña, curso sobre *La realidad de la inteligencia emocional*, XV Jornadas sobre las personas mayores. Conferencias sobre *La Zaragoza de nuestros pecados*, *La ciudad en los años 40 y 50* (Joaquín Mateo Blanco, Mario Antolín Paz y José Luis Borao) y *El erotismo en el arte románico*, por José Luis Saramendía.

Poesía en el Campus con Luis García Montero e Isabel Escudero.

El Justicia de Aragón presenta Jornadas sobre la ley de régimen económico matrimonial y viudedad. La Institución Fernando el Católico convoca el XXIV Trofeo Ricardo Magdalena.

Coloquios con José M. Merino y Fernando Savater en la Obra Social de la CAI.



G. Strano Spitu:
Todo ocurre, todo escurre, 2002

Curso de la cátedra Ramón Pignatelli de la Institución Fernando el Católico sobre *La España interior versus la España periférica. Los trasvases materiales y humanos.*

VII Maratón del Cuento La Paz cuenta con *No hay camino para la paz. La paz es el camino* (Gandhi), en la CAI.

Exposiciones

Palacio de Sástago *Travastía* con participación de medio millar de realizadores cinematográficos.

Luz de Oriente, iconos polacos de los siglos XV al XIX, en el Museo de Zaragoza.

Museo Camón Aznar, ochenta piezas de las dinastías chinas Ming y Ching en *El Universo de la China Imperial* con retratos, artículos de escritorio, caligrafías, abanicos...

Museo Pablo Serrano, *Imágenes de la mujer en la plástica del siglo XX*, comisario de Concha Lomba.

En la Aljafería, capilla de San Martín, *Arte y utopía en las vanguardias históricas* con 35 carteles, bocetos de portadas de revista, catálogos de exposiciones y diseños para creaciones impresas.

En Ibercaja, *El Paso*, treinta obras del colectivo de fines de los 50, con Saura y Chirino a la cabeza.

En la sala Luzán de la CAI, *Narcis Serinyà*. Agustín Sánchez expone su pintura en la sala del hotel Boston con el título *Sentimientos*.

Luis Gordillo con el título *Ahogar gallinas*, en la galería Fernando Latorre.

Certamen del Cómic e Ilustración inJuve 2002 en el palacio de Montemuzo y organización del Ayuntamiento de Zaragoza.

Ferrer Millán, *Línea continua* en el Torreón Fortea.

En la Facultad de Letras, imágenes tratadas con ordenador en *Inmobiliaria la Universal*.

Iconos rusos, cajas lacadas y huevos pintados, en la Obra Social de la CAI.

Baselitz, Immendorff, Lüpertz y Perik, en *Bárbaros*, galería Antonia Puyó.

El pintor aragonés José Luis Lasala expone su *Viaje por la epidermis* en Bañolas.

Esculturas de Giuseppe Strano Spitu en *Así es... si así os parecece*, en la Casa de los Morlanes.

Teatro

Sala de la Corona del Edificio Pignatelli, el Centro Dramático Nacional con *Cartas de Amor* de Fernando Arrabal.

Teatro Principal, *Gargallo, un grito en el desierto*, por el Teatro Luna de Arena; *París 1940*, de Louis Jouvet por J.M. Flotats; *Las Mariposas son libres* de Leonard Gershe; Jorge Sanz en *Arsénico por favor*, de Joseph Kesselring, en versión de Gonzalo Suárez.

En el Teatro del Mercado, Geografías Teatro presenta el *Fetichista*, con Abel Vitón. *El aniversario: La pasión por el teatro* de La Ribera. Compañía La Baldufa, *Catacracj* humor sin palabras. I Ciclo de Teatro Infantil con La Pera llimonera que presenta *Ali, su abuela y la alfombra que vuela*, El Estable Teatro *La ratita presumida*.

Obra Social de la CAI, Muégano Teatro con *La edad de la ciruela* de Arístides Varfas.

Música

Zaragoza sede del X Torneo Internacional de Música,

El dúo Amaral, Carmen París, los tambores del Bajo Aragón y el compositor Antón García Abril triunfan en la gala de los Premios de la Música.

En la Plaza de Toros de la Misericordia un homenaje a los músicos populares aragoneses y de Belchite, Herrera de los Navarros, Tauste,



Programa de mano

Gallur, Josa, San Martín del Río, Castejón de Monegros, Monterde, Tarazona y escuelas comarcales de Zaragoza y Biella Nuei.

En el Teatro Principal, *La Bohème*, de Puccini, por Ópera 2001.

Cope, actuación del Dúo Dinámico.

En el Auditorio, *La Pasión según San Mateo* de J.S. Bach, por la Europa Chor Akademie y la Orquesta de Cámara de Pforzheim. *Grupo Enigma* con Stravinsky. Aaron Quartett, en la IX Temporada de Grandes Conciertos de Primavera. Bernd Glemser, al piano, en la Sociedad Filarmónica.

III Ciclo de Clavicordio en el palacio de la Aljafería con J.L. González Uriol, M. Esther Ciudad Caudevilla y Heinrich Walter.

Caja Madrid y el Cabildo presentan la Orquesta Europa Galante, con *Música sacra*, dentro del XIV Ciclo de Música Sacra en las catedrales españolas.

En la Obra Social de la CAI, Coro Infantil Vesna de Moscú, Park Stickney y Arpa-Jazz. Recordando a Elvis Presley.

En la sala Multiusos del Auditorio, actúa el camerunés Manu Dibango.

VIII Jornadas Flamencas, en La Corrala.

IX Certamen Nacional de Tunas de Derecho, en el Auditorio.

XXXIV Certamen Coral de Ejea.

VII Trofeo de Bailes de Salón y Campeonato de Baile Estándar, en el Pabellón Príncipe Felipe.



Programa de mano



Agnès Varda

Cine

CineFrancia, con el premio Angel de honor a Agnès Varda, organizado por el Ayuntamiento con presencia del embajador de Francia en España y proyección de las mejores cintas francesas del momento.

El Departamento de Investigación y Archivo de la Fimoteca Municipal restaura la película *Alma de Dios* y la presenta en el Teatro



Portada de folleto

Principal. Por su parte, el Departamento de Exhibición dedica sus ciclos a Claude Lanzmann, Documentales y Centenario de Yasujiro Ozu.

En el palacio de Sástago, proyecciones de cine aragonés, dentro de la exposición *Travestía*.

Videos de Eugenio Monesma, con Ángel Gari, *Creencias y religiosidad popular y Patrimonio Lingüístico en el Norte de la provincia de Zaragoza*.

Deportes

El Torneo Inmortal Ciudad de Zaragoza de fútbol base llega a su XX edición con 72 equipos de Cataluña, Valencia, Vascongadas, Navarra, Galicia, La Rioja, Aragón, la selección andorrana y un conjunto italiano.

Gastronomía

Sesiones sobre la verdura de la ribera zaragozana, *La achicoria y la alcachofa*, por la Academia de Gastronomía Aragonesa.

IV Certamen gastronómico de restaurantes de Zaragoza.

ro Mayo Mayo Mayo Mayo Mayo Mayo Mayo Mayo Mayo Mayo Marzo

Como sucede siempre, la división por meses que sirve para ordenar el tiempo a nuestra comodidad no aísla los asuntos y la mayor parte de ellos son continuación en mayo de lo que fueron en abril. Así se insiste en los destrozos culturales ocasionados por la **guerra de Iraq** y Juan Pablo Vita, del zaragozano Instituto de Estudios Islámicos y del Oriente Próximo se hace eco de la incalificable destrucción de la Biblioteca Nacional de Bagdad, bajo el sugerente título «El sueño de Gilgamesh» y apostilla que *la tragedia cultural en Iraq, al igual que la humana, estaba anunciada y era también evitable*; los arqueólogos norteamericanos insisten en el tema en una rueda de prensa en presencia de un alto funcionario de la Unesco. Mounis Bouchenaki, los expertos entregan una lista de los veinticinco objetos más importantes en peligro y la prensa de todo el mundo recoge la noticia de que se han recuperado 475 piezas pero el director general del patrimonio de Italia sentencia *lo que ha pasado es terrible*. El Comité Español del Icom condena la negligencia de la coalición militar y se propone convertir el hecho en protagonista del Día Internacional de los Museos, que ha debido comprobar muchos desmanes desde que fue establecido en 1877 pero ninguno de estas dimensiones.



Jane Goodall

La ciencia sigue sus trabajos y Jane Goodall que ha pasado cuatro décadas dedicada a la comprensión del comportamiento humano a través de los **chimpancés**, recibe el Premio

Príncipe de Asturias a la Investigación. combinado con la defensa de la naturaleza y la fauna salvaje.

Como contrapartida se anota que la introducción en los ríos españoles de especies animales exóticas amenaza la persistencia de la **fauna indígena**. En Aragón el mejillón cebra, la expansión del galápago de Florida, el voraz cangrejo americano y peces incorporados para satisfacer a la pesca deportiva crean no pocos problemas. Frente a ello *Esperanza*, una quebrantahuesos, curada en Austria y renacida en el parque de Ordesa, es noticia y provoca la atención de cuatro expertos que siguen todos sus movimientos y recuperación.

Se observan y analizan los eclipses de Luna. Se trata de investigar las entrañas de la Tierra con una **sonda** científica *del tamaño de un pomelo*, en un viaje casi mítico de 6.000 kilómetros. Científicos españoles del Centro de Astrobiología y otros norteamericanos tratan de investigar la claves de la vida en Marte, bajo las aguas del río Tinto (Huelva).

Pero los hombres resultan peores en su comportamiento y **Al Qaeda** reaparece con una matanza en Casablanca, en atentado suicida con 41 muertos, entre ellos dos españoles, y arrasado el centro privado de la Casa de España como objetivo. Tres encapuchados de ETA explican sus designios en la televisión vasca y sus sicarios asesinan a dos policías en Sangüesa, uno de ellos Julián Embid, de Saviñán.

Una dolorosa tragedia afecta a **62 militares españoles que mueren** cuando regresaban de su misión de paz en Afganistán, al accidentarse el avión Yakolev ucraniano que los transportaba en Trebizonda (Turquía), de ellos veintiuno del Ala 31 de la Base Aérea de Zaragoza. Las unánimes y sinceras manifestaciones de dolor se unen a las quejas, incluso con insultos de familiares al presidente del Gobierno y ministro de Defensa. En Zaragoza ondean a media asta las banderas, declaran luto en la ciudad y diversos municipios y se producen escenas de dolor por el más trágico accidente en la historia reciente del Ejército español. Los Hércules de la Base repatrian los cuerpos de los fallecidos y se investigan las causas del siniestro, la contratación de este tipo de aviones y cuanto rodea a esta dolorosa catástrofe.

Goya es siempre noticia y en este caso porque el Estado ha comprado, mediante tanteo,

por 1.750.000 € cada uno, la *Sagrada Familia* y *Tobías y el ángel* que se le atribuyen. Nadie piensa que puedan venir a Zaragoza y al inexistente museo del artista.

Dentro de los temas banales y pintorescos se habla de los malos hábitos en el modo de comer, de la **obesidad** como mal generalizado y de que un tercio de los comensales despacha una comida en menos de quince minutos, el 6 % no desayuna nada y el 22 % sólo café o té, se comen pocas legumbres, se bebe menos agua de la debida, que debe ser entre 1,5 y 2 litros diarios, y se aconseja tomar cuatro huevos semanales.

Produce un cierto desconcierto la exhibición de **grafitos** en el Museo de Altamira, calificándolo del arte rupestre del siglo XXI, y argumentándose por el comisario de la muestra Pedro Linares que se debe a *la función mágica de la pintura. El grafitero como el hombre primitivo o el artista de las vanguardias clásicas busca cambiar la realidad en que vive*, conminando a la Naturaleza para dominarla. La realidad es que en este movimiento nacido en Estados Unidos al principio de la década de los 70 se plasma en muy variadas manifestaciones, que en muchas ocasiones se limitan al embadurnamiento y maltrato de paredes o monumentos.

Aragón

Las **elecciones del día 25** despiertan creciente interés, coincide la mayoría en apreciar que la clave del gobierno futuro estará en los pactos, con influencia decisiva de los nacionalistas del PAR o de la CHA. En el Ayuntamiento gobierna ahora el PP en minoría, con el apoyo del PAR.

El PSOE incrementa sus escaños de 23 a 27 y la Chunta de 5 a 9, con caídas del PAR y del PP, y estancamiento de IU. **Marcelino Iglesias** será el primer presidente de la Comunidad que repite en el cargo. Las elecciones se celebraron sin incidentes en las 2.205 mesas. Tras las elecciones se plantea el reto de ordenar el territorio, muy extenso, pero con pocos habitantes que se acumulan en Zaragoza y su entorno y en el corredor del Ebro. La despoblación, la educación, la sanidad, las comunicaciones y el agua preocupan especialmente. Respecto de la identidad territorial, Guillermo Fatás escribe bajo el título «Seis comarcas trasvasadas» que en un atlas catalán incluyen como propias las tierras



Marcelino Iglesias

de Ribagorza, La Litera, Bajo Cinca, Caspe, Matarraña y Bajo Aragón turolense, mezclando la entidad política con el idioma y olvidando el antiguo aragonés al que aludía Pedro IV.

La Jacetania, Alto Gállego, Hoya de Huesca, Navarra, La Rioja y las francesas Aquitania, Midi Pyrenées y Limousin potencian la vía tolosana del **Camino de Santiago** y su paso por el Somport, titulado *Via Láctea*.

En Utebo se celebra el **XXV Encuentro de Casas y Centros aragoneses de España**, se entregaron distinciones a José Verón y Gonzalo Borrás, asistiendo más de 2.300 personas.

La entidad **Amigos del Serrablo** es premiada con una medalla de Europa Nostra 2002 por su labor en defensa del Patrimonio. La Asociación fue fundada en mayo de 1971 por gestiones de Antonio Durán Gudiol y la preside Julio Gavin y entre sus tareas figuran la restauración de veinticuatro iglesias, la organización del Museo de Artes Populares y Ángel Orensanz del Serrablo y el de dibujo del Castillo de Larrés y ha recibido distinciones de la Diputación General de Aragón, el Correo del Arte, Altoaragonés del año en las Bellas Artes, el de la Conservation Foundation Ford y en 1981 el de Aragoneses del año y medalla del Año Europeo del Patrimonio Arquitectónico.

Se presenta oficialmente la **Fundación Valle del Ebro**, en el Salón del Trono del palacio de Sástago, con las diputaciones provinciales de Aragón y la Confederación Regional de Empresarios de Aragón que lo es de la fundación.

Inundaciones, desbordamientos de ríos, sobre todo el Huerva y daños en viviendas, industrias y zonas agrícolas entre Tosos y Cuarte, además de polígonos cercanos a Zaragoza y casi toda la huerta de la cuenca, en Cadrete hubo que rescatar a personas aisladas por el corte de las comunicaciones pero también se salieron de madre el Jiloca, el Guadalope y el Jalón. Espectacular la cascada de Muel en el dique romano. Se han sufrido tres riadas en dos meses y la Confederación Hidrográfica del Ebro y el Gobierno aragonés se enfrentan recordando sus responsabilidades.

El Ministerio de Fomento comienza las obras del **embalse de Lechago**. Alcañiz rescata las **riberas del río Guadalope**, tiende ocho pasarelas entre las orillas y rehabilita los cuatro torreones que festonan el Muro de Santiago, se habilitan senderos a lo largo del cauce del río y se establece un museo harinero en el Muro de Santa María.

La Universidad de Zaragoza a través del Departamento de Lengua Inglesa celebra en Jaca unas jornadas que rememoran el **centenario del nacimiento de George Orwell**, autor de *1984* y *Rebelión en la granja*, militó en el Partido Obrero de Unificación Marxista, participó en 1936 en la Guerra Civil en el frente de Aragón, fue herido, y se le conoce como controvertido autor de *Homenaje a Cataluña*.

Ignacio Izuzquiza plantea en un libro *Aragón como problema. Notas para una teoría*, de la colección Biblioteca Aragonesa de Cultura y presentado en el Centro de Historia de Zaragoza, con un análisis de los problemas de tipo histórico y económico de la Comunidad frente al futuro.

El Ministerio de Fomento inaugura el **paso superior de San Juan de Mozarrifar** sobre la línea ferroviaria de alta velocidad Zaragoza-Huesca y se coloca la primera piedra del tramo de **autovía en el límite de la provincia de Castellón a Sarrión**, con una longitud de 18,2 km y se licita el que une Mainar con Paniza. El puente de **Osera** sobre el Ebro recibe el premio Costrumat 2003.

Juan Antonio Gracia recuerda, respecto de **los bienes aragoneses depositados en Lérida**,

que ya se han cumplido dos años desde la sentencia de la Signatura Apostólica que desestimaba el recurso del obispo de Lérida contra el decreto del 29 de junio de 1998. Una especie de súplica de amparo del obispo Ciuraneta provoca una nueva dilación mientras se preparan museos en la ciudad catalana y se produce la natural inquietud e irritación en los medios aragoneses, donde están vacantes las sedes episcopales de Jaca y Huesca.

La Escuela Taller Damián Forment de la Diputación de Zaragoza ha restaurado un lienzo de fines del siglo XVIII o principios del XIX, *La Virgen con el Niño* de la iglesia de San Andrés, en Mara, y un códice con las ordenanzas municipales de los siglos XIV al XVI de Miedes.

En **Munébrega** gracias a un convenio de la mitra de Tarazona, la Diputación y el Ayuntamiento se han restaurado los retratos de Juan Fernández de Heredia, Gran Maestro de la orden de Malta e insigne literato aragonés y del dominico Julián Garcés, ambos nacidos en la localidad.

La **Muela** inaugura el Museo del Aceite, con almazara, sala de proyecciones, y tienda, plantación de oliveras de *arbequina* (uno de la variedad *negral* al que se atribuyen 1.300 años de antigüedad), prensas, piletas y los demás elementos que configuran un museo etnográfico, con referencias a la vida diaria. Un molino del siglo XVII se conserva en **Ráfales**, el Molí de l'hereu, donde se ha instalado un hotel restaurante.

En **Cetina** se solemniza la celebración de la fiesta de San Juan Lorenzo, con la contradanza, a cuya representación asisten más de mil personas.



La barca del Tío Toni en el Ebro



Navateros descendiendo por el Cinca

La Casa de la Cámara de **Tauste**, comprada por el Ayuntamiento, alberga en un palacio del siglo XVII, la Escuela Municipal de Música, salas de usos culturales y un Centro de Bienvenida a la localidad.

Entre Laspuña y Aínsa se recorre por las tradicionales **navatas** o almadías la XIX edición del Descenso del Cinca a lo largo de 12 kilómetros. Este antiguo modo del transporte de troncos, diez o doce en cada una, unidos con sargas o cuerdas naturales de sauce, formando dos secciones, tramos articulados, se usaba desde muy antiguo, en un viaje que duraba entre cinco y veinte días por lo menos en el siglo XVI; cesó hacia los años 20 a causa de las grandes obras hidroeléctricas en el río y se recuperó en 1983, ahora a cargo de la Asociación de Navateros del Sobrarbe. Consta un viaje desde Laspuña hasta Tortosa de Mariano Pallaruelo en 1949. Existe una solvente bibliografía de Severino Pallaruelo, un vídeo documental de Eugenio Monesma y un Museo de las Navatas y de la Madera en Laspuña.

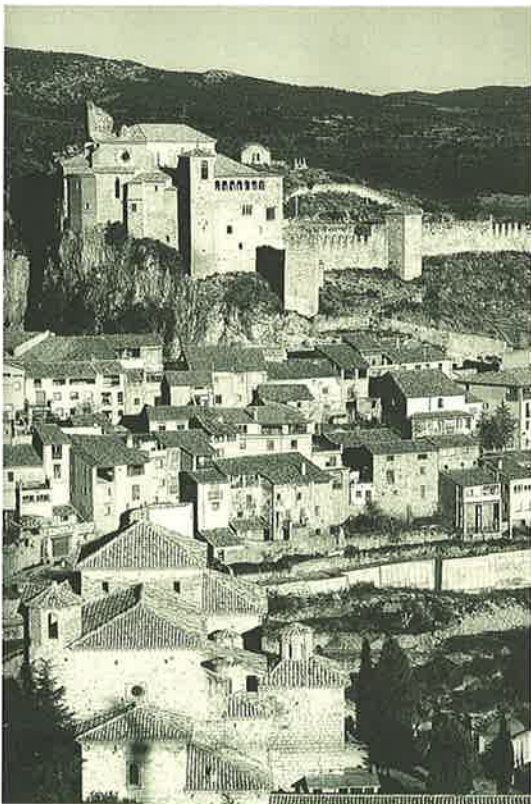
Por su parte la Diputación de Zaragoza presenta en Pradilla de Ebro el libro de Rufi Mullor, *Barcas de paso en el Ebro aragonés. Pradilla y la quimera del puente*, analizando las travesías antes de que al puente de las Piedras de Zaragoza se sumasen los de Novillas, Pina, Alborge y Sástago-Escatrón, con los pontones y sargas que incluyen la barca del tío Toni en Zaragoza, para pasar a la arboleda de Macanaz.

Se recuperan pinturas murales de la colegiata de **Alquézar** de los siglos XV al XVII, con escenas de la Vida de Jesús.



La nueva Corporación del Ayuntamiento de Zaragoza

Se recupera la Casa Grande de la **Baronía de Escriche**, en Teruel, con murales de los siglos XVII y XVIII.



Alquézar y su colegiata

Zaragoza

En la vida política y administrativa de la ciudad el acontecimiento más importante reside en las **elecciones del día 25** que provocan un cambio en el Ayuntamiento con dominio del PSOE que busca la gobernabilidad por medio de pactos, la continuidad en el Gobierno de Aragón y en la Diputación de Zaragoza y en la de Huesca y el cambio en la de Teruel. Se manejan datos y se hacen cábalas sobre el papel del PAR y la CHA en las distintas instituciones y el final de mes se sume en plena ebullición política. Se subraya que una decena de grandes temas pendientes tendrán que ser acometidos por el nuevo alcalde Juan Alberto Belloch, especialmente los urbanísticos, el futuro del tranvía y la recuperación del Ebro. La Romareda, Arcosur, el puente del Milenio, el híper de Utrillas, Aceralia, la zona de El Portillo, Valdespartera, el plan general de tuberías son temas abiertos que deben cerrarse; el tranvía, la ExpoZaragoza 2008, el Ebro en su totalidad, el ruido ciudadano, el entorno de la estación Zaragoza Delicias, los graves y urgentes problemas de los barrios y la vivienda, son el futuro.

Muchas de estas cuestiones se recojen en el libro *Entidades de población de Aragón y sus habitantes en los Censos de 1857 a 2001* del Insti-



Cubierta de libro

tuto Aragonés de Estadística y la CAI, pero Zaragoza duplica su población cada cincuenta años y absorbe una gran parte de los emigrantes del medio rural. En Zaragoza el 68 % de los habitantes vive en la capital y *El Periódico de Aragón* rotula su información «La ciudad se traga el campo».

La etapa anterior a las elecciones se ha caracterizado por las numerosas inauguraciones, las prisas en la terminación de obras y la actualización de los problemas. Por eso se dan explicaciones sobre el centro de interpretación de la naturaleza inaugurado en **Las Palmeras** y su denunciada falta de equipamiento. Las antiguas piscinas que conocieron animada presencia de los zaragozanos quedaron abandonadas, se volvieron a abrir efímeramente en 1999, se degradó el lugar y ahora se convierten en un edificio de 300 m² con centro de interpretación, muy criticado por la oposición municipal.

Otros actos son consecuencia de una larga política de valoración de la presencia de Zaragoza, como **Inditex** y el **centro logístico de Pla-Za**, con sonada inauguración y presencia del Presidente del Gobierno aragonés y el Alcalde y propuestas del consejero-director Juan Carlos Rodríguez Cebrián, especialmente con la ropa de hogar a partir de agosto, que se supone que funcionará en su totalidad el año 2005. Imaginarium, empresa de juguetería termina las obras de su nave principal en la misma zona y se subraya que medio centenar de empresas han confirmado su elección para instalarse en la primera fase del proyecto. Las autoridades participan probando bicicletas *mick*.

En cambio el **aeropuerto** pierde 23.000 pasajeros y 1.700 vuelos en los últimos cinco años.

La **Organización Nacional de Ciegos** inaugura una semana de puertas abiertas para dar a conocer sus actividades y la forma de vida de los privados de visión. Se activan los 13 equipos de uvis móviles para tratar los infartos, presentado por el Hospital Clínico Universitario.

Pero el gran acontecimiento del mes es la entrada en servicio, con numerosas peripecias, de la **estación Zaragoza Delicias**. Su apertura permite soterrar las vías en la avenida de Madrid, está previsto desviar los trenes por la Ronda Sur mientras duren las obras. Los transbordos en estaciones de la periferia de Zaragoza en Casetas, Zuera o Fuentes, se reducen a los de Casetas. Ha provocado severas críticas el uso de edificios desvencijados, una terminal en Zuera con instalaciones tapiadas sustituidas por una carpa, el que en Casetas haya sólo un servicio con inodoro único y el que a la estación de Fuentes se acceda por un camino de baches, el edificio no tiene marquesina y tampoco la de Griséñ. El servicio de transbordos obliga a tomar el tren en Delicias treinta minutos antes. A fin de mes paran en la estación Zaragoza Delicias los trenes con salida o destino en Zaragoza, los nocturnos, los regionales (salvo los de Huesca y los de la línea Madrid-Barcelona). Seis trenes con los trayectos Irún-Barcelona, La Coruña-Barcelona y Madrid-Jaca seguirán parando en Casetas, y los viajeros deberán tomar en Delicias una lanzadera o bus, los doce trenes de Huesca se sustituyen por autobús y los via-



Sede de la Organización Nacional de Ciegos

jeros de Jaca o Canfranc subirán al tren en Huesca. Surgen problemas con las tarifas, se especula con un precio de 43 € del viaje a Madrid en el AVE y pasada la promoción, en 49 €, y se reclama la inclusión de Zaragoza en el plan de cercanías. Se teme que la alta velocidad elimine los otros trenes entre Madrid y Barcelona y que sólo se mantendrán los *trenes regionales con demanda*. Se ignora cuando entrará en servicio el AVE Madrid-Lérida y la situación provoca que la nueva estación se abra sin inauguración oficial.

Se despiden con cierta añoranza los servicios de la vieja estación del Campo Sepulcro, conocida como *de Madrid*, convertida en 1972 en las nuevas instalaciones de El Portillo. La historia de las instalaciones empieza cuando la compañía de Madrid, Zaragoza y Alicante, que alternaba los servicios con la del Norte, abrió su línea en 1863, según concesión de 1845. El primer proyecto de estación se presentó en 1859 y el definitivo se aprobó en 1892, abriéndose definitivamente cuatro años más tarde sustituyendo al apeadero provisional. El nombre de Campo Sepulcro desaparece cuando el ministro de Obras Públicas Fernández de la Mora inaugura El Portillo, cuyo edificio recibiría más tarde el premio de la cátedra Magdalena de la Institución Fernando el Católico. Se especula con que el nombre derive de la necró-

polis o espacio dedicado al circo romano de Caesaraugusta. El año 2001 es la fecha del derribo parcial.

Se anuncia que a partir del lunes 19 a las 0,00 horas se trasladan todos los servicios ferroviarios. Las críticas se centran en el plan provisional de Renfe, por estar la estación Zaragoza Delicias en obras, a pesar de la aceleración de los trabajos en los últimos días y con malos accesos; no se ha terminado la fachada norte donde se situarán los hoteles y la estación de autobuses, están muy retrasadas las obras del vestíbulo de llegadas y el edificio de oficinas, la rotonda de la avenida de Navarra está a mitad de realización y los servicios de la nueva instalación son escasos. El funcionamiento de la nueva estación crea confusiones, provoca demoras que llegan a dos horas en los trenes y origina molestias que sin duda desaparecieron en breve. El último tren que entra en El Portillo después de 31 años de servicios es el talgo de Madrid a las 23,10 h poco antes del estrellido de Galicia. La inauguración de la estación Zaragoza Delicias ha llevado aparejada la retirada de las vías en El Portillo y en la avenida de Madrid.

Otro de los acontecimientos importantes es la apertura, a cinco días de las elecciones, del **Cuarto Cinturón**, que une la N-II o autovía de Madrid y la N-232 a Alcañiz y Castellón, aprobado en septiembre de 2001 con los accesos



El canfranero

desde las carreteras de Castellón y de Valencia provisionales, se puede salir a la carretera de Valencia pero no a la inversa. Centenar y medio de operarios trabajan febrilmente para dejar lista una vía que debía entrar en servicio el mes de julio. Son 14 km de longitud por los que puede circularse a 120 km/h, aunque solamente dos quedarán listos para la inauguración. La actual N-330 pasará a ser vía urbana, pero la acomodación de los puntos conflictivos se realizará provisionalmente, un acceso a la Ciudad Deportiva del Real Zaragoza, quedará una sola entrada y una salida a la N-232 por el retraso de la Ronda Este. Circunstancialmente se producen atascos, se circula por un solo carril por el pintado de la mediana y algunas obras seguirán después de la apertura. Se recoge la opinión de un camionero a quien antes salir de La Cartuja para hacer la ruta de Madrid le costaba una hora por los atascos en la N-232 y ahora solamente diez minutos. El ministro de Fomento Álvarez Cascos inaugura la obra.



Portada de folleto

El barrio de **San Juan de Mozarrifar** inaugura un enlace elevado que elimina cuatro pasos a nivel con el ferrocarril, a medio kilómetro del antiguo cruce con la carretera de Huesca.

El domingo 18 se celebra el **Día Internacional de los Museos**, bajo el lema *Los museos y sus amigos*, en Zaragoza en el homónimo, los del Foro, el de Paleontología con las salas Longino Navás y Lucas Mallada en los edificios del Paraninfo y la Facultad de Ciencias, los monográficos del Puerto y de las Termas de San Juan y San Pedro, el Serrano, el Gargallo, el nuevo Centro de Historia y el del Teatro de Caesar Augusta, con numerosos actos.

Se cierra y va a ser demolida la **cárcel de Torrero**, que dejará libre una parcela de 22.000 m². Su vida ha durado 71 años, 7 meses y 15 días. Sustituyó en los años 20 a la cárcel de la calle Predicadores, siendo alcalde Miguel Allué Salvador y obra del arquitecto Manuel Sainz de Vicuña, obra neomudéjar cuya construcción duró dos años. Dos jornadas de puertas abiertas dan el adiós a este edificio de cuya demolición se excluyen dos inmuebles que dan a la avenida de América, catalogados por su interés arquitectónico y que se dedicarán a servicios sociales del barrio, así como el que aún se usa para los internos en régimen abierto.

El **Teatro Romano** recuperado se convierte en una gran fiesta con la inauguración de su museo el día 9, 350 actores recrean la vida de Caesar Augusta, mercado, teatro, talleres, tiro con arco, luchas de gladiadores y desfile de comparsas de Alicante, Alcalá de Henares, Álava, Barcelona, Tarragona, Zaragoza, Santander y Bérghamo (Italia). Correos edita un sello conmemorativo de tal evento, con un valor nominal de 12,85 €.

El Museo del Teatro de Caesar Augusta recogerá la propia esencia del Teatro pero también la historia de las instalaciones en su espacio, necrópolis mozárabe, barrio musulmán, luego judío, sede de palacios renacentistas como el de los Zaporta y persistencia de la actividad en el Teatro de Comedias desaparecido en un incendio, que pintó Goya, y perpetuado en el actual Teatro Principal. El público se vuelca con más de dos mil visitas el primer día. La exposición de La Lonja es el mejor exponente de lo que significa un teatro, se edita un tríptico y la afluencia de público es enorme.

Se recuerda la historia de la obra, el salvamento de las ruinas y la consecución de resul-



Museo del Teatro de Caesaraugusta

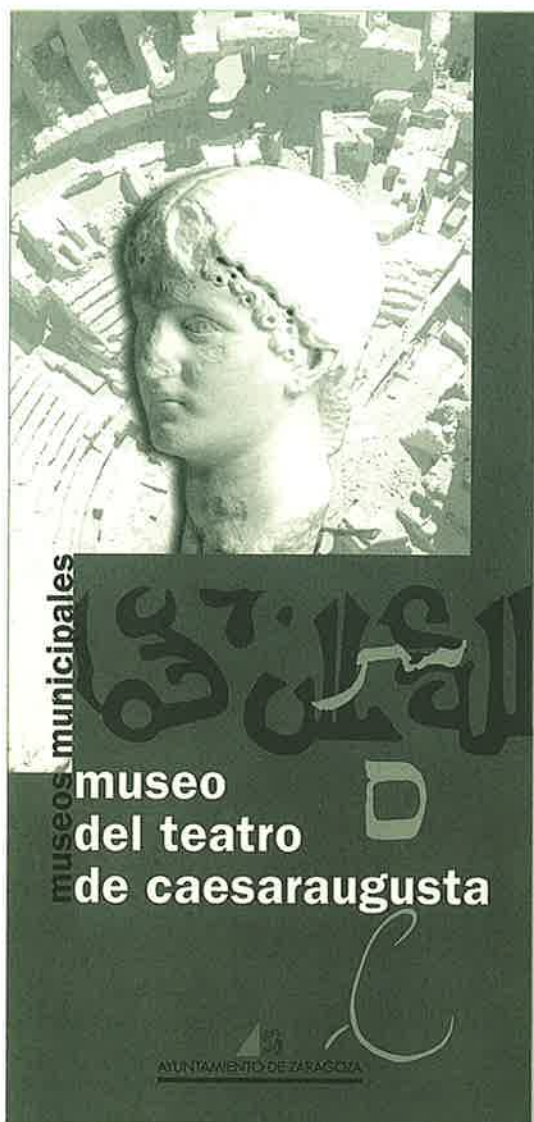
tados 31 años después, tras nuestras excavaciones, las posteriores de Miguel Beltrán que mejoraron las anteriores y las del equipo municipal que ha conducido a la actual exhibición. La arquitecta Úrsula Heredia ha llevado a término un proyecto de 12 millones de euros, con una aparatosa cubierta traslúcida que protege la debilidad del conjunto de la erosión pluvial, una pasarela para efectuar el recorrido de la visita sin daños en los vestigios arqueológicos y un moderno museo donde se exhiben los restos hallados, se narra la historia del monumento y las características de los teatros romanos, al que se accede por la calle San Jorge. El antiguo Teatro, capaz para aproximadamente 6.000 espectadores, tiene una parte de sus restos bajo la actual calle Verónica y otra fue arrasada por la construcción de la iglesia del Sagrado Corazón, de los jesuitas, sin que se advirtiera entonces. La fecha clave de la obra actual es 1997 con la cesión del solar de Ibercaja al Ayuntamiento.

Sobre la inauguración y su presencia en la memoria de Caesaraugusta escribimos en *Heraldo de Aragón* lo que sigue:

La inauguración de las obras de Consolidación del Teatro Romano de la calle Verónica, con cubierta de las ruinas y creación de un espacio para recrear virtualmente lo que un

teatro romano era y la exhibición de los de Zaragoza ha puesto en evidencia el interés de los restos arqueológicos para el futuro de cualquier ciudad que los disfrute. También la opinión que a muchos les parece necia de que gastar dinero y tiempo en el cuidado de piedras viejas no tiene sentido. Cuando una catástrofe se abate sobre un pasado arqueológico, como ha pasado en Iraq, todo el mundo se conmueve. Y cuando se inaugura lo actuado sobre el Teatro Romano de Caesaraugusta, todo el mundo aplaude. Habrá quien no lo entienda, pero eso es problema suyo y no faltará quien se duela de que hayan sido necesarias tres décadas para que se haya llevado a buen puerto la importante empresa. Y hasta no faltarán quienes piensen que aún podía haberse prolongado el estudio de las singularidades del teatro zaragozano, si bien esta fase podrá realizarse a partir de ahora. Sin duda el pódium o plataforma donde en la época flavia se levantó un monumento quizá dedicado a la gloria del emperador o el profundizar en los pórticos y espacios aledaños y en la anómala entrada requieren muchos estudios de no corta duración.

Pero los resultados unánimemente alabados y multitudinariamente visitados pueden incluirse entre los más positivos de estos



Portada de folleto

últimos tiempos. La protección con una gigantesca cubierta de las piedras venerables pero frágiles, la extensión de todo el público da la idea de lo que era un teatro romano también. Ya llegará el momento de decidir si antes de que la ciudad musulmana dejase las ruinas a ras de suelo fue el teatro convertido en anfiteatro con aterrazamiento de arena sobre el suelo u otra circunstancias que se han apuntado en sucesivos trabajos y en las publicaciones, sobre todo la de Miguel Beltrán en una reunión de Cartagena corrigiendo las que el autor de estas líneas, con no pocos errores, dio a conocer apresuradamente en otra que tuvo lugar en Mérida.

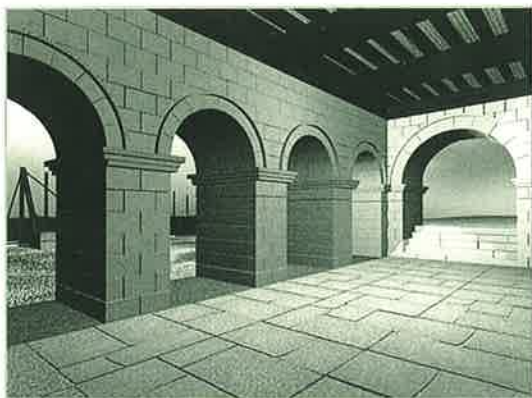
Y ya tenemos un punto de apoyo más de la Zaragoza romana. La del tercer milenio es

el resultado de la superposición de los tiempos, un par de miles de años, sobre el mismo espacio, el que todavía se revela en la planta del Casco Viejo, en el espacio entre muros, apto para pocos millares de habitantes, licenciados de las legiones IV, VI y X que figuran en las monedas y también en las piedras del Museo del Puerto Fluvial o las cloacas de la calle D. Jaime I.

Si añadimos la parte de las Termas de San Juan y San Pedro que se ofrecen a la visita del público en el Museo de las Termas Públicas de Caesaraugusta, también con más atención a lo que eran unas termas o baños, como las de Pompeya, que a las singularidades de Zaragoza, tal vez con agua del Gállego y no del Ebro, y conductos de plomo encontrados; si se suma lo que está en pie de las murallas rehechas a causa de los miedos de los siglos III y IV y del trazado de las calles principales y de las plazas y templos (enterrados o desaparecidos), llegaremos a la conclusión de que un zaragozano del tercer milenio sigue llevando en la masa espiritual de su existencia mucho de Roma. Por lo menos el nombre de la ciudad, sin duda en el espacio de la vieja Zaragoza e incluso en la influencia en tiempos posteriores; los visigodos sede de Braulio, perla de la escuela isidoriana y base para una ciudad islámica, tan importante como Córdoba o Toledo, que aprovechó el trazado aunque crease callejos y arrabales, el de Curtidores, el visible del antiguo recinto de Pontoneros, el de Sinhaya enterrado bajo el Paseo, las calles que aún se llaman del Azoque o de la Morería, el barrio judío (precisamente donde está el teatro) con unos baños que no hay modo de que se abran



Museo de las Termas Públicas de Caesaraugusta. Reconstrucción virtual de la piscina



Museo del Puerto Fluvial de Caesaragusta.
Reconstrucción virtual del vestíbulo

a la visita pública y toda una serie de elementos que imprimirán carácter a una ciudad que luego se enriquecerá con palacios que dará de sí olor a Italia o será calificada de la harta.

Mucho queda de Roma en Zaragoza. El color rojo heráldico, es el propio de las fundaciones romanas, la estatua del fundador Augusto de Prima Porta (rana incluida) pregonará la fuerza de unas raíces que vivificarán la ciudad del 2008 y la exposición, de la acomodación de las riberas de los cua-

tro ríos (Ebro, Gállego, Huerva y Canal Imperial), la que aparece cada vez que el pico del constructor (por desgracia muchas veces del destructor) se hincan en el suelo dentro del recinto murado o en las granjas y villas de su entorno. El puente de las Piedras donde se situó el romano que necesitaba una cabeza protectora que fue Caesaragusta, colonia, capital de un convento jurídico, eje de todas las comunicaciones del cuadrante Nordeste de la Península (como sigue siendo).

En resumen la Zaragoza de hoy es la continuidad, en buena parte, de una veta romana que nos hincan en un pasado que se respeta y magnifica con la excelente obra del Teatro recién inaugurado casi dos mil años después de su construcción y treinta más tarde de su aparición por denuncias de Heraldo de Aragón y de nuestros primitivos y superados trabajos. Para quien firma las fotografías de las primeras gestiones, que en la pertinente sala se exhiben, son parte de la propia historia.

El arquitecto Ricardo Bofill ha cambiado el previsto proyecto del futuro estadio de La Romareda, incluyendo una cubierta del 80% de su espacio porque *no habíamos calculado bien que el fuerte viento de Zaragoza se puede ca-*



Centro de Historia de Zaragoza



A. Gómez Ascaso: *Complicidad*

nalizar por la parte superior y generar grandes corrientes, pero asegura que será el campo más bonito de España, ampliándose vestuarios y gimnasios y mejorando la accesibilidad.

El Centro de Historia de la Zaragoza registra 25.000 visitas en su primer mes.

Otras manifestaciones interesantes son las de la obra de Félix Navarro (Tarazona, 1849–Barcelona, 1911) en el Colegio Oficial de Arquitectos y la valoración de los edificios del Mercado Central, el Teatro Pignatelli, panteones y el monumento al Justiciazgo.

Complicidad de Alberto Gómez Ascaso, escultura en bronce donada por la Fundación San Valero, que cumple 50 años, y la Fundación Samca, se emplaza en la Gran Vía, entre las calles de Dato y Laguna de Rins representando las *Tres Gracias juveniles*, en un conjunto que propone solidaridad, armonía y belleza.

El escultor italiano Arnaldo Pomodoro regala su obra *Torre spirale* instalada en los jardines del Centro de Historia de Zaragoza.

La Feria del Libro, instalada en la Gran Vía, tiene como pregonero a Joaquín Lomba en un acto un tanto deslucido por la lluvia, con

lemas como *el libro como punto de encuentro de culturas trae diálogo y tolerancia* y el texto de Umberto Eco *el mundo está lleno de libros preciosos que nadie lee*, aunque Menéndez y Pelayo



A. Pomodoro: *Torre spirale*

al final de su vida lamentase *que pena morirse cuando me queda tanto que leer*. Haciendo buena la cita de Plinio *no hay libro tan malo que no tenga algo bueno*. Se critica que ha habido pocas ventas y y no mucho público. Los librerros piden un modelo de feria más atractivo.

La **Jota** entra en el Guinness porque 157 parejas la bailan a un tiempo, convocadas por el PAR, en la plaza del Pilar.

Nuevas **pintadas racistas**, generalmente repudiadas contra Máximo Valmorín, ciudadano francés, propietario de la churrería El Negrito Zumbón en la calle Jorge Cocci del barrio de Las Fuentes.

La antigua hospedería de la duquesa de Híjar de **Villamayor** del siglo XVIII, alojamiento de peregrinos, cuartel durante la Guerra Civil, abandonada va a ser rehabilitada para instalar una escuela taller municipal.

Una **casa de la calle Dr. Palomar** se conserva como en tiempo de Los Sitios, en el corazón de la zona de San Agustín, y así cuenta en una placa *Esta piedra recordará perpetuamente*

el valor indomable del ejército y el pueblo de Zaragoza en la defensa de esta parte de la ciudad los años 1808 y 1809, adquirida por la empresa Gótico Construcciones y Rehabilitaciones que ha paralizado los proyectos de conservación por si la ciudad decide recuperar el edificio.

Los **escopeteros del Rabal** en el parque del Tío Jorge, reviven la jornada del 25 de mayo de 1808, asisten 200 vecinos y se ensalza la memoria de Jorge Ibort.

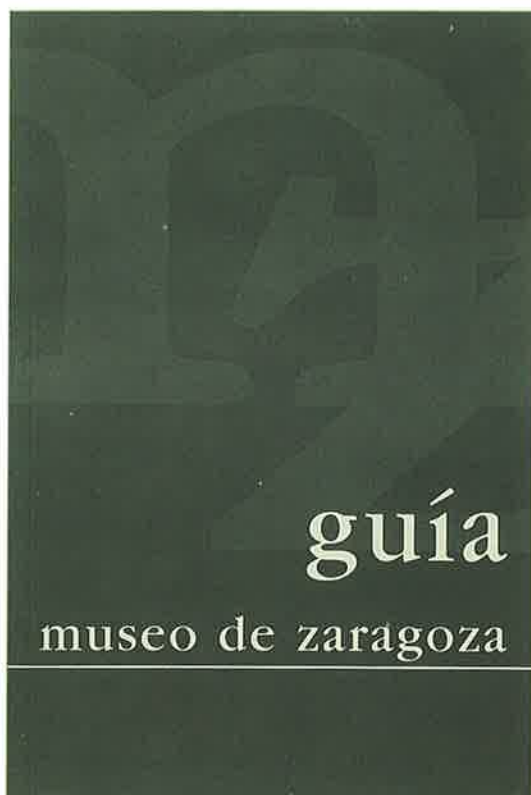
Arturo Vera es nombrado nuevo decano de la Facultad de Medicina.

Día de la Policía Local, en la fiesta de la Virgen de El Portillo, produciéndose la despedida a jubilados, la entrega de la medalla de oro al Servicio Contra Incendios, Salvamento y Protección Civil del Ayuntamiento de Zaragoza, colocada en el pendón de bomberos. Bienvenida al superintendente Antonio Blas y despedida de José Luis Corominas, medalla de oro al mérito profesional tras 21 años de servicio. Despedida a cargo del concejal Antonio Suárez y revista de los hombres por José Atarés.

La antigua Capitanía General se abre al



Feria del Libro en la Gran Vía



Cubierta de libro

público con una exposición de 24 obras seleccionadas para la muestra de **Pintores Militares Aragoneses**, registrando colas que evidencian el interés de la gente tanto por la obra expuesta como por el edificio y sus salones.

2.000 personas acuden a la fiesta de **Tres y Más**, asociación de familias numerosas, en el Parque de Atracciones.

El **galacho de Juslibol** acoge una jornada dedicada a los peligros que corren las especies animales indígenas por la introducción de otras exóticas, como el galápagos de Florida. El Centro de Recuperación de Fauna Silvestre en la Alfranca, atiende a quienes quieran deshacerse de animales.

La **muralla romana hallada en las obras de El Tubo** se ha desmontado y ordenado para instalarla de nuevo, con los sillares integrados y a la vista.

Se hallan restos humanos de las **fosas del Hospital de Gracia**, palacete del siglo XVII situado en la calle 4 de agosto, esquina a Mártires. Se ha restaurado un patio gótico del siglo XIV.

Cultura

Día Internacional de los Museos, promovido por la Unesco desde 1977. Este año con el título *Los museos y sus amigos*, con atención especial a los más jóvenes visitantes. El Museo de Zaragoza recibe más de cien mil visitas anuales y en el día de la celebración presenta la *Guía*, el *Boletín* número 16 y varias guías didácticas. El Museo de Teruel exhibe piezas ingresadas en los últimos cuatro años.

La preocupación por los bienes culturales ha propiciado la recuperación del cuadro *San Fernando*, de Manuel Aguirre Monsalve, restaurado por el Gobierno de Aragón y la Comandancia militar, pintado entre 1853 y 1857 para sustituir en la iglesia de San Fernando el perdido cuadro de Goya del mismo asunto, y almacenado y recuperado hace cosa de un año. En la iglesia los actuales lienzos son obra del coronel Juan Bautista Copete. La pintura se presentó el día de San Fernando, patrono del Cuerpo de Ingenieros. La iglesia se construyó en 1800 y Goya pintó un *San Fernando* para el altar mayor y *San Hermegildo* y *Santa Isabel* para los laterales; estos lienzos desaparecieron o se destruyeron durante la guerra de la Independencia, aunque se conservan los bocetos en el Museo Lázaro de Madrid, en el Nacional de Buenos Aires y en una colección privada peruana.

El Ayuntamiento remite a la fiscalía la petición del grupo musical **Soziedad Alkohólica** para ofrecer un concierto en el festival Zaragoza-rock, con letras posiblemente relacionadas con el entramado terrorista.

El **Rosario de Cristal** se ha instalado, como un verdadero museo, en la nave de la iglesia del Sagrado Corazón, gracias a la colecta de la Confederación de Empresarios de Zaragoza entre sus asociados, convirtiendo *lo que era un simple almacén en una sala de exposiciones* como dice el canónigo Aladrén en la inauguración. Los faroles del Rosario, 263 en este momento, hicieron su primera salida el 13 de octubre de 1890 y se han convertido en una de las más queridas tradiciones zaragozanas... La instalación en la antigua iglesia de los jesuitas, obra de Regino Borobio, edificada en la década de los 40 fue cedida al Arzobispado hace cinco años.

Rubielos abre la Fundación-Museo de Arte Contemporáneo de Aragón **Salvador Victoria** con un centenar de obras del artista turo-

lense y de la vanguardia española del siglo XX. Se instala en un edificio del siglo XVIII.

Borja muestra el arte mueble de la Colegial en un nuevo museo, entre ellas excelentes tablas góticas de un total de 130 objetos expuestos.

El Gobierno de Aragón rinde **homenaje a la memoria de José Manuel Blecua** (Alcolea de Cinca, 1913–Barcelona, 2003), fallecido el pasado mes de marzo.

El Museo Pablo Gargallo expone veintiseis nuevas obras del escultor donadas por la familia Anguera-Gargallo, fundidas en bronce gracias a la Fundación Samca, incluyendo *El pastor del águila* levantada en la calle, cerca del acceso al museo.

Exposición del Rosario de Cristal ZARAGOZA

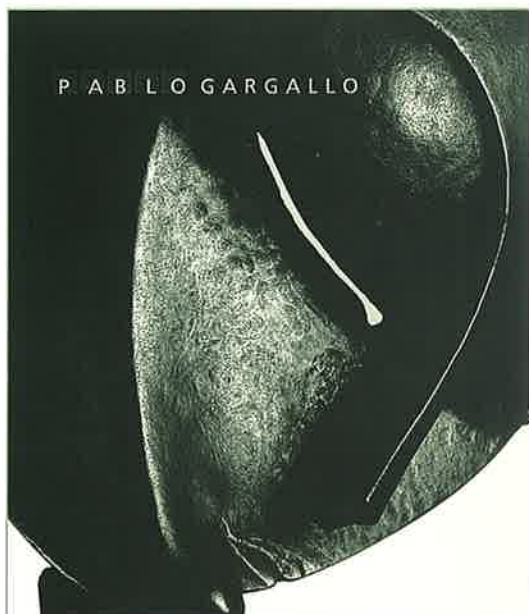


El Rosario de Cristal es una joya de arte popular, que representa una de las mejores tradiciones de Zaragoza y Aragón.

Los misterios del Rosario, convertidos en faroles, llenan de luz y colorido las calles de Zaragoza cada trece de octubre, desde 1890.

Esta joya de arte popular puede admirarse en la Sala Exposición, C/. San Pedro Nolasco s/n, de 10 a 14 y de 17 a 21, todos los días, excepto lunes y domingos tarde.

Portada de folleto



Cubierta de catálogo

El subdirector del Museo judío de Nueva York visita Zaragoza y se maravilla del legado hebraico de Aragón.

La Diputación de Zaragoza inaugura una nueva Biblioteca-Archivo con el nombre de **II-defonso Manuel Gil** y más de 100.000 volúmenes a disposición del público, en los 700 m² de salas de consulta y oficinas, los 24 puntos de lectura para investigadores y 620 m² para almacén.

Semana del papa Luna, con el Teatro Pingaliraina en el Principal (*El papa Luna. Resplandor y eclipse*), exposición en el edificio de los PP Maristas y ciclo de conferencias en la Institución Fernando el Católico.

Libros

Antonio Beltrán et alii, *Val del Charco del Agua Amarga*, edición de Prames, presentado en Alcañiz y en la Universidad de Zaragoza.

Juan Domínguez Lasiera publica *Visión de Zaragoza (Testimonios literarios de una ciudad bimilenaria)*, edición de la Consejería de Cultura del Gobierno de Aragón.

Colegio Oficial de Arquitectos edita la revista *Z* de arquitectura.

Ignacio Izuzquiza, *Aragón como problema*, en la BARC.

Alfonso Zapater, *Juan José Gárate, recuerdos y vivencias*, presentado en Albalate del Arzobispo.

Gobierno de Aragón y CAI editan la *Guía de Casas y Centros Regionales de Aragón*.

Las Cortes de Aragón a su vez, *Palacio de la Aljafería. Una mirada fotográfica* y 60 fotografías y libro coordinado por Joseph Vicent Monzó.

Lorenzo Mediano, zaragozano, publica *El secreto de la diosa*, novela de tema prehistórico.

Francisco Carrasquer, *Ascaso y Zaragoza. Dos pérdidas*, edita la Diputación de Zaragoza y Alcaraván.

Juan Bolea publica *El gobernador*.

Alfredo Miana y Carlos Valero, *La minería del carbón en Aragón*



Portada de folleto

La asociación de vecinos Aldebarán edita *Rescatando la memoria* del barrio de Valdefierro.

Roberto Ceamanos y Leonardo Blanco, *Del liberalismo al carlismo. Sociedad y política en la España del siglo XIX (el archivo personal del general Jaime Ortega y Olleta)*, del Ayuntamiento de Gallur.

Cursos y conferencias

XIX Centenario de la muerte de Marco Valerio Marcial con Ramón Irigoyen, Francisco Beltrán, Marc Mayer y Jaime Siles.

En Ibercaja, *Poesía en el campus* con Isabel Escudero, La Vocación científica en el centenario de las Reales Sociedades de Física y Química y de sus secciones aragonesas.

Exposición *Espacios de mujeres* en el Paraninfo de la Universidad, papel femenino en ámbitos como el urbanismo o las artes.

IV Jornadas de Viajes y Aventuras, en la Obra Social de la CAI.

Magdalena Lasala, recital poético *Versos para Wallada*, en la Aljafería.

Paloma Gómez Borrero, *El Papa en un mundo de dolor* en la asociación Hontanar.

Exposiciones

El grupo El Paso sigue en el Centro de Exposiciones de Ibercaja.

La Diputación de Zaragoza presenta *Joyas de un patrimonio*, en la iglesia de Santa Isabel, obras restauradas por la Diputación, procedentes de 39 municipios, entre ellas el retablo de Anento y el el San Sebastián de Mianos.

En el Museo de Zaragoza, *Ramón Acín. 1888-1936*.

En el Colegio Oficial de Arquitectos muestra diseños y bocetos de Félix Navarro con referencia al Mercado Central, panteones, Teatro Pignatelli y monumento al Justiciazgo.

Pinturas de Carmelo Rebullida en el Colegio Oficial de Arquitectos.

Baqué Ximenez, retrospectiva, en la galería Aroya.

Tesoros bibliográficos y mapas medievales, en la Biblioteca de Aragón.

LUIS HINOJOSA



DIBUJOS

Cubierta de catálogo

Dibujos de Luis Hinojosa, en el palacio de Montemuzo.

Arte y utopía en las vanguardias históricas del Ivam, en la capilla de San Martín, de la Aljafería.

Pintores Militares Aragoneses, en la antigua Capitanía General, con 3.900 visitantes.

En Ibercaja, Laura Cameo Moliner con *Inspiración, Universo de la China Imperial*, de los siglos XIV al XX, y esculturas de Pedro Trumullas.

María Bofill y Madiola en la sala Luzán de la CAI.

En la Casa de la Mujer, IV Jornadas Culturales del Hermanamiento León (Nicaragua-Zaragoza), pinturas bajo el título *Mujeres habitadas, mujeres de Nicaragua*.

Maturén en el Torreón Fortea.

Pinturas de Mariano Mayol en la sala Antonia Puyó. José María Yturralde en la galería Marcos. *Árboles como arqueología*, esculturas en el Paraje de la Ermita de la Cortona (Piracés), de Fernando Casas, atacadas y dañadas por vándalos.

Pasado, presente y futuro de la catedral de Jaca, muestra de fotografías en el Paraninfo.



Obra de María Bofill y Madiola

Cerámica contemporánea en la Feria Internacional de Zaragoza *Cerco 2003*.

Teatro

Exposición de *La Lonjeta* en la Casa de los Morlanes con homenaje a Margarita Xirgu.

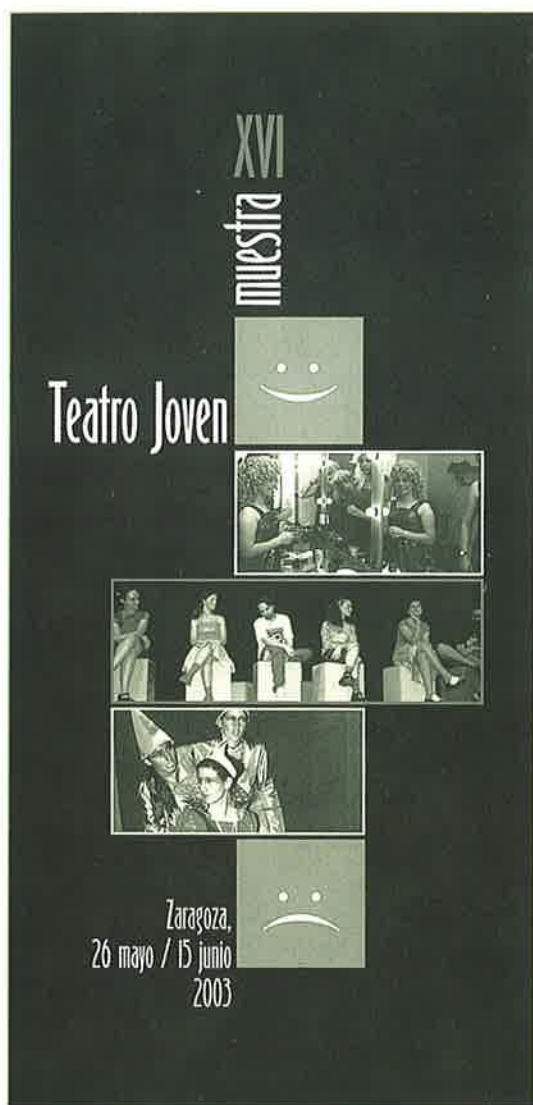
En el Teatro Principal, Ballet de Zaragoza con *Nómadas, Para ella y Broken skin*, dirigido por Patsy Kuppe-Matt. Pingaliraina con *El Papa Luna, resplandor y eclipse*. Moncho Borrajo, Teatro Guirigai con *La noche de los deseos*, texto y dirección de Agustín Iglesias.

Teatro del Mercado. Sexpeare en *Que pelo más guay*.

En la Obras Social de la CAI, Clásicos Luna, *Pesudolo* de Plauto, danza de Andrés Corchero y piano de Agustín Fernández, para niños *Estrambotic* del Teatre Mobil de Barcelona.



Portada de folleto



Portada de folleto

XVI Muestra de Teatro Joven, organizada por el Servicio de Juventud del Ayuntamiento con la colaboración de la CAI.

Música

Homenaje a María Ángeles Cosculluela, musicóloga y pedagoga, en el aniversario de su muerte con un encuentro artístico de Ibercaja.

Homenaje a Antón García Abril, premio Aragón del Gobierno de Aragón, Orquesta Filarmónica de Moscú, en la sala Mozart.

Ciclo musical en el Centro de Historia de la Ciudad, claustro de San Agustín, con *La música a través de los siglos*.

Ciclo de Clavicordio, Heinrich Walter, en la Aljafería.

VI Ciclo de Grandes Maestros del Piano en el Auditorio, Maria João Pires con obras de Schubert y Chopin.

Grupo Enigma, Orquesta de Cámara del Auditorio, con Roger y Mahler.

Becas Montserrat Caballé-Bernabé Martí, en Ibercaja.

BBC Philharmonic Orchestra y Thee Sixten, en el Ciclo Grandes Conciertos de Primavera en el Auditorio, Requiem de Faure.

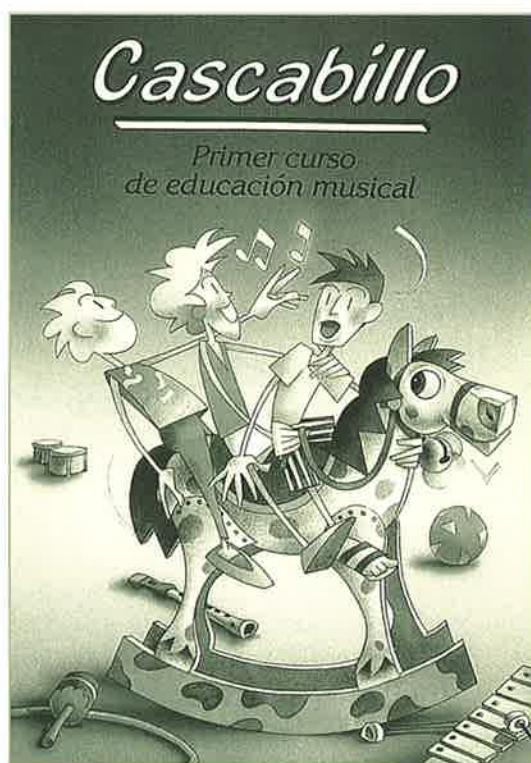
Real Filarmónica de Flandes, Daniele Callegari, en el Auditorio.

Real Orquesta Filarmónica de Estocolmo con Wagner, en el Auditorio.

Adam Harasiewicz, integral de mazurcas de Chopin, también en el Auditorio.

Gabriel Sopena y Elena Rubio, Centro Cultural de Ibercaja en el Actur.

Luis Miguel Bajém y Mario Gros libro-disco con la tradición oral de las comarcas del Campo de Borja y Tarazona, con el título de *La memoria del Moncayo*, editado por la Diputación. Orquesta Trovador, CAI, Takahiro Mita al piano.



Cubierta del libro de María Ángeles Cosculluela



Portada de folleto

El nuevo flamenco por Ricardo Pachón y Mario Pacheco, cante por Noelia y Pakito de la Serrana a la guitarra.

Rosa Torres Pardo al piano en el monasterio de Piedra.

En la Cope, Gauchos 4.

En el Auditorio, Ciclo Otras Músicas, de Orchestra Baobab de Senegal. VIII Muestra de Centros de Danza, Zaradanza.

Cine

José Luis Borau en Conversaciones en la Aljfería, con Ignacio Iraburu y Ana Marquésán.

IV Jornadas de Cine Mudo de Uncastillo. Exposición retrospectiva sobre *Margarita Xir-*

gu, actriz del silencio y *Babelsberg, ciudad de la UFA*, en la Casa de los Morlanes.

En la Filmoteca prosigue el ciclo dedicado al Centenario de Yasujiro Ozu, Documentales y Jornadas, de Cine Mudo de Uncastillo.

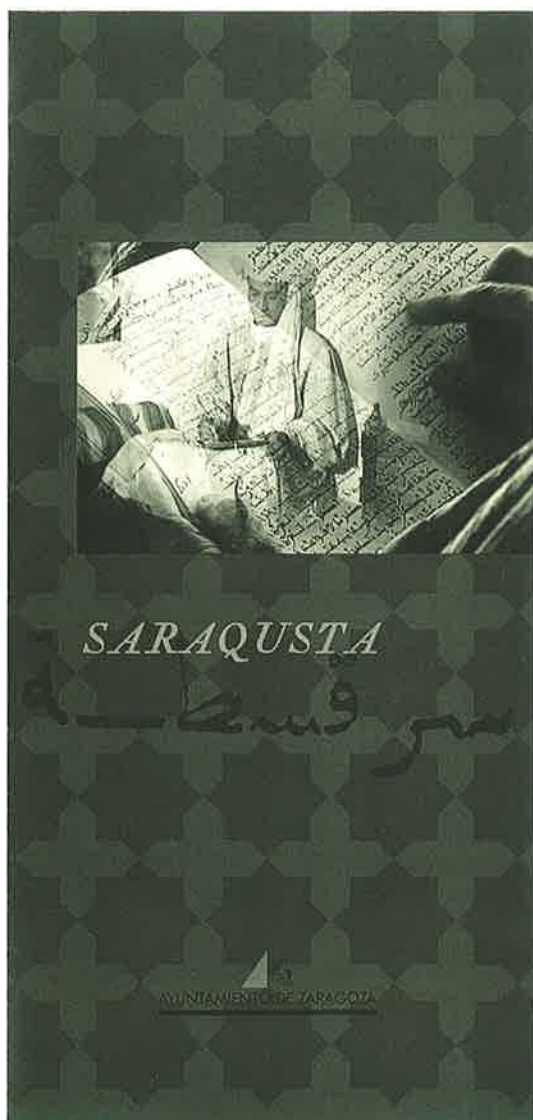
Jornadas de Cine de La Almunia, Ana Belén recibe el premio Florián Rey 2003.

Saraqusta y *Al tren*, vídeos que se proyectan en el Centro de Historia de Zaragoza.

XI Bienal Internacional de Cine y Vídeo científico en español en la CAI.

Continúa su andadura el Festival de Cine de Huesca.

Cine antibélico en la Universidad, organiza el Instituto de Ciencias de la Educación.



Portada de folleto



Cuento de Tokio, 1953, de Yasujiro Ozu

Gastronomía

La Academia de Gastronomía Aragonesa celebra las Primeras Jornadas sobre la verdura de la ribera zaragozana, en un segundo encuentro en el monasterio de Monlora sobre *El bisalto y el espárrago*.



Portada de folleto

Deportes

La noticia del año se refiere a **Carlos Pauner**, quien después de haber coronado el Anghen-junga, vence a la muerte tras dos días desaparecido soportando temperaturas de 40 grados bajo cero y a 7.000 metros de altitud.

San José estrena el **polideportivo Pepe Garcés**, adecuado a sus necesidades con un aforo suficiente en sus de 9.000 m² de superficie.



Joyas del tesoro de Nimrud que han aparecido intactas tras la guerra de Iraq

de Sargón de Nínive, el casco de Mescalandug, el orante de Tell Brak, el vaso de libaciones de Uruk, la dama de Warka, el puñal y las joyas de Ur, y los marfiles de Nínive.

Otro problema vidrioso que ocupa la atención de las gentes es el enigma de los **restos de Colón**, y la autenticidad de los conservados en Sevilla o en Santo Domingo (desde 1877); las investigaciones del Laboratorio de Genética de la Universidad de Granada tratan de resolver el problema; se resucitan las cuestiones de la patria, la importancia de las acciones de un Alonso Sánchez de Huelva, la situación política del almirante y las capitulaciones de Santa Fe, la justicia o arbitrariedad del nombre del nuevo continente adjudicado a Américo Vespucio y solamente el más limitado de Colombia al descubridor. Es segura la muerte de Colón en Valladolid en 1506 y el traslado de sus restos a La Cartuja de Sevilla, por orden de su hijo Diego, en abril de 1509. Se anota el traslado de los restos a Santo Domingo en 1544, a Cuba en 1795, aunque en 1877 se descubren restos en la catedral dominicana con la mención de *descubridor de América*.

Junio aporta al ambiente un **calor** poco habitual, que en el aeropuerto de Zaragoza llega a 39 grados a la sombra y 46 en el termómetro al sol de la plaza de Aragón. Se anticipan los ritos veraniegos, las campañas para proteger la piel del sol y se producen los primeros, al parecer, inevitables incendios forestales.

Menudean los actos religiosos y cívicos en memoria de los **militares fallecidos en el accidente aéreo de Trabzon**, Turquía. En Zaragoza más de 3.000 personas asisten a un funeral oficiado en el Pilar por el arzobispo Elías Yanes. 26 aragoneses de un total de 62 españoles muertos. La infanta Cristina expresa su pésame en el acto de entrega de un estandarte a la Escuela de Técnicas de Seguridad, Defensa y Apoyo del Ejército del Aire en la Base de Zaragoza. Como reacción, que muchos juzgan tardía, el Ministerio de Defensa anula el alquiler de aviones a través de la Otan.

Conmueve a todo Aragón la **tragedia ferroviaria de Chinchilla** (Albacete), con una veintena de muertos, víctimas del choque del talgo de Madrid a Cartagena con un tren de mercancías. Se anota, a propósito de esta desgracia, que el 75 % de la red ferroviaria española, de 9.167 km, es de vía única y que casi la mitad carece de los medios de seguridad modernos garantizados por sistemas de freno automático. En Aragón la mitad, poco más o menos, de la red es como la que ha sufrido el siniestro de Chinchilla, las líneas de Teruel, Canfranc y Caspe, aparte de ser de vía única, se controlan por teléfono y la velocidad máxima que en algunos puntos es de 250 km/h en otros no rebasa los 40 por la pésima conservación de las instalaciones. En lo que va de año se ha producido un accidente cada dos semanas, convirtiendo a la Comunidad en una de las víctimas de mayor siniestralidad de España.

Un **virus informático**, el *Bug Bear*, infecta los ordenadores de más de cien países en sólo 24 horas, casi mil bancos lo sufren y amenaza la seguridad informática mundial. En España se preocupa del tema e imparte consejos el Centro de Alerta Antivirus del Ministerio de Ciencia y Tecnología.

De todas maneras los avances hacia el futuro no descansan. El **telescopio Hubble** descubre que el planeta Neptuno tiene estaciones como la Tierra y se estima que cada una de ellas dura cuarenta años. El planeta ha sido visitado por la sonda Voyager 2, en 1989, y contiene un



Funeral oficiado en la basílica del Pilar por los militares fallecidos en el accidente aéreo de Trabzon

núcleo rocoso del tamaño similar al de la Tierra y una atmósfera de hidrógeno y helio, con pequeñas cantidades de metano. Astrofísicos presionan a la Nasa para que alargue la vida del telescopio que debe ser sustituido por el James Webb en 2011. Inquieta la existencia de un millar de asteroides que se encuentran a centenares de miles de kilómetros de la Tierra y se teme que impacten contra ella como demuestran 170 cráteres estudiados, el último en Siberia, Tunguska, en 1908. Científicos españoles estudiarán en Cuba las huellas del meteorito que se supone que extinguió a los dinosaurios. Se da un nuevo impulso a la investigación espacial con el Mars Express o Mars Odyssey, según divulgación del Grupo de Mecánica Espacial de la Universidad de Zaragoza; se trata de averiguar si existe agua o formas de vida pasada, de lo que hay indicios en el planeta rojo, viajará la sonda a bordo de un cohete ruso Soyuz durante seis meses antes de llegar a Marte. El español Agustín Chicarro es jefe científico de esta misión de la Nasa diseñada por la Agencia Espacial Europea.

Científicos de la Universidad de California, en Berkeley, han hallado en Herto, Etiopía, cerca de Adis Abeba los cráneos de dos adultos y un niño de 154.000 a 260.000 años

de antigüedad, los más antiguos conocidos hasta ahora de *Homo sapiens*, que vivían junto a un lago poblado por peces, cocodrilos e hipopótamos, en el actual valle seco de la tribu seminómada, posiblemente caníbal, de los Afar, triángulo donde se han realizado muchos hallazgos. Se trata de humanos de rostro casi igual al actual, con dientes más robustos y un proceso evolutivo que interesa tanto a las gentes que un programa de Televisión Española, *La odisea de la especie* de producción francesa, ha contado con una privilegiada audiencia que muestra que la calidad de los programas enlaza con el público. Así se comprueba con las noticias sobre la búsqueda de los neanderthales de Atapuerca en la Cueva del Mirador, la curiosidad que despierta la preparación del Museo Arqueológico de Giza, en la zona de las pirámides egipcias, el mayor del mundo, o la supuesta identificación de la momia de la bella e inquietante Nefertiti, conocida por el busto de Berlín y esposa de Akenatón, el faraón hereje, que instauró el culto del disco solar.

Otro tema que inquieta y preocupa directamente es el de los progresos en la curación de enfermedades. El XXXVI Congreso de la Sociedad Nacional de Neumólogos celebrado en Zaragoza revela que en España se detectan



En junio se ha celebrado el Día Mundial de la Lucha contra la Desertización y la Sequía

anualmente 12.000 nuevos casos de tuberculosis, alivia no poco que esté a punto de desaparecer la pandemia de la neumonía atípica que ha aterrorizado a China y otras zonas del oriente asiático, pero también a Toronto, en Canadá y ha provocado acciones de la Organización Mundial de la Salud. Se halla el mecanismo de formación de las metástasis, según investigación del español Joan Masseguer en el Memorial Sloan-Ketering Center de Nueva York. Se obtienen resultados esperanzadores en la cura de la diabetes insulino dependiente con el trasplante de islotes pancreáticos y el consejo de Ministros celebra una cumbre para analizar la investigación con células madre embrionarias.

Junto a estas trascendentales noticias otras, anecdóticas, reflejan el ineludible paso de los tiempos. Por ejemplo se cumplen ciento cincuenta años de la invención del **ascensor eléctrico** sin el que no existirían los rascacielos o las minas hasta las entrañas de la tierra, o se convierte en noticia absorbente la llegada del **futbolista inglés Beckham** al Real Madrid. Todo el mundo de la información pendiente de la noticia que se produce de un modo que muchos juzgan defensorio de los tiempos.

Aragón

Siguen las noticias y las discusiones sobre el complicado trasvase de las **aguas del Ebro**, bien sea para advertir que su mantenimiento costará más de 214 millones al año, un 40 % más de lo previsto en el Plan Hidrológico, o para prevenir que hace peligrar los regadíos del Bajo Ebro aragonés, viéndose muy afectadas las detracciones de Mequinenza y los embarcaderos, depen-

diendo el proyecto de los embalses del Ebro al reducirse los de Valencia. No extraña por lo tanto que el gobierno regional prepare más de mil alegaciones para frenar el trasvase, sobre todo si se tiene en cuenta que la desertización afecta a más de la mitad del territorio aragonés y que el 80 % de los terrenos que precisan acciones urgentes son de propiedad privada. Se subraya esta tragedia en el Día Mundial de la Lucha contra la Desertización y la Sequía. La ecuación desertización-pobreza es evidente, pero los proyectos contra la erosión aprobados en 1990 se prorrogan año tras año sin llegar a convertirse en realidades. Se condicionan los apoyos europeos al trasvase, fundamentalmente dificultados por las infracciones ambientales acerca de las cuales pide más información el ejecutivo comunitario. Los titulares de la prensa señalan rotundamente «Europa bloquea el dinero del trasvase» y el Gobierno español maza y atenúa los problemas.

Añade otra dificultad la plaga del **mejillón cebra**, contra la que resulta imposible luchar, y la comisión internacional que entiende sobre el tema en Bruselas cree que el pequeño molusco colonizaría nuevas cuencas mientras el ministerio español propone filtrar el agua.

La rotura en Castiliscar de un muro del **canal de Bardenas** deja sin riego 70.000 hectáreas de quince pueblos, pero la avería se subsana en pocos días, aunque el hecho desata críticas sobre los defectos de mantenimiento.

El 41 % de los aragoneses, según una encuesta de *Heraldo de Aragón* entre mil encuestados, considera que la lucha contra el **trasvase** debe ser prioritaria para el nuevo Gobierno aragonés. El que está en funciones PSOE-PAR

destina un millón de euros para luchar contra el Plan Hidrológico Nacional en su actual forma.

Cientos de zaragozanos apoyan la **IX Regata Ciudad de Zaragoza** en la que tomaron parte dos falúas, con 21 tripulantes cada una, que discurre entre la playa de La Almozara y tras hora y media de navegación, con escasa agua, llegando frente al monumento al Ebro, en Vadorrey.

El consejo ejecutivo de la Generalidad de Cataluña también exige la paralización del trasvase y amenaza con recurrir el impacto ambiental; se funda en que el **Delta** necesita 135 metros cúbicos de agua por segundo y no 100 como dice el Plan Hidrológico Nacional; el celebrado en Tierras del Ebro dice *Aragón tiene todo el derecho a recurrir las obras y las cuestiones del trasvase que considere, porque que yo sepa, no se puede partir una cuenca y Mequinenza está en Aragón...*

La protección del **águila perdicera** y de la **tortuga mora** provocan medidas correctoras del trasvase del Ebro, con un montante de casi cien millones de euros.

Menos mal que **los varones aragoneses son los más altos de España** con 175,41 cm de estatura media, lo que supone un crecimiento de 9,31 cm en la segunda mitad del siglo XX. Tiene mucho que ver en estas cifras la dieta alimenticia y en su organización la buena formación de las familias.

El Gobierno de Aragón y el Ayuntamiento se proponen coordinadamente dedicar sus primeros esfuerzos a los **problemas de la vivienda, el transporte y la ExpoZaragoza de 2008**. La economía regional crece el 2,45 % en el primer trimestre de este año, más que la media española por primera vez en dos años, manteniendo su dinamismo la construcción y aumentando el consumo privado. Cinco cooperativas, a iniciativa de sociedades de San Mateo, Almudévar, Caspe y Jaca invierten seis millones en una fábrica de piensos en Gurrea de Gállego que comenzará a funcionar dentro de dos años.

Se suprimen **63 pasos a nivel** en el corredor nordeste de alta velocidad, línea Zaragoza-Huesca, y Renfe invertirá algo más de 30 millones de euros en la renovación de traviesas y raíles, totalmente deteriorados, en la línea Teruel-Sagunto.

Baja el paro registrado en la Comunidad por cuarto mes consecutivo, 1.896 parados me-



Avifauna en el Delta del Ebro

nos en mayo, siendo el 6,675 % de los activos, aunque los sindicatos atribuyen esta disminución a simples cuestiones estacionales.

En todo Aragón se suceden actividades económicas importantes como la apertura, este mes, del **Mercado del Jamón de Teruel en Calamocha**; la exhibición de la **Guardia Real en Teruel**; la paralización del derribo de la capilla de las **Termas Pallarés** en Alhama de Aragón, obra de Miguel Ángel Navarro, edificio del siglo pasado; el II Encuentro de Artesanos y Oficios perdidos en **Lituénigo**; la restauración de la **torre mudéjar de San Martín en Teruel**; la celebración de la fiesta de los **Corporales en Daroca**, asistiendo una representación del pueblo de Luchente donde tuvo lugar el prodigio en 1239, que aún se celebra. El **Real Aeroclub de Aragón** lleva a cabo su XIX Vuelta Aérea a la Corona de Aragón y III Trofeo del Ayuntamiento de Zaragoza, desde Santa Cilia y Monflorit hasta Reus y Zaragoza. En Campo tiene lugar el I **Encuentro de la Juventud** con participación de veinte comarcas aragonesas.

La restauración del Ayuntamiento de **Graus** recibe el premio de arquitectura García Mercadal; la obra de Ramón Solana ha potenciado el exterior de este palacio del siglo XVI, que fue copiado en El Pueblo Español de la exposición de Barcelona; recibiendo los accésits para edificaciones de uso residencial una casa de Chimillas, otras de Almudévar y Jaca y el palacio abacial; en rehabilitaciones el edificio corredor hospedería del monasterio de Rueda de Javier Ibarгүйen y la ermita de la Virgen del

Águila en Perales de Alfambra en uso no residencial, la ampliación de la casa consistorial de Huesca; y una mención a José Laborda por su difusión de la arquitectura aragonesa.

Se inaugura en Hecho el **Centro de Interpretación del Megalitismo** pirenaico y de la Val d'Echo, en las inmediaciones de la selva de Oza, cerca de la Boca del Infierno, en una antigua casa forestal, con referencia a la cultura dolménica con más de ochenta estructuras excavadas por Antonio Beltrán y la Escuela Militar de Montaña, Teresa Andrés más tarde; y paneles dedicados a la cultura romana, al Reino de Aragón, al papel de Siresa y otros a la historia moderna y contemporánea. En la catedral de **Jaca** se concluyen los trabajos en la capilla y el sepulcro del obispo Balaguer y se prepara la rehabilitación del claustro.

El Periódico de Aragón publica en fascículos *Paisajes con memoria*, relativos a los pueblos deshabitados de Aragón.

De forma anónima se devuelven a **Uncastillo** pergaminos del siglo XI, se trata de quince documentos del archivo de Santa María que alguien depositó anónimamente en el buzón de la profesora de Historia Medieval de la Facultad de Letras de Zaragoza, Carmen García Herrero, entre ellos el Cartulario de Santa María, compuesto por 36 folios con actas de consagraciones de templos y de donaciones, publicado por Ángel Martín Duque quien los estudio por mediación del prof. José M. Lacarra, hacia

1960, a quien llegaron de mano de José María Ramos Loscertales, al morir en 1956.

Crece la familia de **bisontes del Parque Lacuniacha**, en Piedrafita de Jaca, siete en total; arden las instalaciones de **Caravanas Moncayo** en Villanueva de Gállego y se critica la escasez de agua para la extensión de las llamas. La Cooperativa de Ganaderos San Simón y San Judas de **Tauste** canaliza desde la Edad Media (aunque se haya constituido legalmente en 1965 con 186 socios) los servicios destinados al mantenimiento de más de 60.000 cabezas de ovino y, como en otras ciudades cuyas calles formaban parte de la red de cabañeras, Huesca cede el Coso Bajo convertido en pintoresca cabañera para el paso de un rebaño trashumante camino del Pirineo. Aragón cuenta con 346 especies distintas de aves de las que 194 nidifican, según el *Atlas de especies nidificantes*, obra de un equipo de trece ornitólogos que han trabajado durante cinco años, en un estudio financiado por el Departamento de Medio Ambiente del Gobierno de Aragón. El **inventario geológico de Aragón** incluye 84 puntos significativos, publicándose ahora por la DGA y Prames el resultado de los trabajos terminados en 1995.

Alfajarín revive con 500 personas como protagonistas el episodio legendario de la lucha de arqueros en tiempos de Alfonso I, tras la conquista de Zaragoza, para apoderarse del castillo y fortaleza, con invocación de San Juan y el correspondiente milagro.

Sobre **San Juan y el solsticio** escribo y publico en *Heraldo de Aragón* lo que sigue:

Ya ha pasado la fiesta definitiva de tiempos y usos de San Juan, cristianización de un punto neurálgico en el año, cierre de un ciclo y ocasión para ritos misteriosos en los que sanjuanarse equivale a entablar relaciones con el agua, con los vegetales, con el fuego, con las fuerzas primarias de la naturaleza, indudablemente entrañadas en rezos y actos rituales. Cambia el tiempo y son convenientes baños colectivos, desnudez primigenia, potencia del rocío, ramos o vegetales recogidos en números prefijados, entre nosotros fallas o fuegos hasta con carreras, aflojamiento de las ataduras morales al justificar ribetes orgiásticos. En definitiva culminación y despedida de la primavera, lustraciones y valor carismático de lo que el resto del año carece de significación y relación de ambos solsti-



cios. O si se prefiere convertir las ilusiones, esperanzas y promesas de la primavera en las realidades del verano y las cosechas. No es pues, hablar de San Juan, un lance a toro pasado o una lanzada a moro muerto.

Volvemos a ritos eternos, como el del fuego. Dicen en nuestra tierra que la hoguera fue un medio de aviso para saber cuál de las santas embarazadas, la Virgen o Santa Isabel, paría primero. La noche de San Juan es de celebración general en todo el Mediterráneo y por consiguiente en toda la Península, pero abre nuevas realidades sobre misterios. Se ha conservado la diferencia de lo anecdótico y circunstancial pero la base cultural es la misma. Aunque no nos remontemos a las fiestas veraniegas en honor del Hefaiostos griego o del Vulcano romano, porque en el Pirineo las fallas serán teas encendidas con los que correr desde la planeta de la falla en San Juan de Plan, hasta el pueblo. Hombres y mujeres se bañarán desnudos en pozas separadas. En algún punto se quemarán huesos en las hogueras para recordar la persecución sangrienta, en Sebaste, tramada por Herodes contra los seguidores de San Juan. El cristianismo unirá la fiesta del 24 a la del 29 de junio y las verbenas con nombre romano se celebran en uno y otro día y hasta en Zaragoza una calle, famosa por unas termas romanas, será de ambos santos unidos. Todo nacerá del calor. Y no hay tu tía como en lo vulgar se dice a que las cosas no tengan remedio, la atutia elaborada por los antiguos con sales de cobre, bálsamo curalotodo. Es verano y basta.

La anécdota superficial, con mucha importancia en el fondo, reside en encender la víspera, en San Juan de Plan la oca en la planeta, bebiendo todos alrededor y corriendo con una tea de pino en la mano hasta la puerta de la iglesia; parecido en Benasque. En Gistáin decían que el agua bebida en la víspera tenía virtud si se hacía en siete fuentes distintas y sólo durante la madrugada. En Baraguás el ramo había de ser de menta, rosas, espinos negros, malvas y otras plantas silvestres. Augurios y adivinaciones, ritos paganos y vertientes cristianas. Las flores han de ser recogidas por mujeres vírgenes, y estar húmedas de rocío o rosada. Todo sin tener en cuenta el fabuloso rito de la cura de niños herniados en Lobera de Onsella, preparados velando en el bosquecillo junto a la ermita de



La fiesta de San Juan se celebra con multitud de hogueras por todo Aragón

San Juan y pasando el enfermito entre las dos partes de un roble separadas, junto por uno que es Juan y otro que es Pedro, que dicen herniado te lo doy sano te lo devuelvo. Pero hojitas de boj curarán las verrugas en Luesia, o las anginas en Undués o los males de la tripa en Ejea. El mayo plantado en las plazas, en algunos sitios llamado pimpollo y no pocas veces acomodado para cucañas, presidirá la fiesta. El agua puede ser de tan antigua implantación como la fuente de la Fenellosa, de aguas intermitentes, sacralizada por pinturas prehistóricas de la Edad del Bronce, en otras ocasiones sin conocerse la razón como la fuente de los setenta y dos caños de Alcañiz (aunque luego el agua no se pueda beber) o cuando interviene un personaje santo como el venerable Anadón en Loscos, el padre Selleras en Torre los Negros o en todas partes fuentes que se santifican en la víspera de San Juan, mientras dan las doce o de madrugada.

Ramos, abluciones y vegetales permiten sanjuanarse en una noche o madrugada mágica o religiosa. Tanto da que se juegue con tieldas en San Juan de Plan como que el valor del trébol o de otras plantas influya en propiciamiento de fuerzas benéficas o evitación de otras de maldad. La realidad es que desde el solsticio de Navidad, con Jesús, al de verano con San Juan discurre una etapa del año cargada de significación con ritos que nuestro despreocupado siglo que recibe tantas

cosas con encogimiento de hombros celebra como una costumbre inmarcesible.

En definitiva entramos en julio, en la canícula o el ferragosto, en un sinónimo de vacaciones que no de ocio, puesto que crearemos una nueva operación del descanso cansándonos. El verano, las vacaciones, la playa y la montaña, los viajes y el cambio de actividad. Todo a cuenta del solsticio.

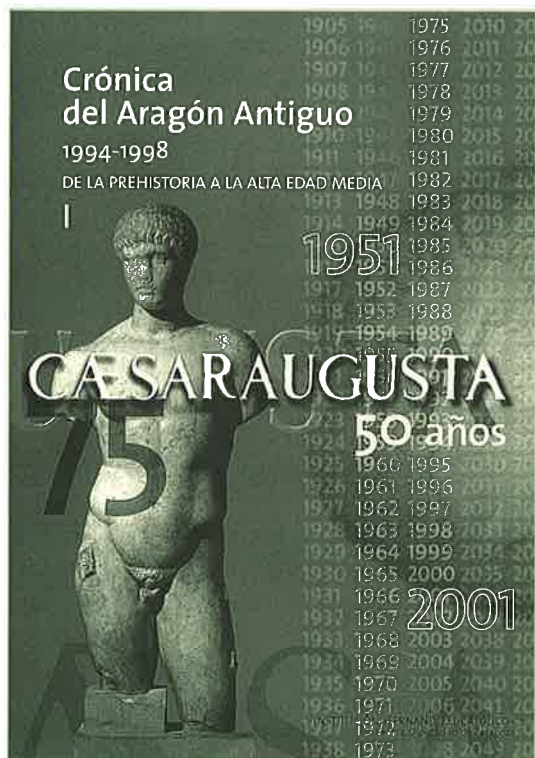
Claro que podría añadir a lo escrito muchas referencias más como lo de a coger el trébole la noche de San Juan, la verbena como hierba apotropaica contra cualquier mal y, consiguientemente, en forma de cataplasma para alivio de heridas o contusiones; las flores amarillas del hipérico permitían ver duendes esa noche según los ritos celtas y las costumbres paganas sobrevivieron tanto tiempo y con tal fuerza que el Concilio de Constantinopla decidió asimilar la fiesta del solsticio a la de San Juan y en la Edad Media seguía quemándose la hierba *hipérica* o sanjuanera en las casas donde se decía que había entrado el diablo de donde le venía al vegetal el nombre vulgar de espantadiablos.

También podría hablarse del voto de San Indalecio celebrado el día 8 en **San Juan de la**

Peña por una hermandad que enlaza con la promesa cuyo origen se atribuye a Sancho Ramírez, a fines del siglo XI, de quien se dice que trasladó el cuerpo del santo desde Almería al monasterio pirenaico tras su aceifa sobre los moros andaluces para traer consigo mozárabes con que repoblar el recién ganado reino. La tradición empalma con los Varones Apostólicos y, naturalmente, con los *convertidos* que oraron con Santiago cuando recibieron la visita de la Virgen en carne mortal. En Caspe os mostrarán la casa de la calle Infanzonía donde dicen que nació San Indalecio y os contarán que cristianizó aquellas tierras del Guadalope. El Voto alcanzó su máxima presencia en el siglo XVIII por encima de los doscientos treinta pueblos, de los que hoy quedan noventa, con procesión y danzantes de Santa Orosia con chiflo, chicotén y palos de boj.

Francisco Burillo encuentra en **Segeda**, las ruinas celtibéricas de Mara, una trefiladera para trabajar el bronce destinada a fabricar alambres para las fíbulas o imperdibles, instrumento del que no se conocen otros ejemplares; se fecha en el III milenio en los estratos de Segeda I.

Enorme revuelo provoca la aparición del yacimiento del **Cabezo de la Cruz** en La Muela de la I Edad del Hierro, destruido supuestamente hacia el siglo VI a.C. y de considerable importancia, lo que desata ditirambos que la llaman *pequeña Pompeya* y dudas acerca del modo de conservación de los restos tras la imprescindible excavación. Como soluciones se propone el desvío de la autovía cuyo trazado ha actualizado los problemas del hallazgo, la instalación de un paso elevado con no pocos inconvenientes, el traslado de los restos significativos (para muchos lo significativo es el yacimiento), dimes y diretes sobre los administradores y excavadores y sus relaciones, recursos del descubridor, el ceramista Javier Fanlo que realizó prospecciones y sondeos entre 1975 y 1979 con Francisco Burillo y José Luis Corral, incorporación a la polémica de las gentes de La Muela y no sólo de los especialistas apoyando unánimemente su conservación. Se desvela que el Ministerio de Fomento intentó construir un viaducto para salvar las ruinas (aunque quedaba en pie la dificultad planteada por la escasa altura del tendido y la influencia de los apoyos) pero no logró, al parecer, la cesión definitiva del terreno hasta principios de junio. La Muela pretende la creación de un museo, el antiguo propietario Ortillés aduce una cláusula de re-



Cubierto de libro

tracto para recurrir el acta de expropiación y el juzgado de La Almunia entenderá en el caso. Martín Bueno habla de la *arqueología preventiva* bautizada como *de bomberos* y analiza el proceso de las excavaciones, en la revista *CaesarAugusta*, y la situación actual. Las menciones sobre el hallazgo de cerámicas características se completa con el de más de cuarenta kilos de semillas. A los presumibles 4.500 m² del yacimiento se añaden vestigios de una atalaya musulmana. Los trabajos arqueológicos encargados por el Gobierno de Aragón están a cargo de José M. Viladés.

Zaragoza

El acontecimiento principal de la vida zaragozana es el **cambio del gobierno municipal**, así como las gestiones y acuerdos de los partidos políticos para establecer las corporaciones que han de regir la vida no sólo en Zaragoza sino también en un total de treinta ayuntamientos. PSOE y CHA son los elementos fundamentales de las negociaciones con el PAR como complemento. Se desvinculan los acuerdos conducentes a constituir los ayuntamientos del resto de la instituciones.

La solemne ceremonia de investidura del alcalde Belloch muestra en los discursos un talante de tolerancia que es de esperar que se traduzca en realidades, pero también divergencias de última hora con la CHA. Las conversaciones se centran sobre el papel que ha de desempeñar el PAR en el gobierno municipal y en el tripartito de la Diputación Provincial. En el Ayuntamiento Fernando Gimeno será el asesor principal del Alcalde y el resto del equipo lo compondrán José Carlos Arnal, Joaquín Estarrelles, Manuel Ramos y Martín Nicolás.

La CHA aprueba por amplia mayoría el pacto con el PSOE en Zaragoza, tras algunas dificultades que se tradujeron en la abstención en la sesión de investidura del nuevo Alcalde, con Pérez Anadón como hombre fuerte del nuevo equipo.

De todas maneras el cambio es evidente en las Instituciones. La DGA y su consejería de Obras Públicas (Consejo de Ordenación del Territorio de Aragón) ha devuelto el **expediente de recalificación de La Romareda**, alegando que falta documentación para valorar la petición municipal y que no se ha aclarado el im-



Juan Alberto Belloch

pacto del traslado del estadio a Valdespartera. Aparte de ello siguen las obras, se procede al asfaltado de la **rotonda de la avenida de Madrid** y se ratifica el plan de modernización del **Mercado Central**, con ocasión de la solemnización de su primer centenario planteándose el reto de competir con las grandes superficies, El nuevo edificio fue inaugurado en 1903, salvado *in extremis* de la demolición para ensanchar los accesos en 1977, declarado Monumento Histórico Artístico en 1978 y se decide ahora su reforma para acometer el reto del futuro.

El Ayuntamiento teme perder los fondos europeos para el **ecovertedero**, con un montante de 32 millones de euros en un proyecto de 40 en total, de los que el 80 % corresponden a ayudas europeas, si en seis meses no se ha resuelto el problema de su situación, anticipándose que la solución que parece a muchos más viable es construirlo dentro del polígono tecnológico del Reciclado, entre los barrios de La Cartuja y Torrecilla de Valmadrid, debiendo atender a las necesidades de Zaragoza y de 61 municipios con un total de más de 750.000 habitantes. En la actualidad Zaragoza lleva a Tudela 350 toneladas de basura al mes.

Belloch rechaza recalificar los suelos que hay junto a Pla-Za, pone *el marcador a cero* en



Los Reyes de España en la inauguración del Grupo Heraldo

la polémica operación **Romareda** y configura la **hegemonía municipal del PSOE** con el apoyo de PAR y CHA.

Se advierte que la **reforma de la calle Conde de Aranda** desviará el recorrido habitual de dieciocho de las 29 líneas de autobús lo que provocará la adaptación de 1.212.000 usuarios a nuevos recorridos, durante diez meses, obligando a 50.000 coches a utilizar rutas alternativas. El GIF retira la pasarela de Las Delicias a la espera de la reapertura del tráfico, aunque las obras durarán hasta septiembre. Se recuerda que están en **obras** la renovación de tuberías del barrio del Carmen, la calle Julián Garcés, la avenida de Cataluña y que deben iniciarse este verano las de la vía de la Hispanidad y la reforma de la avenida de San José. Berdié hará balance de la situación del **Plan Integral del Casco Histórico**, que se puso en marcha en 1997, motivando su necesidad por el hundimiento de un edificio en la calle Agustina de Aragón. La sede del nuevo distrito del Actur se situará en la calle María Zambrano, dividiéndose la **Margen Izquierda** en dos distritos, el del Arrabal y el de Actur-Rey Fernando.

Las necesarias reformas provocarán **congestiones generalizadas en el Centro** como

consecuencia del cierre de la plaza de España, Coso Alto y calle Conde de Aranda con retenciones que se intentará paliar con rutas alternativas en los paseos de la Constitución, Pamplona, María Agustín, Echegaray y Caballero y la Mina. Los 18 desvíos de autobús le costarán diariamente al Ayuntamiento 3.006 €. Se confía en que el descenso de tráfico veraniego alivie la situación de los 30.000 vehículos afectados. Se cortará por completo al tráfico el día 1 de julio y ya está dada la orden de iniciar la obra entre las Escuelas Pías y la calle Mayoral y previsto que la obra durará un año, lo que equivale a que durante bastante tiempo ni un autobús urbano circulará por la calle Conde de Aranda.

El equipo municipal de Alberto Belloch prepara una **campana informativa** para prevenir de las inevitables molestias producidas por los cortes en el Centro, Casco Histórico, Torre-ro, Arrabal y Jesús. La previsión es que la renovación dure entre tres y ocho meses. 326.000 usuarios de Tuzsa quedarán afectados por las 26 líneas.

La DGA trasladará al fiscal diversos casos, unos 40 sobre los 8 que ya investiga, de lo invertido en **pisos protegidos**. Se habla del in-

tento de recalificación de 574 hectáreas, al sur de Pla-Za, un *secano protegido* por el que se han pagado 18 millones de euros.

Ángel Val ha puesto el cargo de gerente del consorcio de la **Expo Zaragoza 2008** a disposición del alcalde Atarés, después de la presentación del evento del 2008 en París; se busca reforzar el equipo y dar solidez al plan para lograr el éxito del acontecimiento previsto entre el 14 de junio y el 13 de septiembre de 2008 frente a las propuestas de Trieste y Tesalónica, con el atractivo tema *el agua y el desarrollo sostenible*. Aunque se habla de que la candidatura de Zaragoza parte con ventaja, se mantiene la idea de que hay que superar los planteamientos partidistas, y el primer paso de la presentación del proyecto en la embajada de España en París se pretende que se convierta en una realidad imprescindible para Zaragoza. El Gobierno de la nación ratifica su apoyo ante delegados de 91 países y el Bureau International des Expositions.

La Diputación de Zaragoza homenajea a los **impulsores de la Democracia y del Estatuto**, Juan A. Bolea, José Carlos Mainer, Emilio Gastón y Fernando Gil.

Se coloca, por el Alcalde en funciones, la primera piedra del acondicionamiento de un **nuevo tramo del Canal Imperial de Aragón**, con un costo de 2.300 € en dos años, exactamente el situado entre el río Huerva y el paseo de Renovales.

Los Reyes de España inauguran la **nueva planta de impresión y distribución del Grupo Heraldo** en Villanueva de Gállego, elogiando las instalaciones que suponen una nueva etapa en la vida del veterano periódico zaragozano, en una visita de cerca de dos horas de duración y con asistencia multitudinaria.

Bolea Foradada, Gastón, Mainer y Gil son las medallas **Santa Isabel de Portugal** por acuerdo unánime de la Diputación de Zaragoza.

Por su parte el **Sindicato de Iniciativa y Propaganda de Aragón**, bajo la presidencia de su presidente Santiago Parra, impone las insignias de plata a los socios que cumplen 25 o 50 años de antigüedad. El presidente recuerda que el sindicato estuvo muy vinculado a la Exposición Hispano Francesa de 1908, presentó batalla frente al primer intento de trasvase del Ebro a Cataluña, defendió la instauración del tren *canfranero* y redactó uno de los proyectos del Estatuto de Autonomía de Aragón de 1935.

Sigue el debate, desde abril, sobre las **infraestructuras y el desvío presupuestario del AVE**, el aumento de costes y las dilaciones e inseguridad de fechas de terminación, se dice que costará 2.400 millones de euros más. Aunque siguen las pruebas de circulación de los trenes y la comprobación de sistemas y controles. La realidad es que a mediados de junio Renfe solamente vende billetes para viajes entre Madrid y Lérida hasta el 15 de julio, aunque luego amplía el plazo hasta el 3 de agosto. Pero a mitad de junio se acaban los transbordos, se apresura el soterramiento de las vías y se anuncia la normalización para el día 16 de dicho mes, así como la apertura de la avenida de Madrid y la reanudación del tránsito de los vehículos del transporte público por el acceso a Las Delicias hacia el día 29; el 11 de junio ya circulan los trenes por el túnel de la avenida de Goya, aunque el funcionamiento de la línea del AVE sufre interminables dilaciones.

La familia **Cordón** recuerda en París el octavo aniversario del secuestro de Publio, presentándose como acusación particular en el juicio contra los detenidos del Grapo para tratar de sacar del olvido la desaparición.

Los **estatutos de la Universidad**, aprobados el pasado mes de febrero, han recibido la crítica de la DGA por una treintena de supues-



Exposición Hispano-francesa celebrada en Zaragoza en 1908

ta irregularidades, con no poco asombro de un grupo del profesorado que ha intervenido en su redacción.

Cierra el **colegio mayor La Salle** tras 40 años de funcionamiento. Aparte de su labor universitaria y su entrañamiento en el mundo docente zaragozano, acogía las actividades del Club 33.

El palacio de Larrinaga recibe el **Centro de Documentación de Ibercaja**, poniendo a disposición de los investigadores miles de documentos sobre las fuentes de la Historia de Aragón, además de biblioteca y otros servicios. El interesante edificio fue obra y capricho de Miguel Larrinaga, naviero vasco que mandó construir el palacio para su amada, la turolense Asunción Clavero (se llamó Villa Asunción) que murió prematuramente y no llegó a habitarlo. Entre los adornos figuran los símbolos del naviero y de sus socios, en una labor apellidada *Buena ventura*, y a lo largo de su complicada historia ha servido de sede de la fábrica de ascensores Giesa y del colegio de los PP Marianistas; adquirido al fin por Ibercaja para sus actuales fines que se apoyan en 45.000 documentos que van desde la época condal hasta el reinado de Alfonso III, habiéndose registrado y digitalizado los fondos aragoneses del Archivo Histórico Nacional. Una monografía de Ignacio Iraburu y Jesús Martínez Verón sobre el edificio, *Los cuatro viajes del palacio de La-*



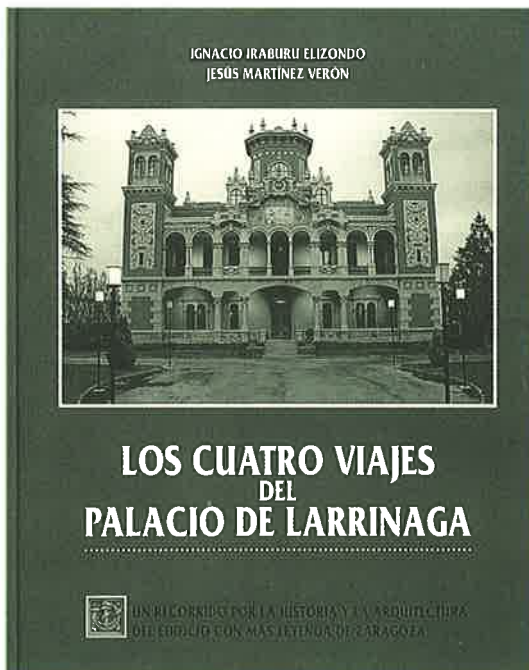
Sede del colegio mayor La Salle en la calle San Juan de la Cruz

rrinaga, completa los datos. En cambio el proyecto de Archivo Histórico Provincial está paralizado, desde que se hallaron los restos musulmanes en la plaza de José M.^a Forqué, hace más de un año.

José Luis González Uriol renuncia a su cargo de director del Conservatorio para retomar su tarea docente y artística, que le ha convertido en reconocido especialista sobre el órgano y el clavecín, con logros a lo largo de su mandato tales como la aprobación de la ley de Enseñanzas Artísticas Superiores, el dejar en marcha las obras de la nueva sede del centro junto al Seminario y el impulso concedido a los nuevos planes y reorganización del profesorado.

Mas de mil **neumólogos** debaten en Zaragoza sus problemas científicos en un congreso, el XXVI de la Sociedad Española de Neumología y Cirugía torácica y la dra. **Gertrudis Juste**, jefe del Servicio de Bioquímica Hormonal del Hospital Clínico, desde 1979 realiza en Aragón las comprobaciones del hipotiroidismo congénito en los niños.

Se denuncian los problemas que padecen las instalaciones del **aire acondicionado** del edificio de Traumatología y la Unidad de Quemados, dificultades que aparecen también en la estación Zaragoza Delicias y en el Centro de Historia de la Ciudad.



Cubierta de libro

A fines de junio la ola de calor sofocante supera los 38 grados y catapulta las gentes a las piscinas para buscar alivio.

Jornada de puertas abiertas en la Base Aérea, que intenta superar con ánimo castrense el dolor del accidente aéreo de Turquía, con muerte de militares españoles; acuden cerca de 5.000 personas y muchos escolares reciben ilusionadamente en tal jornada el bautismo del aire.

Son numerosas y airadas las reacciones contra los ataques racistas a la churrería de El Negrito Zumbón, del barrio de Las Fuentes, propiedad de Máximo Valmorín, francés de Guadalupe, consiguiendo los vecinos abortar tales intentos; pero un grupo de skins apalea brutalmente a un joven y Sos Racismo se queja de estas condenables conductas.

Gran homenaje a la bicicleta, organizado por El Corte Inglés reuniendo a más de 14.000 personas, con un desfile de diez kilómetros de pedaleo por el centro de la ciudad, desde el paseo de las Damas hasta el pabellón Príncipe Felipe.

Decenas de personas se manifiestan en Zaragoza en el Día del Orgullo Gay.

205 familias de Zaragoza acogen a niños ucranianos, invitados para pasar con ellas el verano según un programa de convivencia y asistencia a la infancia.



Portada de folleto



Día de la Bicicleta

Fuerzas de Pontoneros del Ejército retirarán la roca que cayó, hace un año, sobre los anejos de una vivienda en el barrio de Alfocea.

La langosta vuelve a Zaragoza. El departamento de Agricultura del Gobierno rocía 2000 ha con productos químicos para combatirla. Es este un viejo problema y se conoce la plaga en tiempo de Felipe II con dos años de duración; son afectadas en la actualidad especialmente Villanueva de Gállego y El Zorongo, se atribuye su proliferación a las altas temperaturas de junio, a las condiciones favorables del campo de San Gregorio, por la lluvia y la abundante comida, y a las facilidades aportadas por los terrenos roturados y abandonados. Desde 1987 ha sido combatida la plaga, con buenos resultados, lográndose el exterminio de los insectos pero no la desaparición de los huevos bajo tierra. Su aparición en nubes que arrasan los cultivos, sobre todo de cereales, ha hecho que se tema la acción de este *Dociosaurus Marocanus*, que el presente año ha castigado con tres plagas. Se recuerda la invasión de 1922, de más de un año de duración, afectando a 8.000 ha y a 31 términos municipales.

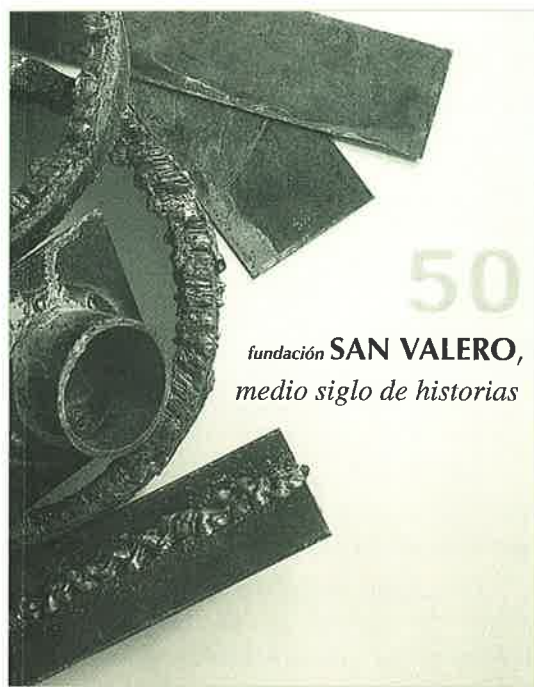
Aumentan el descontento y las quejas por la inseguridad ciudadana.

Se celebra con notorio éxito la ya tradicional V edición de Mercado Medieval, cabe los muros de la Seo.

El parque Oliver celebra sus diez años de vida con diversos actos, entre ellos una muestra de artesanía, y se aprovecha para advertir que está aún pendiente de mejoras.

Cultura

La Asociación Los Sitios de Zaragoza celebra el día de tales asedios con una conferencia de



Cubierta de Catálogo

José Luis Corral sobre *Trafalgar y el cambio de coyuntura* en el salón de actos del Museo de Zaragoza y un homenaje a los héroes de tales jornadas.

La **romería de El Portillo**, con asistencia de cientos de fieles de doce países, revive la tradición del siglo XV, que narra la aparición de Nuestra Señora el año 1119 para proteger a los cristianos de los intentos reconquistadores de los musulmanes; la romería se celebró ininterrumpidamente entre 1453 y 1807 el último domingo de mayo. En la iglesia de El Portillo se entregan rosquillas, refrescos y ramos de olivo a los asistentes.

Unos **250 ciclistas desnudos** circulan por el centro de Zaragoza a caballo de sus máquinas, para reclamar el uso de la bicicleta, el carril bici y mayor atención a los ciclistas.

El Centro de Estudios Superiores de la **Fundación San Valero**, que celebra su 50 aniversario, es autorizado por el Gobierno de Aragón para impartir enseñanzas a nivel universitario en convenio con universidades europeas.

El **Club de Opinión La sabina**, entrega sus premios anuales, el de oro para Ángela López, y el de plata para Arantxa Arguelles.

Así mismo se conceden los **galardones Creación 2003** de la Universidad.

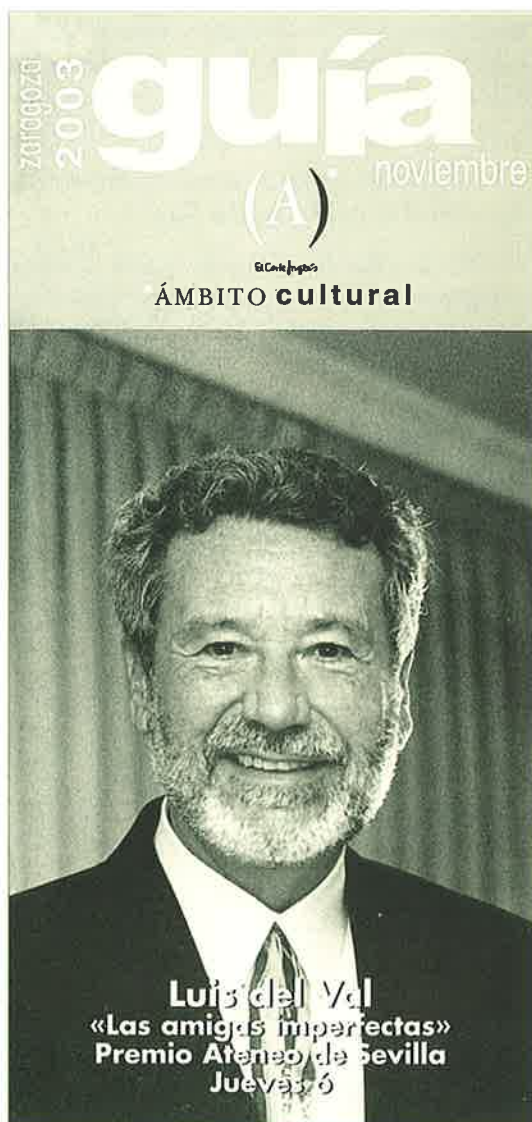
Se dedica un homenaje al prof. **Gaudioso Giménez**, en la Facultad de Filosofía y Letras.

Ramón Acín es nombrado presidente de la Asociación de Escritores Aragoneses, setenta de ellos se reúnen para crearla.

Mueren el actor **Gregory Peck** y la actriz **Katharine Hepburn**.

Luis del Val gana el premio Ateneo de Sevilla de Novela por su obra *Las amigas imperfectas*. **Manuel Ramírez** es distinguido con la gran cruz de Alfonso X el Sabio.

Bívida (Biblioteca Virtual de Derecho Civil Aragonés) lleva a la práctica el proyecto con ocho DVD y un CD, conteniendo el Derecho Civil aragonés en formato digital, empresa acometida por la Universidad de Zارا



Portada de folleto

goza, el Gobierno de Aragón, El Justicia de Aragón y la CAI.

El colegio Gloria Fuertes de Andorra recibe el premio nacional de la Unesco por una divertida interpretación de las pinturas rupestres prehistóricas del Parque Cultural del Río Martín.

Libros y revistas

La revista *La Magia de Aragón*, editada por Prames, alcanza su número 5.

Francisco Carraquer publica *Ascaso y Zaragoza. Dos pérdidas*, en la editorial Alcaravan.

Ramón Tejedor, *Crónicas de un viajero aragonés*.

José Antonio Labordeta publica *Dulce sabor de días agrestes*.

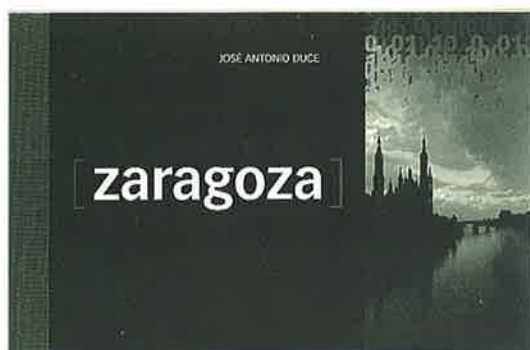
Territorium es una publicación en cinco volúmenes del Gobierno de Aragón sobre las Comarcas (Agustín Ubieto), Arada (J. Hernández J. Millán y A. Serra), Alto Gállego (J.L. Acín), Valdejalón (M. Ballarín), y Territorio y Futuro (editor Jorge Infante).

Isaías Moraga escribe *El Quijote y Aragón*.

José Antonio Duce es el autor del libro *Zaragoza*, con 405 fotografías de nuestra ciudad, editado por el Ayuntamiento y la CAI.



Portada de revista



Cubierta de libro

María Pilar Giménez Aísa, *Guía de Uncastillo*, en su 2ª edición.

Instituciones y Derecho de la Unión Europea de Maximiliano Bernad, presentado en la Facultad de Derecho de la Universidad.

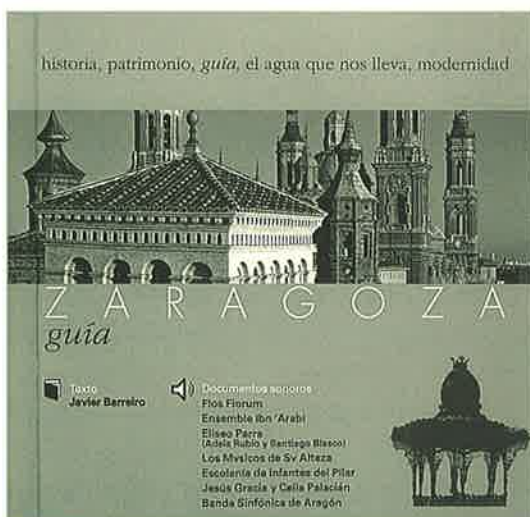
Carmen Lacarra, *Arte gótico en el Museo de Zaragoza*.

Miguel Asensio y Manuel Ballarín, *Lloviendo piedras. Crónica de la II República y la represión fascista en Calatorao*, en la colección Replazeta.

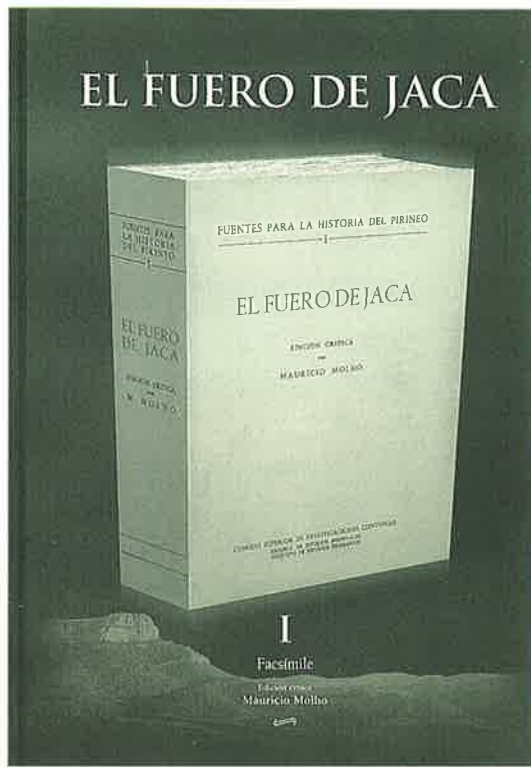
Libro disco *Zaragoza-Guía*, tercer título de la colección editada por Prames y el Ayuntamiento de Zaragoza.

José M. Maldonado, *Alcañiz 1938. El bombardeo olvidado*, BARC de la Institución Fernando el Católico.

El Justicia de Aragón presenta la edición facsímil de *El Fuero de Jaca* de Mauricio Mollo, en dos volúmenes, uno dedicado a la re-



Cubierta de libro-disco



Cubierta de libro

producción del original de 1964 y el otro a los estudios sobre dicho fuero, a cargo de diversos especialistas en la materia

Conferencias y cursos

Debate sobre *El terrorismo y la libertad* en la Fundación Giménez Abad, en la Aljafería, con Maite Pagazaurtundia, Florencio Domínguez y Guillermo Fatás.

Exposiciones

Sigue el grupo El Paso, la renovación plástica de los 50, en el Centro de Exposiciones y Congresos de Ibercaja.

Antonio Saura, 56 obras con el título *Multitudes*, en el Museo Pablo Serrano.

El dibujante Miguel Brunet presenta estampas aragonesas en el restaurante La Sociedad.

Universo de la China Imperial en el Museo Camón Aznar.

J. de Lecea, *Diálogo en el tiempo*, Museo Camón Aznar, 55 obras del autor, muerto en 1998.

Juan Cercos Callejas expone *Trayectoria lineal*.

Antológica de *Ramón Actín* en el Museo de Zaragoza.

Xesús Vázquez con *Campos* en la sala Miguel Marcos.

Scantam, paisajes recónditos del interior, de Manuel Esclusa en la galería Spectrum Sotos.

Julia Dorado expone serigrafías en la sala María Moliner del edificio Pignatelli.

Fotografías en *La danza de la vida y la muerte* de Rafael Navarro, en la capilla de San Martín, en el palacio de la Aljafería.

Mariano Mayol en la galería Antonia Puyo.

Virgilio Albiac en la colectiva *Maestros Aragoneses*, en Atoya Galería.

Laura Cameo, *Inspiración*, arena, óleo y betún.

Festivales

El Mercado Medieval de las tres culturas montado en la plaza de San Bruno, del 13 al 15 de junio, con presencia de Rueda, Borja, Rubielos, Mora de Rubielos, Alcañiz y Tierras del Moncayo.

Festival de *hip hop*.

Homenaje a la Ronda de Boltaña, en Aragués del Puerto y Jasa.

Conferencias

Fernando García Vicente, *El Justicia y el derecho en Aragón*, en el ciclo Los martes de la Facultad.

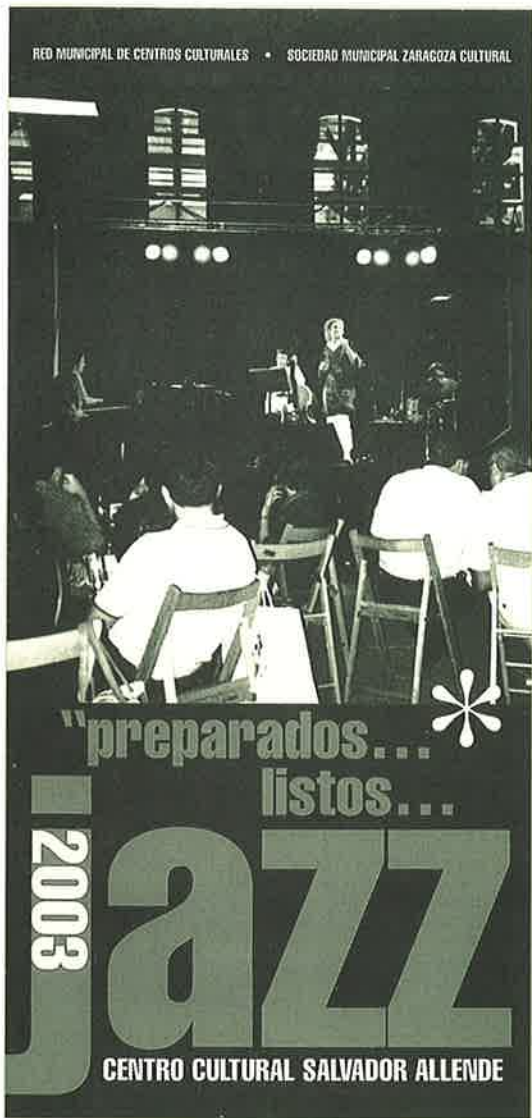
Teniente General Rodríguez Martínez, *Expedición de la Guardia Civil al Himalaya*, en Ibercaja.

Alberto Serrano, *Tesoros ocultos y riquezas imaginarias de Zaragoza*, en la Diputación de Zaragoza.

Música

Día Internacional de la Música se celebra en diversas plazas zaragozanas.

González Uriol, Ciclo de Conciertos de Órgano en la Seo.



Portada de folleto

Nueva música para el siglo XXI, cátedra de composición de Agustín Charles Soler, en la Obra Social de la CAI.

Sanchez Jericó, tenor, y Miguel Ángel Tapia, piano, en el Centro Cultural Ibercaja.

Josep Colom, pianista con *La música a través de los siglos*, en el Centro de Historia de la Ciudad.

Josep Carreras, tenor, y Lorenzo Bavaj al piano, en el Auditorio.

Becas de canto Monserrat Caballé entregadas por la propia soprano.

Somerondón celebra su 25 aniversario.

Preparados... listos... jazz. 2003, así como la Big Band del Conservatorio Superior de Mú-

sica se presentan en el centro cultural Salvador Allende.

Manolo Sanlúcar, Esperanza Fernández y Manuela Carrasco, flamenco, en el Auditorio-Cierra La Corrala.

Teatro

Teatro del Mercado, Riki López, Canta Humor y *Mujeres, sexo y diálogos de salón* (Ciudad Interior Teatro).

Teatre del Palió, *Cyrano*, en el centro Cultural de la CAI.

Cine

IV Jornadas de Cine Mudo de Uncastillo, películas de tema bélico como *Gran desfile*.

Festival de Cine de Huesca, presentado en el claustro de la catedral de San Pedro el Viejo.

En la Filmoteca municipal se programan los ciclos Luis García Berlanga y Estrenos, dedicado a mostrar aquellas películas recientes



Cartel



Elaboración del queso

que no acceden a la distribución comercial en la ciudad, entre ellas destacan las japonesas *Dolls* de Takeshi Kitano y *Gohatto* de Nagisa Oshima.

Gastronomía

Premios de la Academia de Gastronomía.

El queso es presentado por Pedro González Vicanco, a propósito del número monográfico de la revista *La Magia de Aragón*.

I Semana Gastronómica de las Cinco Villas, Ejea.

Deportes

El Real Zaragoza asciende a Primera División el 15 de junio, por la derrota del Levante en Ferrerol y el empate en La Romareda con el Albacete en el último partido de la temporada.

Aumenta la afición a la pesca, contabilizándose 40.000 pescadores más que en 1995, habiéndose expedido 70.000 licencias en vez de las 30.000 de hace ocho años.

AYUNTAMIENTO DE



AYUNTAMIENTO DE ZARAGOZA